



BUSINESS



TURKEY'S BUSINESS DIPLOMACY JOURNAL
YEAR 3 • ISSUE 11
ISSN 2667-7199

DIPLOMACY

TURKEY - US RELATIONS A HIGHLY STRATEGIC

LIVING WITH
EARTHQUAKES

BELIEVE IN YOUR
SUCCESS AND
TAKE ACTION

TÜRKİYE-ABD İLİŞKİLERİ, STRATEJİK BİR NİTELİK TAŞIYOR |
DEPREMLERLE YAŞAMAK | BAŞARABİLECEĞİNİZE İNANIN VE HAREKETE GEÇİN

ANKAREF

IoT

Track **Things**

Cloud

Big Data



www.ankaref.com



[/ankaref](https://twitter.com/ankaref)



[/company/ankaref](https://www.linkedin.com/company/ankaref)



[/ankaref](https://www.facebook.com/ankaref)



[/ankarefinovasyonveteknoloji](https://www.instagram.com/ankarefinovasyonveteknoloji)

#izlemezeniz



bilemezsiniz

CONTENTS

İÇİNDEKİLER

KAWASAKI DISEASE AND ITS CONNECTION TO COVID-19

KAWASAKI HASTALIĞI VE
COVID-19'LA BAĞLANTISI

PAGE / SAYFA

14



PAGE / SAYFA

30

TURKISH TV SERIES EXPORT RACE TO THE TOP

TÜRK DİZİ İHRACATI, LİDERLİĞE
OYNUYOR

TAİK IS AN IMPORTANT CONTRIBUTOR TO TURKEY-US RELATIONS

TAİK, TÜRKİYE-ABD İLİŞKİLERİNİN
ÖNEMLİ MİMARLARINDAN

PAGE / SAYFA

36



PAGE / SAYFA

44

TURKEY-US RELATIONS ARE HIGHLY STRATEGIC

TÜRKİYE-ABD İLİŞKİLERİ,
STRATEJİK BİR NİTELİK TAŞIYOR

TURKEY IS A VALUED ALLY OF THE UNITED STATES

TÜRKİYE, ABD İÇİN DEĞERLİ BİR
MÜTTEFİK

PAGE / SAYFA

58



FILE

PAGE / SAYFA

64

LIVING WITH EARTHQUAKES

DEPREMLERLE YAŞAMAK



ACTUAL

PAGE / SAYFA

98

HAGIA SOPHIA SUBTERRANEAN

YERALTINDAKİ AYASOFYA



Owner in the name of DEİK
DEİK Adına Sahibi
Nail Olpak

Secretary General
Genel Sekreter
Caner Çolak

Corporate Communications Director
Kurumsal İletişim Direktörü
Selin Sırer

Deputy Chief Editor
Genel Yayın Yönetmeni V.
Muhammed Özçelik

Design Coordinator
Tasarım Koordinatörü
Banu Bulacak

Corporate Communication
Kurumsal İletişim
Buket Erdat
Hatice Gülbahar Hepsev



0212 339 50 00 (Pbx)



www.deik.org.tr
businessdiplomacy@deik.org.tr



River Plaza, Büyükdere Caddesi Bahar Sokak
No: 13/9-10 34394 Levent/İSTANBUL

WAVE MEDYA

Group Publishing Director *Grup Yayın Direktörü*
Mustafa Özkan

Publication Editors *Yayın Editörleri*
Cem Eker
Gültuğ Erdöl
Serdar Ergün

Visual Director *Görsel Yönetmen*
Merve Aktaş

Digital Media Specialist *Dijital Medya Uzmanı*
Meryem Özkan

Proofreader *Redaktör*
RDS Tercüme LTD. ŞTİ.

Group Business Director *Grup Ticari İşler Direktörü*
Ömer Arıcı

Advertising Sales Supervisor *Reklam Satış Yöneticisi*
Şeyma Fidan
seyma.fidan@wavemedy.com

Finance Officer *Finans Sorumlusu*
Mine Demirkan

Print *Baskı*
MATSİS MATBAA
Tevfikbey Mah. Dr. Ali Demir Cad. No:51
Sefaköy / İstanbul / TÜRKİYE
Tel: 0212 624 21 11 Sertifika No: 20706



This is DEİK's corporate communication publication.

The articles in Business Diplomacy journal do not reflect DEİK's official opinion unless otherwise specified. The opinions expressed in the signed articles are under the responsibility of the authors. Without the permission of DEİK, the publication cannot be quoted, and the logo of the journal cannot be used.

DEİKTalks

INTERCONNECTED BUSINESS SERIES

TAİKTransatlanticTalks

BalkanTalks

EUTalks

DTİKTalks

PPPTalks

#DEİKWEBINAR

BalkanTalks

EUTalks

TAİKTransatlanticTalks

PPPTalks

DTİKTalks

DEİKTalks

INTERCONNECTED BUSINESS SERIES



President of DEİK **Nail Olpak** DEİK Yönetim Kurulu Başkanı

Twitter @NailOlpak

We Will Enter 2021 Under New Balances, Adapted to the Process

2021'i Değişen Dengelerle ve Sürece Adapte Olarak Karşılıyoruz

For the upcoming year, we will focus on our businesses by taking into consideration the changing balances

Önümüzdeki yıl için, bu yıl değişen birçok dengenin bilinciyle işlerimize odaklanacağız

Lebanese American painter, poet, and philosopher Khalil Gibran asks in his book *Sand and Foam*, "If winter should say, 'Spring is in my heart,' who would believe winter?" A quite pleasing quote to inspire hopes of peace after challenging times...

These are my thoughts about 2020. It has been a quite difficult year for everyone around the world. However, as the Turkish business world and DEİK family, we have adapted to the conditions, conducted our activities in the new order, and focused on the better days to come.

We have served as a bridge, so to speak, between our business world and esteemed Ministers, especially the Ministry of Treasury and Finance, since the beginning of COVID-19. We have offered them a platform based on consultation in which our business world could voice their demands and exchange their experience first-hand. It was very important to cultivate a solution-producing culture with this experience sharing and common mind to

Lübnan asıllı Amerikalı ressam, şair ve filozof Halil Cibran *Kum ve Köpük* adlı eserinde, "Eğer kış, 'Bahar yüreğimdedir' deseydi, ona kim inanırdı?" diyor. Zorlu zamanların ardından ferahlık geleceği ümidini aşılıyan çok hoş bir söz...

Ben 2020 yılını da bu şekilde değerlendirenlerdenim. Geçtiğimiz yıl elbette tüm dünya insanlığı için zor bir dönem oldu. Ancak Türk iş dünyası ve DEİK ailesi olarak, bulunduğumuz şartlara adapte olarak, çalışmalarımızı yeni düzende sürdürdük ve önümüzdeki gelecek bahara odaklandık.

COVID-19 sürecinin başından itibaren başta Ticaret Bakanlığı ile Hazine ve Maliye Bakanlığımız olmak üzere iş dünyamız adına Sayın Bakanlarımız arasında bir köprü vazifesi gördük. İstişareye dayanan, iş dünyamızın taleplerini sunabildiği ve yaşadığı deneyimleri birinci ağızdan paylaşabildiği bir platform sunduk. Bu tecrübe paylaşımı ve sorunları hızla aşmak için ortak akıl ile çözüm üretme

We addressed the issues in the global trade with our partners abroad sector by sector

overcome the problems. We took the global trade's pulse in a quite broad perspective from logistics to tourism, from goods trade to investments. We showed maximum effort to overcome the problems one by one with instant notifications from trucks at the border to good export by railway. We addressed the issues in global trade with our partners abroad sector by sector.

With 146 Business Councils all over the world, we worked hand in hand everywhere that was the heart of the global economy and trade. At that point, we really saw the advantage of our rapid adaptation to the period and integration of all of our working disciplines to digital media. We took all necessary steps such as webinars, online meetings, home-office working, and alternating office use. We focused on both our business and the facts of the new normal under these extraordinary circumstances, never lost our hope, and took the care to protect human life as much as we can.

As DEİK, just from the beginning and to our present day, we have carried out 95 online meetings with our Ministers, 33 sector and country-based Interconnected Business Networking meetings, 60 webinars and online seminars, and 4 international economy summits. We are talking about 1,700 trade diplomacy events all carried out on digital platforms. The importance of trade diplomacy in removing commercial obstacles has increased after the increasing commercial obstacles due to isolationist policies. And we saw once again how valuable our mission is for the Turkish business world.

We aim to continue to work with all our strength and patience and maintain the supply chain of our country.

kültürünü hayata geçirmemiz çok önemliydi. Lojistikten turizme, mal ticaretinden yatırımlara kadar çok geniş bir perspektifte küresel ticaretin nabzını tuttuk. Sınırdaki bekleyen tırlardan, demir yoluyla mal ihracına kadar anlık bildirimlerle tüm sorunları bir bir aşmak için azami gayret gösterdik. Yurt dışındaki muhataplarımızla birlikte küresel ticarete yaşanan sorunları çok yönlü bir bakış açısıyla, sektör sektör ele aldık.

Tüm dünyaya yayılmış 146 İş Konseyimiz ile küresel ekonominin ve ticaretin kalbini attığı her coğrafya ile dirsek teması sağladık. Bu noktada; sürece hızla adapte olmamız ve çalışma disiplinlerimizin tümünü dijital mecralara entegre etmemizin avantajını yaşadık. Uluslararası webinarlar, online toplantılar, evden çalışma ve dönüşümlü ofis kullanımını gibi tüm gerekli adımları attık. Karamsarlığa kapılmadan, insan hayatını en üst seviyede korumaya özen göstererek, aynı anda işimize ve bu olağanüstü koşullar altındaki yeni normal dönemin gerçeklerine odaklandık.

DEİK olarak sürecin başından bugüne dek, Bakanlarımızla 95 online buluşma, sektör ve ülke bazlı 33 adet Interconnected Business Networking toplantısı, 60 webinar ve çevrim içi seminer, uluslararası dört ekonomi zirvesi gerçekleştirdik. Neredeyse tamamı dijital platformlarda gerçekleştirdiğimiz yaklaşık bin 700 ticari diplomasi etkinliğinden söz ediyoruz. İzolasyonist politikalara bağlı olarak ticari engellerdeki artış eğilimi ile birlikte söz konusu ticaret engellerinin kaldırılmasında ticari diplomasinin önemi de giderek artmış durumda. Dolayısıyla buradaki misyonumuzun, Türk iş dünyası açısından ne kadar değerli olduğunu bir kez daha yaşayarak görmüş olduk.

Önümüzdeki süreçte yine tedbirleri elden bırakmadan, sabırla ve tüm gücümüzle çalışmaya ve de ülkemizin

Yurt dışındaki muhataplarımızla birlikte küresel ticarete yaşanan sorunları çok yönlü bir bakış açısıyla, sektör sektör ele aldık

Some of the important agenda topics in 2021 will be our country's Eastern Mediterranean, Libya, and Azerbaijan policies, and the Black Sea Gas

For the upcoming year, we will focus on our businesses by taking into consideration these changing balances. For example, we now see two trade blocs forming as Asia-Pacific and Africa. We need to read the opportunities and risks of these developments well. With that said, one of the most important agenda topics of Turkey's foreign trade in the upcoming period will be the "European Green Deal". On this matter, which we can call the "green life" in general, we must strive to meet the green standards in all stages of production. The EU countries are ardently preparing themselves for these standards. As the Turkish business world, we too must be prepared as fast as possible to adapt to this process.

Some of the important agenda topics in 2021 will be our country's Eastern Mediterranean, Libya, and Azerbaijan policies, and the Black Sea Gas, not to mention our relations with the US. However, the Presidential Elections in the US will enter into every country's agenda in the world, not just ours.

We have included Turkey-US economic relations in detail in this issue of our journal. Even though we have our ups and downs economically and politically, we care about our mutual trade with the US highly since they are one of our biggest trade partners after all. I believe that both countries will continue negotiations in a constructive atmosphere based on mutual understanding and maintain their strategic cooperation with their strong ties of long years.

Wishing that you all make the best use of the winter and keep the spring in your hearts, enjoy your reading in days full of health and welfare in the new year.

tedarik zincirini sürdürme için çalışmaya devam edeceğiz.

Önümüzdeki yıl için, bu yıl değişen birçok dengenin bilinciyle işlerimize odaklanacağız. Örneğin Asya Pasifik ve Afrika olmak üzere iki ticari bloğun oluştuğunu görüyoruz. Bu gelişmelerle doğan fırsatları ve tehditleri iyi okumamız gerekiyor. Bununla birlikte, önümüzdeki dönemde Türkiye'nin dış ticaretteki en önemli konu başlıklarından biri ise "European Green Deal" olacak. Yeşil yaşam olarak da değerlendirebileceğimiz bu konu çerçevesinde; üretimin her alanında yeşil standartları yakalamak için çalışmalıyız. AB ülkeleri çok sıkı şekilde, bu standartlara hazırlanıyor. Türk iş dünyası olarak biz de en hızlı şekilde hazırlanarak bu sürece adapte olmalıyız.

Ülkemizin, Doğu Akdeniz, Libya ve Azerbaycan politikaları ile Karadeniz Gazı 2021'de önemli gündemlerimizden olacak. Yine 2021 yılı gündemlerimizden biri de ABD ile ilişkilerimiz olacak. Ayrıca, ABD'nin Başkanlık değişimi, sadece ülkemizin değil tüm dünyanın gündeminde olacak.

Dergimizin bu ayki sayısında, Türkiye-ABD ekonomik ilişkilerimize genişçe yer verdik. Zaman zaman siyasi ve ekonomik olarak, iniş ve çıkışlar yaşansa da en büyük ticari ortaklarımızdan ABD ile ikili ticaretimizi önemsiyoruz. İki ülkenin karşılıklı anlayışa dayalı ve yapıcı bir atmosferde görüşmelerini sürdüreceğine ve geçmişten gelen güçlü bağları ile stratejik iş birliğini koruyacağına inanıyorum.

Baharı yüreğinde taşıyan kışı iyi değerlendirmek dileğiyle, yeni yılın tüm dünyaya sağlık ve ferahlık getireceğine inanıyor, keyifli okumalar diliyorum.

Ülkemizin, Doğu Akdeniz, Libya ve Azerbaycan politikaları ile Karadeniz Gazı 2021'de önemli gündemlerimizden olacak



STEERING WHEEL OF THE TURKISH BUSINESS COMMUNITY



By hosting events around the world, DEİK helps to improve trade in more than
40 sectors between Turkey and other countries

VARIOUS EVENTS OF 146 BUSINESS COUNCILS IN 5 CONTINENTS

Afghanistan, Albania, Algeria, Angola, Argentina, Australia, Austria, **Azerbaijan**, Bahrain, Bangladesh, Belarus, **Belgium**, Benin, Bosnia and Herzegovina, Brazil, Bulgaria, Burkina Faso, Burundi, Cambodia, Cameroon, Canada, Cape Verde, Central America and Caribbean, Chad, Chile, **China**, Colombia, Cote d'Ivoire, Croatia, Cuba, Czechia, Dem. Rep. of the Congo, Denmark, Djibouti, Ecuador, Egypt, Equatorial, Estonia, Ethiopia, Finland, **France**, Gabon, Gambia, Georgia, **Germany**, Ghana, Greece, Guinea, Hong Kong, Hungary, **India**, Indonesia, **Iran**, **Iraq**, Ireland, Israel, **Italy**, **Japan**, Jordan, **Kazakhstan**, Kenya, **Korea**, Kosovo, Kuwait, Kyrgyzstan, Latvia, Lebanon, Libya, Lithuania, Luxembourg, Macedonia, Madagascar, Malawi, Malaysia, Mali, Malta, Mauritania, Mauritius, **Mexico**, Moldova, Mongolia, Montenegro, Morocco, Mozambique, Namibia, Nepal, **Netherlands**, New Zealand, Niger, Nigeria, Norway, Oman, Pakistan, Palestine, Peru, Philippines, Poland, Portugal, **Qatar**, Republic of the Congo, Romania, **Russia**, Rwanda, Saudi Arabia, Senegal, Serbia, Seychelles, Sierra Leone, Singapore, Slovakia, Slovenia, Somalia, South Africa, South Sudan, Spain, Sri Lanka, Sudan, Sweden, **Switzerland**, Syria, T.R.N.C., Taiwan

WATCHING THE SUN RISE

Güneş'in Doğuşunu İzlemek

Deputy Chief Editor **Muhammed Özçelik** Genel Yayın Yönetmeni V.

🐦 @mmozcelik

“The darkest moment of the night is just before dawn breaks.” If some things start to go wrong and we fail to achieve what we want, we, as human beings tend to be fragile and lose a little of our will to go on. One of the things that keep our motivation high is our faith, and it either weakens or gets stronger based on how we react to life. The year 2020 was full of bad memories for most of us. The world turned into a global village. We were mesmerised by almost anything that we saw and read. We really went through a tough period. The pandemic was all around, and there was constant news of lockdowns and deaths. Humanity was facing new restrictions every day in the age of freedom and in a way consented to it. A dystopian world that we read from stories had been horrible enough on its own, and we had to really experience it first-hand last year. There were those that fell into pessimism and those who kept their hopes high. Because hope is something that none of us should forget about.

We can sit in a dark room, doing nothing, or we can open out the windows and watch the sunrise... Either of them plausible, right? But my suggestion would be to choose hope, the sun, laughter, and kindness. The days ahead of us will be good for all of us. After all that we have been through, hope is lurking somewhere inside us...

In this issue of our journal, Serdar Kılıç, Turkey's Ambassador at Washington, has contributed with an article on the past, present, and future of Turkey-US relations, and we had interviews with David M. Satterfield, U.S. Ambassador in Turkey, and Mehmet Ali Yalçındağ, Chairman of TAIK on the subject. You will also find the opinions of TAIK State Representatives further enriching our cover subject. Our file subject in this issue revolved around the question of “Which measures can be taken against earthquakes that know no physical boundaries?”, and esteemed academicians answered it for you. We also talked to Prof. Dr. Abdullah Erdem from Medipol Mega University Hospital on the relation between the Kawasaki disease seen in children and the novel coronavirus (COVID-19); to Selçuk Akat, Chairman of Azerbaijan Business Council, on the friendly relations between Turkey-Azerbaijan and their reflection on the trade; to İzzet Pinto, Founder and CEO of Global Agency, on Turkey's TV series exports; to Sevcan Yağan, PhD, Lecturer at İstanbul Kültür University, on the global citizenship education; and Şahin Boydaş, Turkish entrepreneur at Silicon Valley on entrepreneurship. In addition to the topics that I mentioned, we have also presented to you many actual contents in our journal.

Enjoy our new issue, and stay safe...

“Gecenin en karanlık anı, şafak sökmeye az önceki andır.” Bir şeyler ters gidip istenilene ulaşamadığında insan, doğası gereği biraz kırılabilir olur ve devam etme gücü zayıflar. Motivasyonu üst seviyede tutan şeylerden biri olan inanç, yolda karşılaştığımız olaylara verdiğimiz tepkilerle ya zayıflar ya da güçlenir. Günümüzde ise özellikle geride bıraktığımız 2020 yılı, hepimizde olumsuz anılar bıraktı. Dünya âdeta küresel bir köye dönüştü. İzlediğimiz, okuduğumuz her detay dikkatimizi çekti. Çünkü insanlık, zor bir dönem yaşıyordu. Pandemi her yana ulaşmış, karantina ve ölüm haberleri ise peş peşe geliyordu. İnsanoğlu özgürlükler çağında kısıtlamalarla karşılaşılıyor ve bu duruma rıza gösteriyordu. Distopik bir hikâyenin dünyamızın her yerinde yaşandığını düşünmek bile korkutucu gelse de bunlara şahit olduk. Karamsarlığa kapılanlarımızın yanı sıra umudunu yitirmeyenler de vardı. Çünkü umut, yitirilmemesi gereken bir şeydi.

Karanlık bir odada sessizce oturup hiçbir şey yapmadan beklemek ya da pencereyi açıp güneşin doğuşunu izlemek... Bunların ikisi de tercih edilebilir ancak siz; umudu, güneşi, neşeyi ve iyiliği seçin. Çünkü ulaşacağımız günler, hepimize iyi gelecek. Yaşanan her olumsuzluğa rağmen umut, hâlâ içimizde bir yerlerde...

Dergimizin bu sayısında Türkiye-ABD arasındaki ekonomik ilişkilerin dünü, bugünü ve yarını üzerine T.C. Vaşington Büyükelçisi Serdar Kılıç bir makale kaleme alırken; ABD'nin Ankara Büyükelçisi David M. Satterfield ve TAIK Başkanı Mehmet Ali Yalçındağ ile de konuyla ilgili merak edilenleri içeren röportajlar gerçekleştirdik. Yine kapak konumuzu temellendirmek adına TAIK Eyalet Temsilcilerinin de görüşlerine yer verdik. Dosya konumuzda ise “Fiziki sınırları tanımayan depremler için nasıl önlemler alınabilir?” sorusuna, çok değerli akademisyenlerin kaleminden cevaplar aradık. Devamında; çocuklarda görülen Kawasaki hastalığının yeni tip koronavirüs (COVID-19) ile ilişkisini Medipol Mega Üniversite Hastanesi'nden Prof. Dr. Abdullah Erdem, Türkiye-Azerbaycan arasındaki dostane ilişkilerin ticarete yansımalarını Türkiye-Azerbaycan İş Konseyi Başkanı Selçuk Akat, Türkiye'nin dizi ve film ihracatını Global Agency CEO'su İzzet Pinto, küresel vatandaşlık eğitimini İstanbul Kültür Üniversitesi Dr. Öğr. Üyesi Sevcan Yağan, teknoloji girişimciliğini de Silikon Vadisi'nde faaliyet gösteren Türk girişimci Şahin Boydaş mercek altına aldı. Dergimizde sözünü ettiğim konuların yanı sıra yine pek çok aktüel içeriği de sizlerin istifadesine sunduk.

Sağlık dolu günler, keyifli okumalar...

OPPORTUNITIES BETWEEN TURKEY-ANGOLA WERE EVALUATED

Türkiye-Angola Arasındaki Fırsatlar Değerlendirildi

Turkey-Angola Interconnected Business Meeting was held online and hosted by DEİK

Foreign Economic Relations Board (DEİK) held the online Turkey-Angola Interconnected Business Meeting. In the meeting, where 150 Turkish and Angolan businesspeople from the food and textile industries came together, Gonca Yılmaz Batur, T.R. Deputy Minister of Trade, stated that the novel coronavirus (COVID-19) negatively impacted the world economy and trade, and this impact can be eliminated only through international cooperation. Also stating that mutual contacts have increased between Turkey and Angola for cooperation, Batur pointed out the important potential of the businesspeople.

And Amadeu Leitão Nunes, Deputy Minister of Trade and Industry of Angola, stated that Angola regarded Turkey as a strategic partner and friendly country of Angola. Talking about how Angola started to diversify its economy, which was largely based on the oil and gas industry before, Leitão invited Turkish investors to their country to exchange experience and knowledge.

“We Can Benefit from The Power of Turkish Private Sector”

Reminding that the Republic of Angola plans to make 195 companies in telecommunication, oil industry, construction, energy, transportation, and textile private by 2022, Nail Olpak, President of DEİK, stated that, “I invite the Turkish business world to ensure cooperation with Angola. Angola can supply greater amounts, especially in textile and food products. We can benefit from the power of the Turkish private sector at that point.”

And Abdullah Eriş, Chairperson of Turkey-Angola Business Council, said that Turkey had a wide market in Angola and continued its trade activities even in the pandemic.

DEİK ev sahipliğinde online olarak Türkiye-Angola Interconnected Business Toplantısı gerçekleştirildi

Dış Ekonomik İlişkiler Kurulu (DEİK), online platformda Türkiye-Angola Interconnected Business Toplantısı düzenledi. Gıda ve tekstil endüstrisi sektörlerinden 150 Türk ve Angolalı iş insanını bir araya getiren etkinlikte konuşan T.C. Ticaret Bakan Yardımcısı Gonca Yılmaz Batur, yeni tip koronavirüs (COVID-19) salgınının dünya ekonomisini ve ticaretini olumsuz etkilediğini, bu etkilerin ancak uluslararası iş birliğiyle atlatılabileceğini bildirdi. Son dönemde Türkiye ile Angola arasındaki iş birliği arayışı kapsamında karşılıklı üst düzey temaslara arttığını anlatan Batur, iş insanlarının önemli bir potansiyel taşıdığını aktardı.

Angola Ticaret ve Sanayi Bakan Yardımcısı Amadeu Nunes Leitao da Türkiye'nin Angola tarafından stratejik bir ortak ve dost ülke olarak görüldüğünü bildirdi. Angola'nın petrol ve gaz endüstrisine dayalı ekonomik yapısını çeşitlendirmeye çalıştığını kaydeden Leitao; Türk yatırımcıları, bilgi ve tecrübelerinden yararlanmak üzere ülkelerine davet ettiklerini anlattı.

“Türk Özel Sektörünün Gücünden Yararlanılabilir”

DEİK Başkanı Nail Olpak, Angola Hükümeti'nin 2022'ye kadar telekomünikasyon, petrol endüstrisi, inşaat, enerji, taşımacılık ve tekstil sektörlerinde faaliyet gösteren 195 firmayı özelleştirmeyi planladığını anımsatarak “Bu alanda Türk iş dünyamıza ülkede iş birliği yapma çağrısında bulunuyorum. Angola'nın tekstil ve gıda ürünlerinde diğer ülkelerden önemli miktarda tedariki mevcut. Bu noktada Türk özel sektörünün gücünden yararlanılabilir.” diye konuştu.

Türkiye-Angola İş Konseyi Başkanı Abdullah Eriş ise Türkiye'nin Angola'da geniş pazara sahip konumda olduğunu belirterek, pandemiye rağmen ticari faaliyetlerin devam ettiğini anlattı.

**THE REPUBLIC
OF ANGOLA
PLANS TO MAKE
195 COMPANIES
PRIVATE BY 2022**

**ANGOLA
HÜKÜMETİ,
2022'YE KADAR
195 FİRMAYI
ÖZELLEŞTİRMEYİ
PLANLIYOR**

ENERJİDE DIŐA BAĞIMLILIĞİMİZİ AZALTMAK İÇİN BİR ADIM DAHA ATTIK

Yatırımını ve yapımını gerçekleştirdiğimiz Aydın'ın Germencik ilçesinde yer alan **50 MW (2X25 MW)** kapasiteli **Efe 8 Jeotermal Enerji Santrali**'nin (JES) devreye alınması ile birlikte jeotermal enerji santrallerimizin toplam kurulu g¼c¼ **260 MW** olmuştur. **Efe 8 JES** yılda **400.000.000 kW**s enerji ¼retip **170.000 hanenin** yıllık elektrik ihtiyacını karşılayacaktır.



TURKEY MIGHT HAVE A STRONG POSITION

Türkiye, Güçlü Bir Konuma Yerleşebilir

Roger Kelly, Lead Regional Economist at EBRD (European Bank for Reconstruction and Development), stated that Turkey needs to return to Orthodox policies, thus creating a more stable Turkish lira with abundant liquidity and putting Turkey in a stronger position for attracting investors. Talking about Turkey's growth scene, Kelly said, "We expect around 5% growth in 2021 for Turkey. Although we have no official expectation for 2022 now, we foresee a 4 to 5% growth."

Roger Kelly, Lead Regional Economist at EBRD, said that a more stable Turkish lira can put Turkey in a stronger position for attracting investors

EBRD (Avrupa İmar ve Kalkınma Bankası) Başekonomisti Roger Kelly, Türkiye'nin Ortodoks politikalara dönüşünün sürdürülebilmesi gerektiğini ve bol likidite ortamında Ortodoks politikalara dönüş ile birlikte daha istikrarlı bir Türk lirasının, yatırımcıları çekme konusunda Türkiye'yi güçlü bir konuma yerleştireceğini söyledi. Türkiye'nin büyüme görünümünü de değerlendiren Kelly, "Türkiye'nin 2021 yılında yüzde 5 seviyesinde büyümesini bekliyoruz. 2022 yılı için ise resmî bir beklentimiz olmamakla birlikte yüzde 4-5 arasında bir büyüme öngörüyoruz." diye konuştu.

EBRD Bölgesel Başekonomisti Roger Kelly; daha istikrarlı bir Türk lirasının, yatırımcıları çekmede Türkiye'yi güçlü bir konuma yerleştireceğini söyledi

YOUNG ENTREPRENEURS TURNED TO E-COMMERCE

Genç Girişimciler, E-ticarete Yönelmiş

Selim Hartomacioğlu, Asst. Prof. and Project Manager at Marmara University Product Development Centre (MÜRGEEMER), said that young entrepreneurs preferred to invest in e-commerce. Stating that digital transformation is a concept that has rapidly developed in the last 20 years and entered all areas of life, Hartomacioğlu said, "There are technology development zones in every corner of our country now. Young graduates make initiatives to carry the products of domestic producers to foreign markets via e-commerce. This will contribute to the growth of SMEs and the development of entrepreneurship culture in e-commerce."

Young graduates make initiatives to carry the products of domestic producers to foreign markets via e-commerce

Marmara Üniversitesi Ürün Geliştirme Merkezi (MÜRGEEMER) Proje Yöneticisi Öğretim Üyesi Dr. Selim Hartomacioğlu, genç girişimcilerin yatırım tercihlerini e-ticaret yapmaktan yana kullandıklarını söyledi. Dijital dönüşümün özellikle son 20 yıldır hızla gelişen ve hayatın her alanına giren bir kavram olduğuna dikkati çeken Hartomacioğlu, "Ülkemizin her köşesinde teknoloji geliştirme bölgeleri kuruldu. Genç mezunlarımız, e-ticaret alanında yerli üreticilerin ürünlerini yurt dışı pazarlara taşıyacak girişimlerde bulunuyor. Bu gerek KOBİ'lerin büyümesine gerekse girişimcilik kültürünün e-ticaret alanında gelişmesine katkı sağlayacaktır." dedi.

Genç mezunlar, e-ticaret alanında yerli üreticilerin ürünlerini yurt dışı pazarlara taşıyacak girişimlerde bulunuyor

THE RECENT SITUATION IN GLOBAL TOURISM SECTOR WAS DISCUSSED

Küresel Turizm Sektörünün Son Durumu Konuşuldu

The recent situation in the tourism industry during the pandemic was discussed at the Global Tourism Forum

Speaking at the Global Tourism Forum, where the recent situation in tourism during the pandemic was discussed, World Tourism Forum Institute President Bulut Bağcı stated that the forum brought a global vision to tourism. Referring to the losses caused by the pandemic in global tourism, Bağcı said, "The global tourism industry is about to close 2020 with a loss of \$3 trillion due to the pandemic. We expect this loss to be \$1 trillion next year. We anticipate that the world tourism industry will make up for its losses in 2022 and increase its economic size by 25 per cent compared to 2019."

Global Turizm Forumu'nda, pandemide turizm sektörünün son durumu ele alındı

Pandemide turizmin son durumunun ele alındığı Global Turizm Forumu'nda konuşan Dünya Turizm Forumu Enstitüsü Başkanı Bulut Bağcı, forumun turizme global bir vizyon kazandırdığını belirtti. Salgının küresel turizmde yol açtığı kayıplara değinen Bağcı, şunları söyledi: "Global turizm sektörü, 2020'yi salgın nedeniyle 3 trilyon dolar kayıpla kapatmaya hazırlanıyor. Gelecek yıl bu kaybın 1 trilyon dolar olarak gerçekleşmesini bekliyoruz. 2022'de de dünya turizm endüstrisinin kayıplarını kapatmasını ve 2019'da ulaştığı ekonomik büyüklüğün yüzde 25 üzerine çıkmasını öngörüyoruz."

ISTANBUL

BANGKOK



TEKNOLOJİ KADAR HIZLI, MÜMKÜN OLDUĞU KADAR UZAĞA

+90 850 755 0 458

galpi.com.tr

 **GALATA** ALPI
TAŞIMACILIK VE TİCARET A.Ş.

Great
Place
To
Work®

KAWASAKI DISEASE AND ITS CONNECTION TO COVID-19

Kawasaki Hastalığı ve COVID-19'la Bağlantısı

KAWASAKI DISEASE

Was first
identified
by
Tomisaku
Kawasaki
in 1967

Frequently
occurs
in 1 to
8-year-old
children

KAWASAKI HASTALIĞI

Tomisaku
Kawasaki
tarafından
1967 yılında
tanımlandı

Sıklıkla
1-8 yaş
arasındaki
çocuklarda
ortaya
çıkıyor

MIS-C is a new dangerous
and potentially fatal pediatric
disease, thought to be
associated with COVID-19

MIS-C, tehlikeli ve potansiyel
olarak ölümcül seyredabilen
COVID-19 ile ilişkili olduğu
düşünülen yeni bir pediatrik
hastalıktır

Coronary heart disease risk may occur in childhood, due to the enlargement of coronary artery vessels by the Kawasaki disease

Heat diseases in children are divided into two types as congenital and acquired in terms of ease of teaching. Kawasaki disease is the most common cause of acquired heart diseases in developed countries. This disease, which was first described in 1967 by Japanese paediatrician Tomisaku Kawasaki who passed away this year, frequently occurs in children between the ages of one to eight. The disease's common symptoms are fever for at least five days, mouth wounds, red eyes (conjunctivitis), rashes on the body, and swelling in the hands and feet. Since the exact cause of the disease is not known today, it is diagnosed by examination findings and the evaluation of the patient's history. The main problem is that the veins in our body that we call medium size become inflamed for unknown causes.

Clots in the Veins Can Cause Heart Attack

Coronary artery diseases are mostly known as the disease of adult men. However, coronary heart disease risk may occur in childhood, due to the enlargement of coronary artery vessels by the Kawasaki disease. Clots formed in these veins can cause heart attacks at an early age in children if not treated. However, the case is well known by paediatricians, and the risk is greatly reduced with the correct diagnosis and appropriate treatment.

The Cases Are Heavier in COVID-19 Associated Kawasaki Syndrome

Recently, with the novel coronavirus (COVID-19) pandemic, the cases similar to Kawasaki disease and causing significant problems have started to be reported from North America and European countries. In children who do not have a known important chronic disease or a problem with their body's defence, the symptoms of COVID-19 are much milder than adults and they are rarely hospitalised. However, in the COVID-19 associated Kawasaki syndrome, which is caused by the involvement of more than one system, the case is more severe, and hospitalization may be required, even in intensive care units.

Pay Attention to the Following Findings

Under the pandemic conditions, the WHO recommends the following for those under the age of 20: "With symptoms such as redness in both eyes with a fever that does not go away for three days, low blood pressure, shock, swelling/redness in the hands and feet, vomiting, diarrhoea, and abdominal pain, as



AGAINST ALL THESE TERRIFYING SCENARIOS, THE MORTALITY RATE OF MIS-C IS ONLY 1%

Çocuklarda kalp hastalıkları, öğretim kolaylığı açısından doğumsal ve edinsel (sonradan kazanılmış) kalp hastalıkları olarak ikiye ayrılır. Gelişmiş ülkelerde kazanılmış kalp rahatsızlıklarının en sık sebebi ise Kawasaki hastalığıdır. İlk olarak bu yıl içinde kaybettiğimiz Japon çocuk doktoru Tomisaku Kawasaki tarafından 1967 yılında tanımlanan bu hastalık, sıklıkla bir ila sekiz yaş arasındaki çocuklarda ortaya çıkmaktadır. Bu hastalık en az beş gün süre ile düşmeyen ateş; ağızda yaralar, gözde kızarıklıklar (konjunktivit), vücutta döküntü ile el ve ayaklarda şişlik gibi bulgularla kendini göstermektedir. Bugün için hastalığın sebebi tam olarak bilinmediğinden, tanısı da muayene bulguları ve hastanın anlattığı öykünün değerlendirilmesi ile konulmaktadır. Temel sorun, vücudumuzdaki orta boy dediğimiz damarların sebebini bilemediğimiz bir şekilde iltihaplanmasıdır.

Damarlardaki Pıhtılar, Kalp Krizine Neden Olabiliyor

Koroner arter hastalıkları, daha çok erişkin erkeklerin hastalığı olarak bilinmektedir. Ancak Kawasaki hastalığının etkilemesine bağlı koroner arter damarlarında genişlemeler nedeniyle, çocukluk çağında da koroner kalp hastalığı riski ortaya çıkabilmektedir. Bu damarların içinde oluşan pıhtılar, tedavi edilmediğinde çocuklarda erken yaşta kalp krizlerine sebep olabilmektedir. Ancak söz konusu tablo çocuk hekimleri tarafından oldukça iyi bilinmektedir ve doğru tanı, uygun tedavi ile bu risk son derece azaltılmaktadır.

COVID-19 Bağlantılı Kawasaki Sendromunda Tablo Daha Ağır

Son günlerde yeni tip koronavirüs (COVID-19) pandemisi ile birlikte Kawasaki hastalığına benzeyen ve önemli sorunlara yol açan tablolar, Kuzey Amerika ve Avrupa ülkelerinden bildirilmeye başlamıştır. Bilinen önemli kronik hastalığı ya da vücut savunmasında sorun olmayan çocuklarda COVID-19 semptomları, erişkinlere göre çok daha hafif seyretmekte ve nadiren hastaneye yatış gerekmektedir. Oysa birden fazla sistemin tutulumuyla giden COVID-19 bağlantılı Kawasaki sendromunda tablo daha ağır seyretmekte olup, hastaneye hatta yoğun bakımlara yatış gerekebilmektedir.



Şu Bulgulara Dikkat

Dünya Sağlık Örgütü (WHO), pandemi koşullarını da göz önüne alarak 20 yaş altındakiler için şu öneride bulunmaktadır: "Üç gün boyunca düşmeyen ateş ile birlikte her iki gözde kızarıklık, tansiyon düşüklüğü, şok, el ile ayaklarda şişlik/kızarıklık, kusma, ishal ve karın

TÜM KORKUTUCU TABLOLARA RAĞMEN MIS-C'DEKİ ÖLÜM ORANI, SADECE %1

Kawasaki hastalığının etkilemesine bağlı koroner arter damarlarında genişlemeler nedeniyle, çocukluk çağında da koroner kalp hastalığı riski ortaya çıkabilmektedir

Cases similar to the Kawasaki disease that lead to significant problems started to be reported with COVID-19 in North America and European countries

well as abnormalities in laboratory tests (findings indicating increased inflammation in the body), the case in question should be brought to mind." This case is also described as MIS-C (Multisystem Inflammatory Syndrome in Children).

First of all, Kawasaki frequency has been observed to increase in countries going through the pandemic. Subsequently, these cases were more severe than Kawasaki patients, they were much more likely to have cardiac complications, and showed higher low blood pressure-shock symptoms. Children with MIS-C were found to have a lower platelet count and a type of white blood cell specific to COVID-19 patients who defend against infection. Moreover, it has been observed that most of these children needed higher rates of steroid therapy in addition to the immunoglobulin therapy that Kawasaki patients received.

Mortality Rate is 1% Despite Terrifying Scenarios

In the research and observations, all those who went to the hospital with this syndrome had a fever. The most common findings accompanying fever were abdominal pain or diarrhoea (73%) and vomiting (68%). Indicators of coagulation and cardiac involvement in the serum were found at very high levels. After their cardiological evaluation, impairments were detected in cardiac functions in a significant part of them. However, despite all the terrifying scenarios, the mortality rate was only 1% in cases.

Similar cases were also reported in Turkey

Similar cases were also reported from different regions in our country. However, the number of cases in our country was much fewer. Even though our doctors knew the Kawasaki disease and MIS-C well, there is no other plausible explanation for now apart from linking the low number of cases related to COVID-19 in our country to geographical and genetic differences. MIS-C is a new dangerous and potentially fatal paediatric disease, thought to be associated with COVID-19. With immediate diagnosis and medical intervention, most children survive. However, the long-term consequences of this are still unknown. In case that fever in children diagnosed with COVID-19 continues for longer than expected or vomiting, diarrhoea and abdominal pain do not get better in a short time, parents should apply to the medical centres.



PARENTS OF CHILDREN DIAGNOSED WITH COVID-19 MUST PAY ATTENTION TO:

When fever lasts longer than expected

Conditions like vomiting, diarrhoea, and stomach-ache last for a long time



COVID-19 TANILI ÇOCUKLARIN EBEVEYNLERİ, BUNLARA DİKKAT ETMELİ
Ateşin beklenenden uzun süre devam etmesi

Kusma, ishal ve karın ağrısı tablosunun kısa süre içinde iyileşmemesi

ağrısı gibi bulguların yanı sıra laboratuvar tetkiklerinde anormallikler (vücutta iltihabın arttığını gösteren bulgular) olması durumunda bahsi geçen ciddi tablo akla getirilmelidir." Bu tablo MIS-C (Multisystem Inflammatory Syndrome in Children) olarak da nitelendirilmektedir.

Öncelikle pandemi koşullarındaki ülkelerde Kawasaki sıklığının arttığı gibi bir gözlem ortaya çıkmıştır. Ardından bu olguların seyirinin Kawasaki hastalarına göre daha ağır seyrettiği, kalp komplikasyonlarına sahip olma olasılıklarının çok daha yüksek olduğu ve düşük tansiyon-şok belirtilerinin daha fazla olduğu gözlemlenmiştir. MIS-C gelişen çocuklarda daha düşük trombosit sayısı ve enfeksiyona karşı savunma yapan COVID-19 hastalarına özgü bir tür beyaz kan hücresi saptanmıştır. Üstelik bu çocukların çoğunun, Kawasaki hastalarının aldığı immünoglobulin tedavisine ek olarak daha yüksek oranlarda steroid tedavisine ihtiyaç duydukları da görülmüştür.

Korkutucu Tablolara Rağmen Ölüm Oranı %1

Yapılan araştırma ve gözlemlerde bu sendromla hastaneye başvuranların tamamında ateş mevcuttu. Ateşle beraber en sık eşlik eden bulgular ise karın ağrısı veya ishal (%73) ile kusma (%68) olarak tespit edildi. Serumdaki inflamasyonu gösteren pıhtılaşma ve kardiyak etkilenebilirliği gösteren belirteçler oldukça yüksek düzeylerde bulundu. Bunların kardiyolojik değerlendirilmesi sonrasında önemli bir kısmında da kardiyak fonksiyonlarında bozulmalar tespit edildi. Ancak tüm korkutucu tablolara rağmen ölüm, vakaların sadece yüzde 1'indeydi.

Türkiye'de de Benzer Vakalar Bildirildi

Böyle bir ortamda ülkemizde de farklı merkezlerden benzer vakalar bildirildi. Ancak bizdeki olgu sayıları, çok daha az sayıydı. Hem Kawasaki hastalığının hem de MIS-C'nin hekimlerimiz arasında bilinirliğinin yüksek olmasına rağmen ülkemizdeki COVID-19'la ilgili anlatılan vaka sayılarının azlığını; coğrafi ve genetik farklılıklara bağlamak dışında -bugün için- akla yatkın başka bir açıklama bulunmamaktadır. MIS-C, tehlikeli ve potansiyel olarak ölümcül seyredabilen COVID-19 ile ilişkili olduğu düşünülen yeni bir pediyatrik hastalıktır. Anında tanınma ve tıbbi müdahale ile çocukların çoğu hayatta kalmaktadır. Ancak bu durumun uzun vadeli sonuçları, şu an için bilinmemektedir. COVID-19 tanılı çocukların ateşinin beklenenden uzun süre devam etmesi veya kusma, ishal, karın ağrısı tablosunun kısa süre içinde iyileşmemesi durumunda ebeveynler; ilgili merkezlere başvurmalıdır.

COVID-19 ile birlikte Kawasaki hastalığına benzeyen ve önemli sorunlara yol açan tablolar, Kuzey Amerika ve Avrupa ülkelerinden bildirilmeye başlanmıştır

WE WISH TO SEE MORE TURKISH INVESTMENTS IN BOSNIA-HERZEGOVINA

Bosna-Hersek'te Daha Fazla Türk Yatırımı Görmek İstiyoruz

Bisera Turković, Minister of Foreign Affairs and Vice-Chairwoman of the Council of Ministers of Bosnia and Herzegovina stated that they wished to see more Turkish investments in their country

Bisera Turković, Minister of Foreign Affairs and Vice-Chairwoman of the Council of Ministers of Bosnia and Herzegovina commented on Bosnia and Herzegovina's relations with other Balkan countries and Turkey-Bosnia and Herzegovina cooperation.

Stating that the people of Bosnia and Herzegovina sees the administration and people of Turkey as their friends, Turković also stated that, "However, we need more than that. This friendship that we have must also support our economic development and production. We wish to see more Turkish investments in our country."

Also pointing out that Bosnia and Herzegovina needs to take an active role in Turkey's projects and investments, she said, "We know that people who want to conduct projects in our country face bureaucratic obstacles. However, we must also consider the fact that a certain section of people in Bosnia and Herzegovina doesn't want their country to thrive and develop."

Bosna Hersek Bakanlar Konseyi Başkan Yardımcısı ve Dışişleri Bakanı Bisera Turkovic, ülkelerinde daha fazla Türk yatırımı görmek istediklerini söyledi

Bosna Hersek Bakanlar Konseyi Başkan Yardımcısı ve Dışişleri Bakanı Bisera Turkovic, Bosna Hersek'in diğer Balkan ülkeleri ile ilişkilerini ve Türkiye-Bosna Hersek iş birliğini değerlendirdi.

Bosna Hersek halkının Türkiye'yi, üst düzey yöneticilerini ve Türk milletini dost bildiğini vurgulayan Turkovic, "Ancak Bosna Hersek'in bundan daha fazlasına ihtiyacı var. Bu dostluk, ekonomik gelişimimizi ve üretimimizin artmasını da desteklemeli. Ülkemizde daha fazla Türk yatırımı görmek istiyoruz." ifadelerini kullandı.

Türkiye'nin proje ve yatırımlarında Bosna Hersek tarafının da aktif rol alması gerektiğini kaydeden Turkovic, "Ülkemizde proje gerçekleştirmek isteyenlerin bürokratik engellere takıldıklarını biliyoruz. Ancak, Bosna Hersek'in bir kısmının ülkenin gelişmesinden ve güçlenmesinden yana olmadığı gerçeğinin göz önünde bulundurulması gerek." dedi.

THE BILATERAL TRADE VOLUME GOAL BETWEEN TURKEY AND BOSNIA-HERZEGOVINA IS \$1 BILLION

SOURCE: AA

GLOBAL PETROLEUM DEMAND WILL INCREASE

Küresel Petrol Talebi Artacak

The Organisation of the Petroleum Exporting Countries expressed that the global petroleum demand will increase in the next year

According to the Petrol Market Report of the Organisation of the Petroleum Exporting Countries (OPEC), the economic data in the Organisation for Economic Cooperation and Development (OECD) countries, which were weaker than expected in the third quarter of this year, and the decrease in fuel demand in transportation, especially in the US and OECD countries, put downward pressure on global demand. Accordingly, the global petroleum demand is estimated to be around 89 million 990 thousand barrels per day this year, decreasing by 9.8 per cent compared to last year. And in the next year, the global petroleum demand will increase by 6.6 per cent compared to this year, reaching approximately 95 million 890 thousand barrels per day.

It is predicted that the increase in industrial fuel demand will contribute to this recovery, especially with the expected acceleration in economic activities in OECD countries and China.

GLOBAL PETROLEUM DEMAND IS PREDICTED TO INCREASE BY 6.6% IN 2021

Petrol İhraç Eden Ülkeler Örgütü, gelecek yıl küresel petrol talebinin artacağını açıkladı

Petrol İhraç Eden Ülkeler Örgütü'nün (OPEC) Petrol Piyasası Raporu'na göre, Ekonomik İşbirliği ve Kalkınma Örgütü (OECD) ülkelerinde bu yılın üçüncü çeyreğinde beklenenden zayıf gelen ekonomik veriler ve özellikle ABD ve OECD ülkelerindeki ulaşımda akaryakıt talebinin azalması, küresel talepte aşağı yönlü baskı oluşturuyor. Buna göre küresel petrol talebinin bu yıl, geçen yıla göre yüzde 9,8 azalarak toplamda günlük yaklaşık 89 milyon 990 bin varil olacağı tahmin ediliyor. Gelecek yıl ise küresel petrol talebi, bu yıla kıyasla yüzde 6,6 artarak günlük yaklaşık 95 milyon 890 bin varile ulaşacak.

Özellikle OECD ülkeleri ve Çin'deki ekonomik aktivitelerde beklenen hızlanmayla birlikte endüstriyel yakıt talebindeki artışın bu iyileşmeye katkıda bulunacağı tahmin ediliyor.

KÜRESEL PETROL TALEBİNİN 2021'DE %6,6 ARTACAĞI ÖNGÖRÜLÜYOR



Deputy Secretary General at DEİK
Merih Kepez
 DEİK Genel Sekreter Yardımcısı

🐦 @merihx

TURKEY IS A STRATEGIC PARTNER FOR THE US

Türkiye, ABD İçin Stratejik Bir Ortak

The Turkey-US partnership began during the heightened tension of World War II and has only gotten stronger over the intervening 80 years

Türkiye-ABD ortaklığı, II. Dünya Savaşı'nda yükselen gerginlik ortamında doğdu ve aradan geçen 80 yılda birçok değişikliğe göğüs gererek daha da güçlendi

The economic relationship between Turkey and the United States spans eight decades and is as robust today as it has ever been. The tie between Turkey, the nexus between Europe and Asia, and the largest economy in the western world has thrived throughout the tenures of 14 US presidents, from FDR to Trump. That includes eight years of the Obama Administration, when foreign direct investment by the US to Turkey rose precipitously, reaching a height of \$12 billion. The bilateral trade between Turkey and the US has also skyrocketed since 2008, reaching a recent all-time high of \$21 billion. The bilateral economic relationship has simply become too established and critical to both partners - economically, strategically, militarily – for any political change to set back the crucial progress we've made together this century.

BIDEN'S "BUILD BACK BETTER" PLAN

Even better, President-Elect Biden's announcement of his "Build Back Better" plan to remake the American economy has Turkey poised as a lynchpin of that proposal. First, the Biden Administration seeks to mobilise manufacturing in the US while repairing and strengthening supply chains. Turkey already plays an integral role in the international supply chain, and has for quite some time, particularly in the US. As China continues to seek to import its influence over the world's supply chain(s), Turkey remains a ready, willing and able partner of the



THE TURKEY-US RELATIONS HAVE THRIVED THROUGHOUT THE TENURES OF 14 US PRESIDENTS, FROM FDR TO TRUMP

TÜRKİYE-ABD ARASINDAKİ İLİŞKİLER, ROOSEVELT DÖNEMİNDEN TRUMP'A KADAR 14 ABD BAŞKANI SÜRESİNCE GELİŞMEYE DEVAM ETTİ

80'den fazla yıllık bir geçmişe sahip olan Türkiye-Amerika Birleşik Devletleri (ABD) ekonomik ilişkileri, günümüzde hiç olmadığı kadar güçlü. Avrupa ve Asya'yı birbirine bağlayan Türkiye ile batı dünyasının en büyük ekonomisi arasındaki bağ, Roosevelt döneminden Trump'a kadar 14 ABD başkanı süresince gelişmeye devam etti. ABD'den Türkiye'ye yapılan doğrudan yabancı yatırımın 12 milyar dolara ulaşarak tavan yaptığı sekiz yıl süren Obama yönetimini de unutmayalım. 2008'den beri her geçen gün yükselen ve 21 milyar dolara kadar çıkan karşılıklı ticaret rakamları, bu saydıklarımızın en güzel kanıtı olabilir. Bahsi geçen karşılıklı ekonomik ilişki; iki taraf için de ekonomik, stratejik ve askerî açıdan o kadar kritik ve köklü bir yere sahip ki siyasetteki hiçbir değişimin, bu yüzyılda kaydedtiğimiz önemli ilerleyişimizi bozması mümkün değil.

BİDEN'İN "TEKRAR DAHA İYİ İNŞA ET" PLANI

Yeni ABD Başkanı Biden'ın "Tekrar daha iyi inşa et" planıyla Amerikan ekonomisini baştan yaratma açıklamaları da Türkiye'nin bu teklifte ne kadar kritik bir yere sahip olduğunu gösterdi. Öncelikle Biden yönetimi, tedarik zincirlerini onarıp güçlendirirken üretimi de hareketlendirmeyi amaçlıyor. Türkiye'nin uluslararası tedarik zincirinde, özellikle bir süredir ABD'de oynadığı kilit rolü hepimiz biliyoruz. Çin, dünya tedarik zincirindeki etkisini devam ettirmeye çabalarlarken Türkiye ise Çin'in bu teşebbüslerini durdurmak için ABD nezdinde hazır, istekli ve her şeyden öte ehil bir partner olarak bekliyor. Yani Türkiye'nin,

IN THE EIGHT YEARS OF THE OBAMA ADMINISTRATION, THE FOREIGN DIRECT INVESTMENT BY THE US TO TURKEY ROSE PRECIPITOUSLY, REACHING A HEIGHT OF \$12 BILLION



US in tamping down China's attempt at growing its influence. Therefore, Turkey is a key tenet of the incoming Administration's overall worldview.

TURKEY IS ONE OF THE LARGEST IMPORTERS OF THE US LNG

Biden's plan calls for a clean energy future and modernising America's infrastructure, including its energy grids. As the burgeoning LNG industry in the US continues to grow exponentially, finding suitable export partners for the world's cleanest fossil fuel becomes integral to the success of the industry. Well, Turkey is already one of the largest importers of US LNG, due largely to Turkey's access to world-class terminals and refining facilities. One fifth of Turkish imports of LNG emanate from the US - and the percentage is growing. If the US is focused on a new energy future, Turkey is already performing as one of its most strategic bilateral partners in the energy realm.

THE US NEEDS CAPABLE AND STRONG PARTNERS

The final two legs of the new President's four-part plan involve creating well-paying jobs in the educa-

The Biden Administration seeks to mobilise manufacturing in the US while repairing and strengthening supply chains

Biden yönetimi, tedarik zincirlerini onarıp güçlendirirken üretimi de hareketlendirmeyi amaçlıyor

yeni ABD yönetiminin genel dünya görüşüyle birebir uyuşan bir konumda olduğu söylenebilir.

TÜRKİYE, ABD LNG'SİNİN EN BÜYÜK İTHALATÇILARINDAN

Biden'in planı, Amerika'nın enerji şebekeleri de dâhil tüm altyapısını modernleştirmeyi ve temiz bir gelecek hedefini içeriyor. ABD'de gelişen LNG (sıvılaştırılmış doğal gaz) endüstrisi katlanarak büyümeye devam ederken, dünyanın en temiz fosil yakıtı için uygun ihracat ortaklarını bulmak da başarıyı yakalamanın en kilit unsuru olarak öne çıkıyor. Bu noktada Türkiye ise birinci kalite terminallere ve arıtma tesislerine erişimiyle ABD LNG'sinin en büyük ithalatçılarından biri konumunda bulunuyor. Türkiye hâlihazırda LNG ithalatının beşte birini ABD'den yapıyor ve bu tabloda ülkenin payı her geçen gün artıyor. ABD gerçekten yeni bir enerji geleceğine odaklanıyorsa, bu alandaki en stratejik ortaklarından biri olan Türkiye'yi es geçmemesi gerekiyor.

ABD'NİN GÜÇLÜ VE BECERİKLİ ORTAKLARA İHTİYACI VAR

Yeni ABD Başkanının dört bölümlük planının son iki ayağını da eğitim ve bakım sektörlerinde iyi maaşlı

**8 YIL SÜREN
OBAMA
YÖNETİMİNDE
ABD'DEN
TÜRKİYE'YE
YAPILAN
DOĞRUDAN
YABANCI
YATIRIM,
12 MİLYAR
DOLARA
ULAŞARAK
TAVAN YAPTI**

If the US is focused on a new energy future, Turkey is already performing as one of its most strategic bilateral partners in the energy realm

TODAY, OUR MUTUAL TRADE VOLUME WITH THE US ROSE TO \$21 BILLION

ABD gerçekten yeni bir enerji geleceğine odaklanıyorsa, bu alandaki en stratejik ortaklarından biri olan Türkiye'yi es geçmemesi gerekiyor

tion and caregiving industries and to continue to pursue a level of racial equality in the workforce that cares not for creed or colour, but for skill and talent. I was so pleased to see that President-Elect Biden has chosen many women to fulfil senior leadership roles in the executive branch, a fine example of practicing what you've preached. Creating well-paying, lifetime jobs, whether teaching, caregiving, or manufacturing parts that enter the global supply chain, necessitates strong, well-intentioned and capable trade partners for the US around the world. Turkey is already playing that role in the all-important Middle East region. And a concerted effort by both nations to increase that bilateral trade from \$20 billion to the \$100 billion goal set out by Presidents Erdogan and Trump can lead to improved employment numbers for the US throughout the four years of the upcoming Biden Administration.

BIDEN'S PLANS SOUND A LOT LIKE TURKEY'S PLANS

The Turkey-US partnership began during the heightened tension of World War II and has only gotten stronger over the intervening 80 years – through changes in leadership, international energy crises, the dawn of the internet age and the election of both Democrats and Republicans to the White House. Turkey is not worried about working with President Biden. His plans for the future of the American economy sound very much like those of Turkey, too.

GÜNÜMÜZDE ABD İLE KARŞILIKLI TİCARET RAKAMLARIMIZ, 21 MİLYAR DOLARA ULAŞTI

işler ortaya çıkarmak, iş gücü konusunda ise dine ve renge değil, yeteneğe/beceriye dayalı bir sistemle ırk eşitliğini sağlamak gibi hedefler oluşturuyor. Örneğin Biden'ın yürütme organının çok sayıdaki üst düzey pozisyonuna kadınları getirmesi, beni çok memnun etti. İster öğretmenlik, ister bakkıncılık, ister küresel tedarik zinciri için parça üretimi olsun; iyi maaşlı ve yaşam boyu sürdürülebilecek işler oluşturmak için ABD'nin şu anda güçlü, hedeflerini belirlemiş ve becerikli ticaret ortaklarına ihtiyacı var. Türkiye büyük öneme sahip Orta Doğu bölgesinde bu görevi hâlihazırda yerine getiriyor. Başkan Erdoğan ve Trump'ın belirlediği karşılıklı ticaret hacmini 20 milyar dolardan 100 milyar dolara çıkarma konusunda iki tarafın göstereceği ortak çabayla, gelecekteki Biden yönetiminin dört yılı boyunca istihdam rakamlarını da yükseltmemiz mümkün olacak.

BIDEN'IN PLANLARI, TÜRKİYE'NİN PLANLARINA UYGUN

Türkiye-ABD ortaklığı, II. Dünya Savaşı'nda yükselen gerginlik ortamında doğdu ve aradan geçen 80 yılda; uluslararası enerji krizleri, internet çağının başlaması, Beyaz Saray'a demokratların ve cumhuriyetçilerin geçmesi gibi birçok değişikliğe göğüs gererek daha da güçlendi. Türkiye, Başkan Biden ile iş birliği konusunda endişeli değil. Zira bu hâliyle Biden'ın Amerikan ekonomisi için planları, Türkiye'nin planlarına da epey uygun gözüküyor.



DIGITALISATION OF MONEY HAS ACCELERATED

Parada Dijitalleşme Eğilimi Hızlandı

Christine Lagarde, President of the European Central Bank, stated that COVID-19 has accelerated the process of digitalisation

Christine Lagarde, President of the European Central Bank, stated that the nature of money, goods, and services were rapidly changing as we entered the digital age, and digitalisation and technology were transforming all areas of society. "And the novel coronavirus (COVID-19) accelerated the pace of digitalisation with an increase in practices such as online shopping and contactless payments in stores," she said. Stating that non-cash payments also increased in the Euro Zone, Lagarde pointed out that the digital euro may be a necessity in the future for monetary independence.

Avrupa Merkez Bankası Başkanı Christine Lagarde, COVID-19 sürecinin dijitalleşme yönündeki eğilimi hızlandığını belirtti

Avrupa Merkez Bankası Başkanı Christine Lagarde, dijital çağa girerken para, mal ve hizmetlerin doğasının hızla değiştiğini ifade ederek dijitalleşme ve teknolojik gelişmelerin, toplumun tüm alanlarını dönüştürdüğünü belirtti. Lagarde, "Yeni tip koronavirüs (COVID-19) süreci de online ve mağazalarda temassız ödemelere doğru bir kayma ile dijitalleşme yönündeki bu eğilimi hızlandırdı." dedi. Euro Bölgesi'nde nakit olmayan ödemelerin artmaya devam ettiğini de söyleyen Lagarde; gelecekte dijital euro çıkarmanın, parasal bağımsızlık için zaruri hâle gelebileceğine işaret etti.

FIRST DOMESTIC MOBILE ANTI-DRONE EXPORT TO RUSSIA

Yerli Mobil Dronesavarda İlk İhracat Rusya'ya

Manufacturing unmanned air vehicles for Turkish Armed Forces in Antalya and the domestic mobile early warning air defence system called "KALKA" against drone threats, Ulusal Harp Teknolojileri Savunma Sistemleri AŞ is now preparing for export to Russia. A private company from Russia had requested the product, which was opened for export within the knowledge of the Ministry. Developed fully with domestic and national means in about eight months, the project is the first early warning air defence system of Turkey.

The manufacturing company of the mobile early warning air defence system called KALKA is preparing for export to Russia

Antalya'da Türk Silahlı Kuvvetleri (TSK) için insansız hava aracı (İHA) ve drone tehditlerine karşı "KALKA" isimli yerli mobil erken uyarı hava savunma sistemini geliştiren Ulusal Harp Teknolojileri Savunma Sistemleri AŞ, Rusya'ya ihracata hazırlanıyor. Bu kapsamda Bakanlığın bilgisi dâhilinde ihracata açılan ürüne Rusya'dan özel bir firma talip oldu. Tamamen yerli ve millî imkânlarla yaklaşık sekiz ayda geliştirilen projenin, Türkiye'de ilk defa üretilen erken uyarı hava savunma sistemi olduğu belirtiliyor.

KALKA adı verilen yerli mobil erken uyarı hava savunma sistemini üreten firma, Rusya'ya ihracata hazırlanıyor



KALKA IS FULLY DOMESTIC AND NATIONAL AND HAS BEEN DEVELOPED IN ABOUT 8 MONTHS

YERLİ VE MİLLÎ OLAN KALKA, YAKLAŞIK 8 AYDA GELİŞTİRİLDİ

ANTI-COVID 2021 MEASURES WILL BE VALUABLE

Anti-COVID 2021 Tedbirleri Kıymetli Olacak

Şekib Avdagiç, President of Istanbul Chamber of Commerce (ICOC) talked about the expectations of ICOC and the private sector. Avdagiç mentioned that a series of "Anti-COVID 2021" measures for production, employment, and export that have been announced by President Recep Tayyip Erdoğan will increase the strength of the private sector and be valuable in terms of starting the new year with resilience. "Turkey will stand out in the production composition and turn 2021 into a year of export. Both the real sector and the government should focus on domestic production and export," he said.

Şekib Avdagiç, President of ICOC, stated that anti-COVID 2021 measures for employment and exports will be valuable

İstanbul Ticaret Odası (İTO) Başkanı Şekib Avdagiç, İTO'nun ve özel sektörün beklentilerini açıkladı. Avdagiç, T.C. Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan'ın açıkladığı üretim, istihdam ve ihracat için bir dizi "Anti-COVID 2021" tedbirlerinin, özel sektörün dayanıklılığını artıracak ve yeni yıla dirayetli bir başlangıç yapılması açısından kıymetli olacağı inancını taşıdığını söyledi. Avdagiç, "Üretim kompozisyonunda Türkiye öne çıkarken 2021, ülkemiz için güçlü ihracat yılı olacaktır. Reel sektör ve hükümet olarak odaklanmamız gereken tek konu, millî üretim ve ihracattır." dedi.

İTO Başkanı Şekib Avdagiç; üretim, istihdam ve ihracat için alınan anti-COVID 2021 tedbirlerinin kıymetli olacağını belirtti

DEİK CONTINUES TO PROVIDE NETWORKING OPPORTUNITIES FOR BUSINESS PEOPLE WITH ITS WEBINARS

DEİK, WEBINAR'larıyla İş İnsanlarına Sanal Ortamda Network İmkânı Sağlamaya Devam Ediyor



DEİK WEBINAR

#Türkiye - #Slovenia
Interconnected Business



DEİK WEBINAR

Türkiye-Bulgaristan
İş ve Yatırım Forumu



DEİK WEBINAR

"EU Talks: Turkey – Czechia
Cooperation Opportunities"



DEİK WEBINAR

#Türkiye - #Angola
Interconnected Business



DEİK WEBINAR

Türkiye - Afrika Muhabir Banka
İlişkileri ve Finansmana Erişim



DEİK WEBINAR

#Türkiye-#NewZealand
Interconnected Business

The Foreign Economic Relations Board of Turkey (DEİK) started conducting a certain part of its meetings online due to the novel coronavirus (COVID-19). The Board has had a series of webinars to shed light on the business world. Here are some of these webinars...



DEİK WEBINAR

AB Ufuk 2020 Avrupa Yeşil Mutabakatı
Ulaştırma Sektörü Bilgilendirme Toplantısı



5th ISTANBUL PPP WEEK 2020
(Day 1)



5th ISTANBUL PPP WEEK 2020
(Day 2)



DEİK WEBINAR

Turkey-Denmark Virtual Business Forum
(JETCO Meeting)



5th ISTANBUL PPP WEEK 2020
(Day 3)



DEİK WEBINAR

FCIC - DEİK International Engineering
Forum "Opening Statements"



5th ISTANBUL PPP WEEK 2020
(Day 4)

Dış Ekonomik İlişkiler Kurulu (DEİK), yeni tip koronavirüs (COVID-19) pandemisiyle birlikte bir kısım görüşmelerini dijital ortama taşıdı. Bu kapsamda iş dünyasına ışık tutmak adına bir dizi webinar gerçekleştirdi. İşte bu webinarların öne çıkanları...

FOR MORE





Chairperson of Turkey-Slovenia Business Council
Fatih Canpolat
 Türkiye-Slovenya İş Konseyi Başkanı

🐦 @fatihcanpolat

SLOVENIA IS A STRATEGIC ECONOMIC PARTNER

Slovenya, Ekonomi Açısından Stratejik Bir Ortak

As the Turkey-Slovenia Business Council, we held the Interconnected Business Series: Turkey-Slovenia Meeting, which contained the investment opportunities in Slovenia

Türkiye-Slovenya İş Konseyi olarak Slovenya’da yatırım fırsatlarını içeren Interconnected Business Series: Türkiye-Slovenya Toplantısı gerçekleştirdik

As the Turkey-Slovenia Business Council, we organised the “Interconnected Business Series: Turkey-Slovenia” meeting in cooperation with our counterpart organisation, Chamber of Commerce and Industry of Slovenia. We brought together the businesspeople of the two countries and discussed in detail the investment opportunities in Slovenia.

Slovenia is a significant economic cooperation partner with its high welfare level among former Yugoslavia countries, advanced industry, and transportation infrastructure, high standard communication services, qualified labour force, and proximity to the sea in Central Europe. The concept of accessibility has become more important than ever during the pandemic and with that in mind, there are many areas in which we can cooperate with the Slovenian market as it is pretty close to us logistically. Agriculture & food, ICT, technical textile, healthcare & medical, and transportation are among the important sectors for cooperation with Slovenia.

THE PHARMACEUTICAL INDUSTRY IS A COMPETITIVE AREA IN SLOVENIA

Healthcare is one of the sectors whose importance that we started to recognise again with the pandemic. The medical kit equipment market in Slovenia is worth about

**SLOVENIA'S
 MEDICAL
 EQUIPMENT
 MARKET IS
 WORTH AROUND
 €350,000,000**

**SLOVENYA'NIN
 SAĞLIK EKİPMANI
 PAZAR BÜYÜKLÜĞÜ
 YAKLAŞIK
 350.000.000
 EURO**

Türkiye-Slovenya İş Konseyi olarak karşı kanat kuruluşumuz Slovenya Sanayi ve Ticaret Odasının iş birliğinde “Interconnected Business Series: Türkiye-Slovenya” toplantısı düzenledik. Toplantımızda iki ülke iş dünyasını bir araya getirerek Slovenya’da yatırım fırsatlarını detaylıca masaya yatırdık.

Slovenya; eski Yugoslavya ülkeleri arasında yüksek refah seviyesi, gelişmiş sanayi ve ulaşım altyapısı, yüksek standartta iletişim hizmetleri, yetmişmiş iş gücü ve Orta Avrupa Bölgesi'nin denize erişim noktasında yer alması nedeniyle ekonomik iş birliği açısından önemli bir ortaktır. Ulaşılabilirlik kavramının öne çıktığı pandemi sürecinde, lojistik olarak bize yakın olan Slovenya pazarı ile iş birliği yapacağımız birçok alan bulunmaktadır. Tarım-gıda, altyapı, ICT (bilgi iletişim teknolojileri), teknik tekstil, sağlık-medikal ve ulaştırma, Slovenya ile iş birlikleri için önemli sektörler arasındadır.

İLAÇ ENDÜSTRİSİ, SLOVENYA'NIN REKABETÇİ ALANLARINDAN BİRİ

Pandemi ile önemini yakından hissettiğimiz sektörlerden biri sağlık sektörüdür. Slovenya'nın sağlık ekipmanı pazar büyüklüğü yaklaşık 350 milyon eurodur. İlaç endüstrisi ise Slovenya'nın rekabetçi olduğu alanlardan biridir. Yerel kimya ve ilaç endüstrisi, yurt

Slovenya, hâlâ otoyol ve demir yolu projelerinin hayata geçirilmesi beklenen dinamik bir pazardır

€350 million. And there is great competition in the pharmaceutical industry of the country. The local chemical and pharmaceutical industries make up a large portion of the country's export revenue with a 77% share in sales to foreign markets.

Slovenya, hâlâ otoyol ve demir yolu projelerinin hayata geçirilmesi beklenen dinamik bir pazardır. Slovenya'nın gelişmiş ulaşım altyapısı, mobiliteyi geliştirerek ekonomik büyümeyi kolaylaştırır ve lojistik merkezleri dağıtım ve depolama ihtiyaçlarına cevap verir. Ayrıca yenilenebilir enerji altyapısının geliştirme çalışmalarının da sektördeki büyümeyi yönlendirmesi beklenmektedir. Firmalarımız, altyapı ihalelerine sıklıkla katılmaktadır. Altyapı ve inşaat sektöründe üçüncü ülkelerde iş birliklerinde de fırsatlar bulunmaktadır. Müteahhitlik ve altyapı sektöründeki firmalarımızı, bu fırsatları değerlendirmeye davet etmekteyiz. Özellikle pandemi ile önemi iyice anlaşılan konulardan biri de dijitalleşmedir. Bu kapsamda ICT ile ilgili ihracat rakamları eskiye göre keskin bir şekilde artmıştır. Ayrıca Slovenya'nın önemli bir startup ekosistemi bulunmaktadır. Sloven şirketleri, yurt dışına yatırım yaparak dış pazarlardaki varlıklarını artırmaktadır. Keza ülkemizde de bir startup kültürü oluşmaya başladığı için bu alandaki iş birliklerini çok önemsemekteyiz.

TEKNİK TEKSTİL SEKTÖRÜ, FIRSATLAR İÇERMEKTEDİR

Avrupa Birliği, tekstil alanında teknoloji platformları ve mükemmellik merkezleri gibi projeler gerçekleştirmektedir. Slovenya da benzer teknolojik platform projeleri ile tekstil ve giyim firmalarının kümeler hâlinde entegrasyonuna başlamıştır. Slovenya'da teknik tekstil alanında önemli bir know-how bulunmaktadır. Ülkede başta otomotiv sektörü olmak üzere sanayi ve inşaat alanlarında kullanılan teknik tekstil ürünlerine olan talebin, söz konusu pazarlar büyüdükçe daha da artması beklenmektedir. Pazarda güçlü yeri bulunan ve gelişmekte olan birçok sektörün uzantısı olan teknik tekstil sektörü, fırsatlar içermektedir. Yine tarım-gıda, ulaşım ile birlikte turizm ve otomotiv de önde gelen sektörler arasında yer almaktadır. Bunların yanı sıra çevre ülke pazarları, Sloven ve Türk firmalarının ortak yatırımlar yapabileceği üçüncü pazarlar olarak değerlendirilebilir. Türkiye'nin iş yapma kapasitesi ile Slovenya'nın çevre pazarlardaki uzmanlığı birleştirilerek, başarılı iş birlikleri hayata geçirilebilir. Bu noktada Avrupa Birliği'nin Batı Balkanlar'a, ulaşım ve dijital dönüşüm alanlarında yapılacak

Slovenya, hâlâ otoyol ve demir yolu projelerinin hayata geçirilmesi beklenen dinamik bir pazardır

dışı pazarlarda kazanılan satışların yaklaşık yüzde 77'si ile ülkenin ihracat karışımının önemli bir bölümünü oluşturmaktadır.

Slovenya, hâlâ otoyol ve demir yolu projelerinin hayata geçirilmesi beklenen dinamik bir pazardır. Slovenya'nın gelişmiş ulaşım altyapısı, mobiliteyi geliştirerek ekonomik büyümeyi kolaylaştırır ve lojistik merkezleri dağıtım ve depolama ihtiyaçlarına cevap verir. Ayrıca yenilenebilir enerji altyapısının geliştirme çalışmalarının da sektördeki büyümeyi yönlendirmesi beklenmektedir. Firmalarımız, altyapı ihalelerine sıklıkla katılmaktadır. Altyapı ve inşaat sektöründe üçüncü ülkelerde iş birliklerinde de fırsatlar bulunmaktadır. Müteahhitlik ve altyapı sektöründeki firmalarımızı, bu fırsatları değerlendirmeye davet etmekteyiz. Özellikle pandemi ile önemi iyice anlaşılan konulardan biri de dijitalleşmedir. Bu kapsamda ICT ile ilgili ihracat rakamları eskiye göre keskin bir şekilde artmıştır. Ayrıca Slovenya'nın önemli bir startup ekosistemi bulunmaktadır. Sloven şirketleri, yurt dışına yatırım yaparak dış pazarlardaki varlıklarını artırmaktadır. Keza ülkemizde de bir startup kültürü oluşmaya başladığı için bu alandaki iş birliklerini çok önemsemekteyiz.

TEKNİK TEKSTİL SEKTÖRÜ, FIRSATLAR İÇERMEKTEDİR

Avrupa Birliği, tekstil alanında teknoloji platformları ve mükemmellik merkezleri gibi projeler gerçekleştirmektedir. Slovenya da benzer teknolojik platform projeleri ile tekstil ve giyim firmalarının kümeler hâlinde entegrasyonuna başlamıştır. Slovenya'da teknik tekstil alanında önemli bir know-how bulunmaktadır. Ülkede başta otomotiv sektörü olmak üzere sanayi ve inşaat alanlarında kullanılan teknik tekstil ürünlerine olan talebin, söz konusu pazarlar büyüdükçe daha da artması beklenmektedir. Pazarda güçlü yeri bulunan ve gelişmekte olan birçok sektörün uzantısı olan teknik tekstil sektörü, fırsatlar içermektedir. Yine tarım-gıda, ulaşım ile birlikte turizm ve otomotiv de önde gelen sektörler arasında yer almaktadır. Bunların yanı sıra çevre ülke pazarları, Sloven ve Türk firmalarının ortak yatırımlar yapabileceği üçüncü pazarlar olarak değerlendirilebilir. Türkiye'nin iş yapma kapasitesi ile Slovenya'nın çevre pazarlardaki uzmanlığı birleştirilerek, başarılı iş birlikleri hayata geçirilebilir. Bu noktada Avrupa Birliği'nin Batı Balkanlar'a, ulaşım ve dijital dönüşüm alanlarında yapılacak



SECTORS THAT STAND OUT IN OUR COOPERATION WITH SLOVENIA

SLOVENYA İLE İŞ BİRLİKLERİ İÇİN ÖNE ÇIKAN SEKTÖRLER

- Agriculture & food
Tarım-gıda
- Infrastructure
Altyapı
- ICT
ICT
- Technical textile
Teknik tekstil
- Healthcare-medical
Sağlık-medikal
- Transportation
Ulaşım
- Automotive
Otomotiv

Slovenya, ülkemizin ihracat fazlası verdiği önemli ülkelerden biridir

point that the European Union will provide about €9 billion support to West Balkans covering investments in transportation and digital transformation. And we should keep in mind that Slovenia's close commercial connection with the European Union market is an advantage for Turkish companies aiming to enter the market.

THE INTEREST OF OUR COMPANIES IN SLOVENIA IS INCREASING

Our mutual trade relations with Slovenia have been going really well. Last year, economic relationships between the two countries increased and reached their top level in the last 10 years. Slovenia is among the important countries with which Turkey had an export surplus. Our mutual trade increased by 20% in comparison to the last year and reached over \$2 billion according to 2019 data. And when we look at the first nine-month figures of 2020, we see a 13% decrease in our export due to the pandemic. Additionally, the interest of our companies in Slovenia for investments is increasing day by day. Of course, the increase is pleasing; however, when we consider the potential between our countries, the current data is quite low.

WE CREATE PLATFORMS TO BRING BUSINESS WORLDS TOGETHER

We believe that mutual economic relations can be increased as a result of the supports of private sector representatives. With this aim, we are building platforms to bring together the two business worlds in cooperation with the Chamber of Commerce and Industry of Slovenia. The gateway to Europe, Slovenia will surely increase its trade and economic relations with our country in the upcoming period. I believe that we will overcome this period by making the best use of the current opportunities during these challenging pandemic times.

THE EUROPEAN UNION WILL PROVIDE ABOUT €9 BILLION SUPPORT TO WEST BALKANS THAT COVERS INVESTMENTS IN TRANSPORTATION AND DIGITAL TRANSFORMATION

AVRUPA BİRLİĞİ'NİN BATI BALKANLAR'A, ULAŞIM VE DİJİTAL DÖNÜŞÜM ALANLARINDA YAPILACAK YATIRIMLARI KAPSAYAN 9 MİLYAR EUROLUK DESTEĞİ OLACAK

Slovenya, ülkemizin ihracat fazlası verdiği önemli ülkelerden biridir

yatırımları da kapsayan 9 milyar euroluk bir desteğinin olacağına altını çizmek isterim. Ayrıca Slovenya'nın Avrupa Birliği pazarı ile yakın ticari bağlarının, söz konusu pazara girmek isteyen Türk firmaları için avantaj olduğunu unutmamak gerekir.

FİRMALARIMIZIN SLOVENYA'YA İLGİSİ ARTMAKTADIR

Slovenya ile ikili ticari ilişkilerimiz oldukça olumlu seyretmektedir. Geçtiğimiz yıl iki ülke arasındaki ekonomik ilişkiler, artış göstererek son 10 yılın en başarılı seviyesine erişmiştir. Slovenya, ayrıca ülkemizin ihracat fazlası verdiği önemli ülkelerden biridir. 2019 yılı verilerine göre ikili ticaretimiz, bir önceki yıla kıyasla yaklaşık yüzde 20 oranında artış göstererek 2 milyar doların üzerine çıkmıştır. 2020 ilk dokuz aylık rakamlarına baktığımızda, pandemiden dolayı ihracatımızda yüzde 13'lük azalma olduğunu görmekteyiz. Ayrıca firmalarımızın yatırımlar bakımından Slovenya'ya olan ilgisi her geçen gün artmaktadır. Bu artışlar elbette sevindiricidir, ancak ülkelerimiz arasındaki potansiyeli düşünürsek mevcut veriler düşük kalmaktadır.

İŞ DÜNYALARINI BULUŞTURACAK PLATFORMLAR OLUŞTURUYORUZ

İkili ekonomik ilişkilerin, özel sektör temsilcilerinin destekleri sonucunda artırılabilceğine inanıyoruz. Bu amaçla Slovenya Sanayi ve Ticaret Odası'nın iş birliği ile iş dünyalarını bir araya getirecek platformlar inşa ediyoruz. Avrupa'ya açılan kapı olarak konumlandırılan Slovenya'nın, ülkemizle önümüzdeki dönemdeki ticari ve ekonomik ilişkilerinin daha da artacağına olan inancım tamdır. Pandeminin zor koşullarında da çalışmalarımıza devam ederek, mevcut fırsatları iyi şekilde değerlendirerek bu dönemi atlatacağımıza inanıyorum.





Consulting and solution partnership, for your business in Slovenia

Expanding your business into Europe

We are passionate about your business success and results

FC SOLOMON d.o.o.
Iskra Stegne 21, 1000
Ljubljana/Slovenia
info@fcsolomon.com
www.fcsolomon.com



LINGERIE

HOMEWEAR

UNDERWEAR

Fatih Canpolat Tekstil
İç ve Dış Tic. San. Ltd.Şti

info@fcfantasy.com.tr

www.fcfantasy.com.tr

www.fcfantasyonline.com



TURKEY AND THE UNITED KINGDOM SIGNED A FREE TRADE AGREEMENT

RUHSAR PEKCAN, T.R. MINISTER OF TRADE, MADE IMPORTANT STATEMENTS IN THE SIGNING CEREMONY OF THE FREE TRADE AGREEMENT WITH THE UNITED KINGDOM

TURKEY IS A VALUED ALLY OF THE UNITED STATES

58

TÜRKİYE, ABD İÇİN DEĞERLİ BİR MÜTTEFİK

Turkey and the United Kingdom signed a Free Trade Agreement (FTA) on December 29, 2020. The FTA was signed on a video conference attended by Ruhsar Pekcan, T.R. Minister of Trade, and Liz Truss, UK Secretary of State for International Trade, and the commercial ambiguity between the countries after Brexit was resolved.

Stating that a mutual and preferential trade regime will be established with the agreement, Minister Pekcan added: "Thanks to this FTA signed between our countries, our mutual trade will continue effectively and smoothly. This agreement will guarantee the development of the Turkey-United Kingdom trade in the long term. It will guarantee that our companies can export to the UK easily and smoothly in the sectors where our companies are competitive."

We Had A Heavy Schedule

Reminding that the United Kingdom left the European Union on January 31, 2020 and a transition period was foreseen until the end of this year, Pekcan said, "We closely followed the process in Turkey and had a quite busy schedule on that. We had busy diplomacy traffic with the authorities from both the EU and the UK throughout the year. Our main goal was to sign the trade agreement we wanted with the UK without prejudice to our Customs Union trade relations with the EU. We have achieved that goal today. As we are getting close to the end of the year and the transition period, all the uncertainties and the legal and technical obstacles have been removed with

DETAILS OF TURKEY-UK FREE TRADE AGREEMENT

Customs taxes on industrial products have been reduced to zero

Current concessions with the EU in agriculture and processed agricultural products have been scaled and reflected in new trade relations

With a new provision, it was agreed to expand the FTA's scope to include areas such as services, investments, and advanced agricultural concessions.

SOURCE: ANADOLU AGENCY (AA)

TÜRKİYE-BİRLEŞİK KRALLIK ARASINDA SERBEST TİCARET ANLAŞMASI İMZALANDI

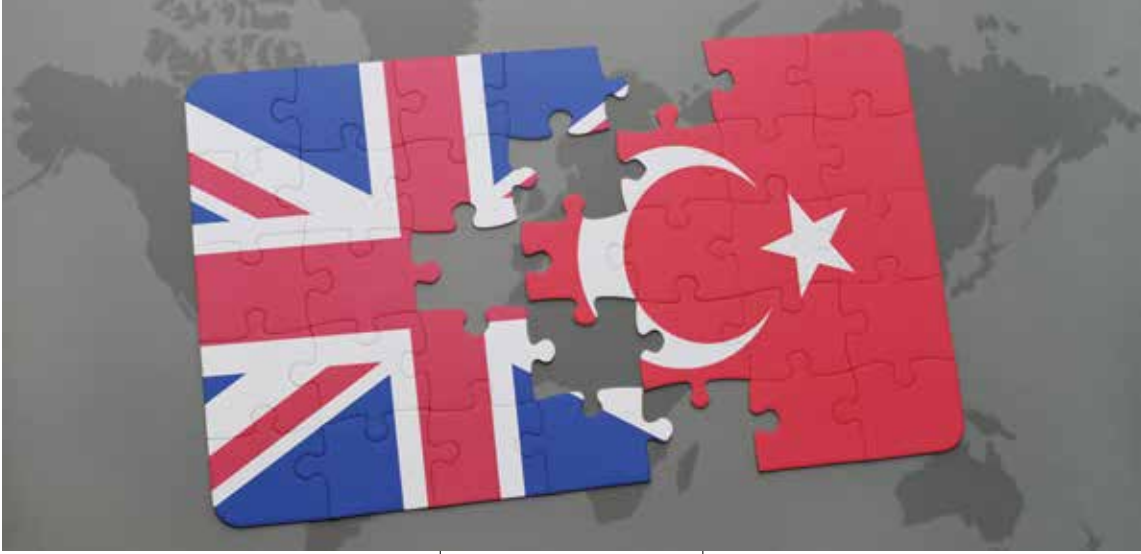
T.C. TİCARET BAKANI RUHSAR PEKCAN, TÜRKİYE İLE BİRLEŞİK KRALLIK ARASINDA İMZALANAN SERBEST TİCARET ANLAŞMASI İMZA TÖRENİNDE ÖNEMLİ AÇIKLAMALARDA BULUNDU

Türkiye ile Birleşik Krallık arasında 29 Aralık 2020'de Serbest Ticaret Anlaşması (STA) imzalandı. T.C. Ticaret Bakanı Ruhsar Pekcan ile Birleşik Krallık Uluslararası Ticaret Bakanı Liz Truss'ın video konferans yöntemiyle katıldığı törende imzalanan STA ile iki ülke arasında Brexit sonrası oluşan ticari belirsizlik çözüme kavuşturuldu.

Bakan Pekcan, imzalanan anlaşmayla ülkeler arasında ikili bazda bir tercihli ticaret rejiminin tesis edileceğinin altını çizerek şöyle konuştu: "Türkiye ve Birleşik Krallık arasında imzalanan STA sayesinde ikili ticaret, etkin ve sorunsuz bir şekilde devam edecektir. Bu anlaşma, önümüzdeki dönemde Türkiye ve Birleşik Krallık arasındaki ticaretimizin gelişiminin en büyük teminatı olacaktır. Firmalarımızın rekabetçi olduğumuz sektörlerde İngiltere'ye kolay ve sorunsuz bir biçimde ihracat yapabilmelerini garanti altına alacaktır."

Yoğun Mesai Harcadık

Birleşik Krallık'ın, 31 Ocak 2020 tarihinde Avrupa Birliği'nden (AB) ayrıldığını ve bu yıl sonuna kadar bir geçiş süreci öngörüldüğünü anımsatan Bakan Pekcan, "Türkiye olarak bu süreci yakından takip ettik ve oldukça yoğun bir mesai harcadık. Yıl boyunca hem AB hem de Birleşik Krallık makamlarıyla yoğun bir diplomasi trafiği yürüttük. Temel amacımız, AB ile Gümrük Birliği'nden kaynaklı ticari ilişkilerimize de halel getirmeden, Birleşik Krallık ile arzu ettiğimiz bir ticaret anlaşmasını imzalamaktı. Bugün itibarıyla amacımıza ulaştığımız bulunuyoruz. Artık yıl tamamlanmak ve geçiş süreci dolmak üzereyken, Birleşik Krallık ve AB arasında anlaşma sağlanmasıyla ülkemiz ile Birleşik Krallık arasında bir STA imzalanması



the FTA we signed with the United Kingdom upon the agreement between the UK and the EU.”

We Fulfilled Our Promises to Our Businesspeople

“We have always asked our businesspeople to have confidence throughout the year. Today, we are honoured to meet the expectations of our businesspeople and to fulfil our promises to them. Our businesspeople can maintain their trade with the United Kingdom, which is a highly significant market for us. If it were not for the agreement, about 75 per cent of our exports to the UK would be subject to the tax burden, and we would have a loss of up to \$2.4 billion. This risk is gone now. Last year, our exports with the United Kingdom were \$11.2 billion and our imports were \$5.6 billion. The United Kingdom is the second country in Turkey’s exports after Germany. According to the balance of payments data, the UK-based investments in Turkey amount to \$11.6 billion. The agreement covers all industrial and agricultural products.”

Stating her thanks to Liz Truss, the UK Secretary of State for International Trade and her team for their cooperation and constructive attitude as well as the relevant authorities, and T.R. Ministry of Trade, Pekcan added, “This agreement is a highly special milestone for Turkey and the UK relations. We will continue our steps to strengthen mutual trade and economic relations.”

Today, we are honoured to meet the expectations of our businesspeople and to fulfil our promises to them

THE TRADE VOLUME BETWEEN TURKEY AND THE UNITED KINGDOM

Total foreign trade volume in 2019:

\$16.8 BILLION

Foreign trade volume in January-October 2020:

\$13.5 BILLION

Turkey’s exports in 2019:

\$11.2 BILLION

Turkey’s exports in January-October 2020:

\$9 BILLION

Turkey’s imports in 2019:

\$5.6 BILLION

Turkey’s imports in January-October 2020:

\$4.5 BILLION

SOURCE: ANADOLU AGENCY (AA), TURKISH STATISTICAL INSTITUTE (TÜİK)

noktasında tüm belirsizlikler ile tüm hukuki ve teknik engeller de ortadan kalkmış oldu.” dedi.

İş İnsanlarımıza Verdiğimiz Sözü Yerine Getirdik

“Yıl içerisinde iş insanlarımızdan her zaman müsterih olmalarını rica ettik.” diyen Pekcan, sözlerine şöyle devam etti: “Bugün iş insanlarımızın beklentilerini karşılamanın ve onlara verdiğimiz sözü yerine getirmenin memnuniyetini yaşıyoruz. İş insanlarımız gönül rahatlığı ile bizim için her açıdan kritik bir pazar olan Birleşik Krallık ile ticaretlerini sürdürebilir. Anlaşma olmasaydı Birleşik Krallık’a yaptığımız ihracatın yaklaşık yüzde 75’i vergi yükü ile karşı karşıya kalacak, yaklaşık 2,4 milyar dolara varan bir zararımız olacaktı. Bu risk, an itibarıyla ortadan kalkmıştır. Birleşik Krallık ile geçen sene ihracatımız 11,2 milyar dolar, ithalatımız ise 5,6 milyar dolar olarak gerçekleşmiştir. Birleşik Krallık, Türkiye’nin ihracatında Almanya’nın ardından ikinci sırada yer almaktadır. Ödemeler dengesi verilerine göre Türkiye’de Birleşik Krallık kaynaklı yatırımlar ise 11,6 milyar dolar düzeyindedir. Anlaşma; tüm sanayi ve tarım ürünlerini içermektedir.”

Sergiledikleri iş birliği ruhu ve yapıcı çalışmalardan dolayı Birleşik Krallık Uluslararası Ticaret Bakanı Liz Truss ve ekibine, ilgili tüm makamlar ile T.C. Ticaret Bakanlığı çalışanlarına şükranlarını belirten Pekcan, “İmzalanan anlaşma Türkiye ve Birleşik Krallık ilişkileri bakımından yeni ve çok özel bir kilometre taşıdır. Bizler ikili ticari ve ekonomik ilişkilerimizin güçlendirilmesine yönelik adımlar atmaya devam edeceğiz.” diye konuştu.

Bugün iş insanlarımızın beklentilerini karşılamanın ve onlara verdiğimiz sözü yerine getirmenin memnuniyetini yaşıyoruz



Founder and CEO of Global Agency
İzzet Pinto
 Global Agency Kurucusu, CEO'su

🐦 @izzetpinto78

TURKISH TV SERIES EXPORT RACE TO THE TOP

Türk Dizi İhracatı, Liderliğe Oynuyor

One of the most important examples of globalising market policies in the world and revival of the media is the Turkish TV series

Globalleşen dünyada küresel pazar politikalarının ve medya sektöründe yaşanan canlanmanın en önemli yansımalarından biri Türk dizileridir

Today, we talk billions of dollars when we want to address the volume of the television sector, and the biggest productions in this area come from Turkey. Growing fast enough to become a sector on its own internationally in a short time, Turkish TV shows are both the most watched and exported productions of national television channels. Turkey is the fastest proceeding country in the TV series export and currently ranks second in the world after the United States of America (US) for exporting shows. Today, Turkish TV series are licensed to more than 100 countries from France to Japan, Uruguay to Indonesia, Latin America to the Turkic Republics and reach over 500 million viewers. And their biggest achievement is that they are broadcasted in prime time abroad. Leading markets for Turkish TV series export are Latin America, Balkan countries, Europe, Asia, and the Middle East. In previous years, the leading market was the Middle East until it has been replaced by Latin America recently.

The Contribution of Turkish TV Series Export to The Economy

TV shows have an ever-increasing export contribution

Günümüzde televizyon sektörünün hacmi milyar dolarlar ile ifade edilen büyüklüğe ulaşırken, bu alanın en önemli yapımları Türk dizileridir. Kısa sürede kendi başına bir sektöre dönüşecek kadar hızlı büyüyen ve uluslararası boyut kazanan Türk dizileri hem ulusal televizyon kanallarının en fazla izlenen hem de ihraç edilen yapımlardır. Türkiye, dizi ihracatında en hızlı yol alan ve dizi ihracatı açısından şu anda dünyada Amerika Birleşik Devletleri'nden (ABD) sonra ikinci sırada yer alan ülke konumundadır. Günümüzde Türk dizileri; Fransa'dan Japonya'ya, Uruguay'dan Endonezya'ya, Latin Amerika'dan Türki Cumhuriyetlere kadar dünyada 100'den fazla ülkeye lisanslanmakta ve 500 milyonun üzerinde izleyiciye ulaşmaktadır. Bunun yanı sıra Türk dizilerinin en büyük başarısı, yurt dışında primetime kuşağında yayınlanıyor olmasıdır. Türk dizi ihracatı için lider pazarlar; Latin Amerika, Balkan ülkeleri, Avrupa, Asya ve Orta Doğu'dan oluşmaktadır. Önceki yıllarda lider pazar olan Orta Doğu, son yıllarda yerini Latin Amerika'ya bırakmıştır.

Türk Dizi İhracatının Ekonomiye Katkısı

Dizi ihracatının ülkeye, gittikçe artan bir ihracat katkısı bulunmaktadır. Türkiye'nin yıllık dizi ihracatı, 11 yılda 350

LEADING
 MARKETS
 IN TURKISH
 SERIES EXPORT

LATIN AMERICA

BALKAN
 COUNTRIES

EUROPE

ASIA

MIDDLE EAST

TÜRK DİZİ
 İHRACATINDA
 LİDER
 PAZARLAR

LATİN AMERİKA

BALKAN
 ÜLKELERİ

AVRUPA

ASYA

ORTA DOĞU

Turkey ranks second in the world after the US for TV series export

to the country. Turkey's annual TV series export has reached \$350 million by increasing 350-fold in 11 years. It is expected to be \$500 million in 2023. With around 120 to 150-minute episodes, Turkish TV series have the longest duration in the world. An episode of a show is divided into three 45-minute episodes in exported countries as they are usually broadcasted daily in there. Among those exported every year, five or six shows that can stay on the air for two years receive a high rating and become a hit. T.R. Ministry of Trade provides financial and moral support to improve exports for the sector and to increase international competitiveness. The service export that also includes the sector is also supported within the scope of the "TURQUALITY Program".

TV Series Export Brings Benefits to Different Sectors

TV series export brings foreign exchange, and it is also the cultural strength of Turkey. They can be called the soft power of Turkey over the world.

The history, cultural values, and beauties of our country are advertised to the world through these series. Besides contributing to the promotion of Turkish culture and traditions and bringing nations together, the productions also support tourism and education sectors, Turkey's image, and advertisement of Turkish products in the countries they are exported, resulting in an effective increase for the export of

Dizi ihracatı açısından Türkiye, dünyada ABD'den sonra ikinci sırada yer almaktadır

katına çıkarak 350 milyon dolara ulaşmıştır. Bu rakamın 2023'te 500 milyon dolara ulaşması beklenmektedir. Her bölüm süresi 120-150 dakika olan Türk dizileri, dünyadaki en uzun süreye sahip yapımlardır. Türkiye'de yayınlanan bir bölümün satışı, ihraç edilen ülkeler için üçe bölünerek 45'er dakika olarak gerçekleştirilmektedir. Bunun sebebi ise dizilerin yurt dışında günlük yayınlanmalarıdır. Yurt dışına her sene ihraç edilenler içerisinde iki yıl boyunca yayında kalabilen ve yüksek rating alabilen beş-altı dizi ses getirip hit olabilmektedir.

Bahsi geçen daldaki ihracatın geliştirilmesi, uluslararası rekabet gücünün de artırılması için T.C. Ticaret Bakanlığı'nca maddi ve manevi destek verilmektedir. Sektörün yer aldığı hizmet ihracatı da ayrıca "TURQUALITY Programı" kapsamında desteklenmektedir.

Dizi İhracatı Farklı Sektörlere de Fayda Sağlıyor

Dizi ihracatı, döviz geliri sağlamanın yanı sıra Türkiye'nin kültürel gücü olma vasfını da taşımaktadır. Türk dizilerine, Türkiye'nin dünya üzerindeki yumuşak gücü de denilebilir.

**THE FIRST
TURKISH TV SERIES
EXPORT STARTED WITH THE SALE
OF THE SHOW DELİ YÜREK (CRAZY
HEART) TO KAZAKHSTAN IN 2003**

**İLK TÜRK DİZİSİ İHRACATI, 2003'TE
DELİ YÜREK DİZİSİNİN KAZAKİSTAN'A
SATILMASIYLA BAŞLAMIŞTIR**

Our productions are original and credible with their stories, along with strong side stories and side characters

services and goods. One of the most important benefits of these shows is their contribution to the label of "Made in Turkey".

TV series export is of key importance for Turkey's tourism. Especially, the Bosphorus and other places, where the series are filmed, increase the desire of the audience to visit our country. Research called The Impacts of the Turkish TV Series on the Image of Turkey and Tourism: Eastern European Case also revealed the positive effect Turkish TV Series have on tourism. The conclusion of the research on Balkan countries showed that TV shows are important factors for the increase in the number of tourists from Balkan and Middle Eastern countries. The increase in the number of tourists from countries where the shows were exported after 2006 is higher than the increase in the total number of tourists.

The Journey of TV Series Export

The first Turkish TV series export started with the sale of the show Deli Yürek (Crazy Heart) to Kazakhstan in 2003. Then in 2007, the shows became more popular when Gümüş was sold to the Middle East. However, the doors of the sector really opened to the world when Binbir Gece (1001 Nights) was sold to the Balkans in 2008, reaching a much wider audience. And when it was released on Mega Channel in Chile in 2014, Latin America's interest in Turkish TV series began. Binbir Gece broke rating records in Chile. Afterwards, export in the sector gained real momentum with Muhteşem Yüzyıl (The Magnificent Century). Now, Turkish series are given a place in the biggest award ceremonies of the TV sector. For example, at the International Emmy Awards of the US, we now come across many Turkish TV series in the "Best TV Series" and "Best Actor" categories.

The Reasons Why Turkish TV Series Are Successful Abroad

The main source of their success abroad is the power of their scripts. Our productions are original and credible with their stories, along with strong side stories and side characters. How the ethical problems are handled and addressed in these series is also important. Powerful performances from actors, representations of diverse ethnic structure of the country, production quality, the low tempo of episodes, settings that present the combination of history and nature, or the focus on the beautiful city views, impressive costumes, and the use of original soundtracks are some of the things that make Turkish TV shows attractive for the audience. While impressively presenting the Islamic values and traditions of our country together with the Western lifestyle choices, social issues such as rural-urban migration, domestic violence, arranged

TURKEY'S ANNUAL TV SERIES EXPORT

INCREASED 350-FOLD IN 11 YEARS, REACHING \$350 MILLION IS EXPECTED TO REACH \$500 MILLION IN 2023

TÜRKİYE'NİN YILLIK DİZİ İHRACATI

11 YILDA 350 KATINA ÇIKARAK 350 MİLYON DOLARA ULAŞTI

2023'TE 500 MİLYON DOLARA ULAŞMASI BEKLENİYOR

Türk dizileri aracılığıyla ülkemizin tarihi ve kültürel değerleri ile güzellikleri, dünyaya tanıtılmaktadır. Yapımlar; Türk kültürünün ve geleneklerinin tanıtılması, halkların yakınlaşması gibi katkıların yanı sıra; turizm, eğitim sektörlerine, ihraç edildikleri ülkelerde Türkiye imajına ve Türk ürünlerinin tanıtımına katkı sağlayarak hizmet ve mal dış satımının arttılmasında etkili olmaktadır. Türk dizilerinin en önemli faydalarından biri "Made in Turkey" etiketine sağladığı katkıdır.

Dizi ihracatı, Türkiye'nin turizmi açısından da kilit önemdedir. Özellikle İstanbul Boğazı ve çekimlerde kullanılan mekânlar, izleyicilerin ziyaret etme isteğini arttırmaktadır. *Türk Dizilerinin Türkiye İmajı ve Turizme Etkileri: Doğu Avrupa Örneği* başlıklı araştırma da Türk televizyon dizilerinin turizmi olumlu etkilediğini ortaya koymuştur. Balkan ülkelerini kapsayan araştırmanın sonuçlarına göre son yıllarda Balkan ve Orta Doğu ülkelerinden gelen turist sayısındaki artışın önemli bir nedeninin diziler olduğu gözlemlenmiştir. 2006'dan sonra dizi ihraç edilen ülkelere gelen turist sayısındaki artış, toplam turist sayısındaki artıştan daha yüksektir.

Dizi İhracatının Yolculuğu

İlk Türk dizisi ihracatı, 2003'te Deli Yürek dizisinin Kazakistan'a satılmasıyla başlamıştır. Ardından 2007'de Gümüş dizisinin Orta Doğu'ya satılmasıyla hareketlilik hızlanmıştır. Ancak sektörde kapıların açılması ve çok daha büyük kitlelere ulaşılması, 2008'de Binbir Gece adlı yapımın Balkanlara satılmasıyla gerçekleşmiştir. 2014'te Şili'de Mega kanalının Binbir Gece dizisini ekrana getirmesi, Latin Amerika bölgesinde Türk dizilerine duyulan ilginin temelini atmıştır. Binbir Gece dizisi Şili'de izlenme rekorları kırmıştır. Sonrasında Muhteşem Yüzyıl dizisiyle de bu ihracat, artan bir ivme kazanmıştır. Buna ek olarak son yıllarda Türk dizileri, Televizyon sektörünün en önemli ödül törenlerinde boy göstermektedir. Örneğin; Amerika'da gerçekleşen International Emmy Awards'da son birkaç yıldır birçok Türk dizisine gerek "En iyi dizi" gerekse "En iyi oyuncu" kategorilerinde rastlamak mümkündür.

Türk Dizilerinin Yurt Dışında Başarılı Olmasının Sebepleri

Türk dizilerinin yurt dışında başarılı olmasının başlıca sebebi, senaryolarının gücüdür. Yapımlarımız, hikâye bakımından özgün ve inandırıcı olmasının yanı sıra güçlü yan hikâyeler ve yan karakterler de barındırmaktadır. Etik problemlerin işlenmesi ve işleniş tarzı da önemli bir etkidir. Oyuncuların güçlü performansı ve farklı etnik kökenleri temsil eden fiziki özelliklere sahip olması, yapım kalitesi, bölümlerin sakin bir tempoda ilerlemesiyle izleyiciyi

Yapımlarımız, hikâye bakımından özgün ve inandırıcı olmasının yanı sıra güçlü yan hikâyeler ve yan karakterler de barındırmaktadır

TV series export brings foreign exchange, and it is also the cultural strength of Turkey

marriages, class conflicts, urbanisation activities, and family values in the shows, the productions also catch the attention of viewers with the powerful delivery of actors and the use of music.

Impacts of COVID-19 On the Sector

When lockdowns started and were extended due to the novel coronavirus (COVID-19), TV ratings increased by 25 to 50 per cent all around the world, especially in the Balkans. Turning that situation into an opportunity, now the Turkish series sector continues to export without a break. Looking at it broadly, we can say that the pandemic had both positive and negative impacts on the sector. For the sake of our text, it would be better to divide the pandemic into two periods as the first wave and the second wave. In the first period, new projects could not release new episodes since production in the TV series industry stopped like many other sectors. In addition, advertising revenues also decreased on all platforms. However, Turkey's extensive archives and the fact that production stopped all around the world led to the use of these archives. In the second period, we see that studios cannot be opened most of the world. However, studios are open in Turkey and production continues with the necessary precautions. We anticipate high export input since we have turned this crisis into an opportunity.



Turkish series called "Binbir Gece" stayed on air for three seasons

Binbir Gece adlı Türk dizisi, yayın hayatına üç sezon devam etmiştir

Dizi ihracatı, döviz geliri sağlmasının yanı sıra Türkiye'nin kültürel gücü olma vasfını da taşımaktadır

yormaması, tarih ve doğanın iç içe olduğu ya da şehrin güzelliklerini gösteren mekânlar ile etkileyici kostümlerin kullanılması, sahnelerin orijinal müziklerle desteklenmesi gibi etkenler, Türk dizilerini çekici kılmaktadır. Yapımlarda İslami değerler ve geleneklerle batı hayat tarzının birlikte sunulması; kırsaldan şehre göç, aile içi şiddet, görücü usulü evlilikler, zengin-fakir çatışmaları, kentleşme çatışmaları, aile değerleri gibi toplumsal değişimler çok iyi yansıtılırken duyguların vücut dili, bakışlar ya da müzikle ifade edilişi izleyiciyi etkilemektedir.

COVID-19 Pandemisinin Sektöre Etkileri

Yeni tip koronavirüs (COVID-19) pandemisi nedeniyle evde kalma sürelerinin uzaması, başta Balkanlar olmak üzere tüm dünyada televizyon izleme oranını yüzde 25 ila yüzde 50 yükseltmiştir. Söz konusu durumu fırsata çeviren Türk dizi sektörü, ihracatını hız kesmeden sürdürmüştür. Genel anlamda değerlendirildiğinde pandemi dönemi, sektörü hem pozitif hem de negatif yönde etkilemiştir. Pandemi sürecini birinci dalga ve ikinci dalga dönemi şeklinde iki döneme ayırıp değerlendirme yapmak daha sağlıklı olacaktır. Birinci dönemde birçok sektörde olduğu gibi dizi sektöründe de üretim durduğu için yeni projelerin bölüm sayısında artış olamamıştır. Bunun yanı sıra tüm platformlarda reklam gelirleri de düşmüştür. Ancak Türkiye'nin oldukça geniş bir dizi arşivine sahip olması ve dünya genelinde bu anlamda üretimin gerçekleşmemesi, Türk dizi arşivinin değerlendirilmesini sağlamıştır. İkinci dönemde ise dünya genelinde sıklıkla setlerin açılmadığını gözlemlemekteyiz. Ancak Türkiye'de setler açık ve önlemler alınarak üretim devam etmektedir. Kriz fırsata çevrilmiş durumda olduğu için ihracat girdisinin yüksek olacağını öngörmekteyiz.

TURKISH SHOWS REACH OVER 500 MILLION VIEWERS WORLDWIDE

TÜRK DİZİLERİ, DÜNYADA 500 MİLYONUN ÜZERİNDE İZLEYİCİYE ULAŞMAKTADIR



WE ARE VERY PLEASED WITH TURKEY-HUNGARY PARTNERSHIP

Türkiye-Macaristan Ortaklığı, Memnuniyet Verici Seviyede



Fikret Nas

General Manager at HEPA Turkey HEPA Turkey Genel Müdürü

This spirit of solidarity between the two countries, which have been friends for centuries, can still be found in various matters.

Hungary had introduced a new economic policy in 2010 with a goal to be the production centre of Central Europe. In line with the program, the country had successfully completed its Strategies of Opening Up to the South and the East as part of its goal to diversify its export markets. Hungary's relations with Turkey have always been good but now taken on a new dimension in this period. In 2013, a High-Level Strategic Cooperation Council was established between the countries, turning their political relations into a strategic partnership. From that time on, the supportive policies and cooperation between the two countries have been quite pleasing in terms of international organisations. This spirit of solidarity between the countries that have been allies for centuries can still be found in various matters. To give an example, Turkey was one of the countries that immediately met the needs of Hungary in its fight against COVID-19. DEİK Turkey-Hungary Business Council member companies had provided three-truck worth of medical supplies to Hungary. The total of direct and indirect investments of Turkish companies in Hungary is around €500 million. And

Macaristan, 2010'da yeni ekonomi politikasını tanıtarak Orta Avrupa'nın üretim merkezi olma hedefini açıklamıştır. Bu kapsamda ihracat pazarlarını farklılaştırma hedefinin bir parçası olarak Güney'e Açılma Stratejisi'nin ardından, Doğu'ya Açılma Stratejisi de başarılı şekilde hayata geçirilmiştir. Türkiye ile hâlihazırda iyi olan ilişkiler, bu süreçte yeni bir boyut kazanmıştır. 2013'te kurulan Türk-Macar Yüksek Düzeyli Stratejik İşbirliği Konseyi ile siyasi ilişkiler stratejik ortaklığa dönüşmüş, uluslararası örgütler bağlamında ülkelerin birbirini destekleyici politikaları ve iş birliği ise memnuniyet verici seviyelere ulaşmıştır. Yüzyıllardır dost olan Türkiye ve Macaristan arasındaki dayanışma ruhu günümüzde de çeşitli vesilelerle kendini göstermektedir. Örneğin hâlâ mücadele ettiğimiz COVID-19 salgınında Macaristan'ın ihtiyacına ilk cevap veren ülkelerden biri Türkiye olmuştur. Bu kapsamda DEİK Türkiye-Macaristan İş Konseyi üyesi şirketler, Macaristan'a üç tirdan oluşan tıbbi malzeme yardımında bulunmuştur. Türk şirketlerin Macaristan'daki doğrudan ve dolaylı yatırımlarının toplamı da yaklaşık 500 milyon euro seviyesindedir. Üstelik bu rakamın birkaç yıl içerisinde 1,5-2 milyar euroya ulaşacağı tahmin edilmektedir. Macaristan'ın Euro Bölgesinde bulunmaması ve kendi

Yüzyıllardır dost olan Türkiye ve Macaristan arasındaki dayanışma ruhu günümüzde de çeşitli vesilelerle kendini göstermektedir.

this figure is estimated to reach around €1.5-2 billion within just a couple of years. The fact that Hungary is not in the Euro Zone and has its own currency is also an attractive factor for Turkish businesspeople. And the mutual trade relations between Turkey and Hungary can be said to have accelerated substantially within the last 10 years. Turkey regards Hungary as an important trade partner while Hungary sees our country as “their gateway to the East.” Trade between Turkey and Hungary was close to \$3 billion at the end of 2019. Machinery, electricity, automotive, textile, chemical, plastic, and animal products constitute the basis for our trade. Our President Mr. Erdoğan and Hungarian Prime Minister Mr. Orban set a new target and determined the future mutual trade volume as \$6 billion.

HEPA Turkey Serves as a Strong Bridge

Even with these smooth state relations between Turkey and Hungary, we must still promote contact between the companies and professional organisations. At this point, we see that the two countries have well-functioning trade systems and chambers of industry. As HEPA Turkey, we promote Hungarian companies in our areas of operation and should support them in finding new markets. We can introduce the innovative products/technologies of Hungary to our local companies through B2B meetings, industry, and country days. In addition, we present Hungary’s economic, commercial, historical, and cultural aspects in various media channels in order to increase awareness in the countries where we operate.

para birimi forinte sahip olması da Türk iş insanları açısından cazip bir faktördür. Türkiye-Macaristan arasındaki ikili ticari ilişkiler, özellikle son 10 yılda önemli ivme kazanmıştır. Türkiye, Macaristan’ı önemli bir ticari ortağı olarak konumlandırırken; Macaristan da Türkiye’yi “Doğu’ya açılan kapı” olarak görmektedir. Türkiye-Macaristan arasındaki ticaret son olarak 2019 sonunda 3 milyar dolara yakın gerçekleşmiştir. Makine, elektrik, otomotiv, tekstil, kimyasal, plastik ve hayvansal ürünler; Türkiye-Macaristan arasındaki ticaretin temelini oluşturmaktadır. Cumhurbaşkanımız Sayın Erdoğan ve Macaristan Başbakanı Sayın Orban ise yeni bir hedef koyarak gelecekteki ikili ticaret hacmini 6 milyar dolar olarak belirlemiştir.

HEPA Türkiye, Köprü Vazifesi Görüyor

Türkiye-Macaristan arasındaki devlet ilişkileri her ne kadar mükemmel olsa da şirketler ve profesyonel organizasyonlar arasındaki iletişim de teşvik edilmelidir. Bu noktada iki ülkenin iyi işleyen ticaret sistemleri ve sanayi odaları bulunmaktadır.

HEPA Türkiye olarak bizler de faaliyet gösterdiğimiz ülkelerde Macar firmalarının tanıtımını yürütmekte ve yeni pazarlar bulmalarına destek olmaktayız. Düzenlediğimiz B2B toplantılarla ülke ve endüstri günleri ile yenilikçi Macar ürünlerini/teknolojilerini yerli şirketlerle tanıştırmaktayız. Ayrıca yaptığımız pazarlama çalışmalarıyla faaliyet gösterdiğimiz ülkelerde Macaristan’ın bilinirliğinin artırılması için çeşitli medya kanallarında ülkeyi; ekonomik, ticari, tarihsel ve kültürel yönleriyle gözler önüne sermekteyiz.



TAİK IS AN IMPORTANT CONTRIBUTOR TO THE TURKEY-US RELATIONS

TAİK, Türkiye-ABD İlişkilerinin Önemli Mimarlarından

☎ Mustafa Özkan



Chairperson of TAİK **Mehmet Ali Yalçındağ** TAİK Başkanı

Mehmet Ali Yalçındağ, Chairperson of TAİK, talked about the economic relations between Turkey and the US, and TAİK's activities for the *Business Diplomacy* readers

TAİK Başkanı Mehmet Ali Yalçındağ, Türkiye-ABD arasındaki ekonomik ilişkileri ve TAİK'in çalışmalarını, *Business Diplomacy* okurları için detaylandırdı

The Republic of Turkey and the United States of America (USA) are known as two countries that have established cooperation in various areas and developed them in time. Undoubtedly, one of the important contributors to this dialogue between the two countries is Turkey-US Business Council (TAİK), which was established in 1985. From this point of view, we put the past, present, and future of the economic relationships between Turkey and the US on the table with Mehmet Ali Yalçındağ, Chairperson of TAİK. "We have been doing various activities for over 30 years to make opportunities in the US more visible and manageable with Turkey's most rooted Business Council," Yalçındağ said and added, "We need the sustainable interest and support of our business world in our activities for increasing investment and trade."

What would you say if we want you to elaborate on relationships between Turkey and the US from past to present?

Two countries have very strong relations, dating back to the 1800s. However, our mutual economic and strategic relations have grown in the period known as the "Cold War". In the post-1945 period, we can see an increase in trade and economic interaction between Turkey and the US, especially in military collaborations. Of course, since it was just the post-war period, the mutual economic relationship was based on aid between the allies for long years.

When we arrived to the 1980s, the then Prime Minister, Turgut Özal pointed out the need for an important change in the structure of mutual relations by saying "We do not want more aid, we want more trade". Then the oldest business council of Turkey, TAİK was founded in 1985 with the support of Turgut Özal, T.R. Prime Minister, and Ronald Reagan, US President at that time. From that day onwards, it would not be wrong to say that the asymmetry in the trade relations between the countries decreased gradually for a more balanced mutual trade. When we came to the 2000s, activities to increase military, trade, and economic cooperation between the countries accelerated under the administration of our current President. So much so that a mutual trade target of \$100 billion, which could only be a dream at once, was determined and put into practice.

What kind of activities does TAİK perform to develop the relationship between Turkey and the US?

We can group our activities under three different head-

As TAİK, we highly believe in the importance of the strategic communication activities that we conduct

Türkiye Cumhuriyeti ve Amerika Birleşik Devletleri (ABD), çeşitli alanlarda iş birlikleri tesis etmiş ve bunları zaman içerisinde geliştirmiş iki ülke olarak biliniyor. Şüphesiz ülkeler arasında geliştirilen bu diyalogun önemli mimarlarından biri ise 1985 yılında kurulan Türkiye-ABD İş Konseyi (TAİK). Bu noktadan hareketle Türkiye-ABD arasındaki ekonomik ilişkilerin dününü, bugününü ve yarınını; TAİK Başkanı Mehmet Ali Yalçındağ ile masaya yatırdık. Yalçındağ, "Türkiye'nin en köklü İş Konseyi unvanıyla ABD özelindeki fırsatların daha görünür ve yönetilir kılınmasına yönelik 30 yılı aşkın süredir çeşitli faaliyetler yürütüyoruz." diyor ve ekliyor: "Yatırımı ve ticareti artırmaya yönelik çalışmalarımızda bizlerin yol göstericiliği kadar iş dünyamızın da sürdürülebilir ilgisine ve desteğine ihtiyacımız var."

Türkiye ve ABD arasındaki ilişkileri, geçmişten günümüze detaylandırmanızı istesek neler söylersiniz?

İki ülke arasındaki ilişkiler çok köklü olup, tarihi 1800'lere dayanmaktadır. Ancak ikili ekonomik ve stratejik ilişkilerin palazlanması, "Soğuk Savaş" olarak adlandırılan döneme tekabül etmektedir. 1945 sonrası süreçte Türkiye-ABD arasında başta askerî iş birlikleri olmak üzere ticari ve ekonomik etkileşimin arttığını görmekteyiz. Tabii hemen savaş sonrası dönem olduğu için uzun yıllar ikili ekonomik ilişkilerin müttefikler arası yardım fiiline dayandığını ifade edebiliriz.

1980'lere geldiğimizde ise dönemin Başbakanı Turgut Özal, "Daha çok yardım değil, daha çok ticaret istiyoruz." diyerek ikili ilişkilerin yapısına dair önemli bir değişiklik ihtiyacına işaret etmiştir. Türkiye'nin en eski iş konseyi olan TAİK, bu anlayışla 1985 yılında gerek Başbakan Özal'ın gerekse de dönemin ABD Başkanı Reagan'ın desteğiyle kuruldu. O günden günümüze baktığımızda, iki ülke arasındaki ticari ilişkilerdeki asimetrisinin giderek azaldığını ve daha dengeli bir ikili ticaret yapısının oluştuğunu söylemek yanlış olmayacaktır. 2000'li yıllara gelindiğinde iki ülke arasındaki askerî, ticari ve ekonomik iş birliğini artırmaya yönelik çalışmalar Cumhurbaşkanımızın yönetiminde hız kazanmıştır. Öyle ki bir zamanlar hayal olarak nitelendirilebilecek 100 milyar dolar ikili ticaret hedefi belirlenmiş ve uygulamaya alınmıştır.

TAİK, Türkiye-ABD arasındaki ticareti geliştirmek için ne gibi çalışmalar yürütüyor?

Yapmış olduğumuz çalışmalarını, üç ayrı grupta toplayabiliriz. Bunlardan ilki, ABD'de yürüttüğümüz stratejik iletişim ve lobi faaliyetleridir. Bu sayede Türk özel sektörünün özellikle de pandemi sürecinde yeni arayışlara gi-

TAİK olarak yürütmekte olduğumuz stratejik iletişim faaliyetlerinin çok önemli olduğuna inanıyoruz

We now see that new investment and mutual trade opportunities between Turkey and the US have increased in different forms during the pandemic

ings. The first of these is the strategic communication and lobbying activities we carry out in the US. By doing so, we are trying to establish the belief that the Turkish private sector is a reliable partner, especially for the US companies beginning on a new search during the pandemic period. I met with members of the Congress and American investors during my personal visits to the US. In these meetings, unfortunately, I saw that the power of our country and our private sector was not adequately explained to them. For example, a US Congress member was unaware of the Turkish investments in his constituency and the employment contribution of these investments in that region. Therefore, we highly believe in the importance of the strategic communication activities that we conduct. Moreover, we carry out these efforts not only at the federal level but also at the local level with our state committees, whose number we seek to increase.

Secondly, we aim to increase the mutual investment and trade potential by bringing together Turkish and American officials and business world representatives in conferences such as American-Turkish Conference (ATC) and Turkey Investment Conference (TRICON). Representatives that come together in these conferences can find the partners they are looking for in various sectors and find a chance to reach directly to official authorities for the challenges they face in their sectors.

Finally, we analyse the cooperation potentials between the two countries with research activities we carry out with the world's leading management consultancy companies and try our best to increase or realise those potentials.

It is said that recent tensions between the US and China may create trade opportunities for Turkey. What is your take on this? What actions can Turkish businesspeople take to make use of this opportunity?

With its geopolitical location and strong institutions, Turkey is no doubt one of the important centres of world trade. The commercial, economic, and political tensions between the US and China surely changed the US's business and trade practices. And Turkey's role in this change may bring out great opportunities. The problems

Türkiye-ABD arasında yeni yatırım ve ikili ticaret fırsatlarının, COVID-19 süreciyle birlikte farklı şekillerde arttığına tanıklık ediyoruz

ren ABD'li firmalar için güvenilir bir partner olduğu inancını tesis etmeye çalışıyoruz. Şahsen ABD'ye yapmış olduğum ziyaretlerde çok sayıda Kongre üyesi ve Amerikalı yatırımcı ile bir araya geldim. Bu toplantılarda ne yazık ki ülkemizin ve özel sektörümüzün gücünün önceki dönemlerde yeterince anlatılmadığını gördüm. Örneğin ABD'li bir Kongre üyesi, kendi seçim bölgesindeki Türk yatırımlarından ve bu yatırımların o bölgedeki istihdama sağladığı katkıdan bihaber. Dolayısıyla yürütmekte olduğumuz stratejik iletişim faaliyetlerinin çok önemli olduğuna inanıyoruz. Üstelik bu çalışmalarımızı sadece federal düzeyde değil, sayısını arttırmaya devam ettiğimiz eyalet komitelerimizle yerel düzeyde de gerçekleştiriyoruz.

İkinci olarak American-Turkish Conference (ATC) ve Turkey Investment Conference gibi konferanslarda Türk ve Amerikalı resmî ve iş dünyası temsilcilerini bir araya getirerek ikili yatırım ve ticaret potansiyelimizi artırmayı hedefliyoruz. Bu konferanslarda bir araya gelen temsilciler, çeşitli sektörlerde partner arayışına yanıt buluyor ve kimi sektörlerde yaşanan zorlukların aşılması için talep-önerilerini doğrudan iki ülke resmî makamlarının en üst seviyesindeki temsilcilerine doğrudan iletebiliyor.

Son olarak dünyanın önde gelen yönetim danışmanlığı firmalarıyla gerçekleştirdiğimiz araştırma faaliyetleri ile iki ülke arasındaki iş birliği potansiyelini tahlil ediyor ve bu potansiyelin gerek artırılması gerekse de hayata geçirilmesi yolunda çalışmalar yürütüyoruz.

Son dönemde ABD'nin Çin ile yaşadığı anlaşmazlığın Türkiye'ye ticari açıdan bir fırsat doğurabileceği konuşuluyor. Bu konuda ne düşünüyorsunuz? Bahsi geçen fırsatı değerlendirmek adına Türk iş insanları ne gibi aksiyonlar almalı?

Kuşkusuz Türkiye gerek jeopolitik konumu gerekse de güçlü kurumlarıyla dünya ticaretinin önemli merkezlerinden biri konumunda. Son dönemde ABD ile Çin arasında yaşanan ticari, ekonomik ve siyasi anlaşmazlıklar pek tabii ABD'nin iş ve ticaret pratiklerinde değişikliğe sebep olmuştur. Türkiye'nin bu değişimde oynayacağı rol ise büyük fırsatları da beraberinde getirmektedir. Nitekim tedarik zincirlerinde Çin'e bağımlı Amerikan firmalarının



With its geopolitical location and strong institutions, Turkey is no doubt one of the important hubs of world trade

experienced by the American companies that depend on China for their supply chains, China's intellectual property violations, and activities that threaten the national security in technology have dealt a blow to US-China relations. In this crisis, Turkey started to stand out with its service quality and safe trade infrastructure. I can easily say that significant opportunities await us with the expertise and experience we have in sectors such as textile, civil aviation, construction and building materials, machine production, and white goods.

I also would like to point out one other thing. If we can establish stronger and more sustainable trade, economic, and political relations between Turkey and the US over their 200-year-old diplomacy history, Turkish and American trade will no longer be just alternative destinations for each other. We aim to positively contribute to the economic and trade habits between the countries and make Turkey and the American business and trade partners that are indispensable for each other and strong against international crises.

What do you think about the comments that revolve around the change in the global supply chain after the novel coronavirus (COVID-19)? Can Turkey stand out in this kind of change?

The pandemic's impact all over the world has brought many challenges and new habits with it. Along with its direct threat to human life, the pandemic's devastating effect on the global supply chain has become the main agenda of the international community. We see that the economy came to a halt partially in some countries and

yaşadığı sorunlar, Çin'in fikri mülkiyet ihlalleri ve teknolojiye ulusal güvenliğe tehdit oluşturacak faaliyetleri, ABD-Çin ilişkilerine büyük darbe vurmuştur. Böyle bir kriz karşısında Türkiye olarak hem hizmet kalitemiz hem de güvenilir ticaret altyapımızla ön plana çıkmaya zaten başladık. Özellikle tekstil, sivil havacılık, inşaat ve yapı malzemeleri, makine imalatı ve beyaz eşya gibi sektörlerdeki uzmanlık ve tecrübelerimiz sayesinde ciddi fırsatların bizi beklediğini ifade edebilirim.

Tüm bu beklentilerin yanı sıra bir noktaya dikkat çekmek isterim. Neredeyse 200 yıllık bir diplomasi geçmişine sahip olan Türkiye ve ABD'nin ekonomik, ticari ve siyasi alanlarda daha güçlü ve daha sürdürülebilir ilişkileri tesis etmesi, Türk ve Amerikan ticaretini birbirleri için alternatif destinasyon olmaktan çıkaracaktır. Amacımız, iki ülke arasındaki ekonomik ve ticari alışkanlıklara pozitif katkı sağlayarak, Türkiye ve ABD'yi uluslararası krizlere karşı başışıklık kazanmış, birbirleri için vazgeçilmez birer iş ve ticaret partneri hâline getirmektir.

Yeni tip koronavirüs (COVID-19) pandemisi sonrası küresel tedarik zincirinin değişeceği yorumları hakkında ne düşünüyorsunuz? Böyle bir değişimde Türkiye ön plana çıkabilir mi?

Dünyayı etkisi altına alan COVID-19 salgını, beraberinde birçok zorluğu ve yeni alışkanlıkları getirdi. Kuşkusuz

Kuşkusuz Türkiye gerek jeopolitik konumu gerekse de güçlü kurumlarıyla dünya ticaretinin önemli merkezlerinden biri konumunda

In Turkey, we have been able to keep our economy standing as much as possible during the pandemic thanks to the reforms and innovations in our healthcare system that have been going on since 2004

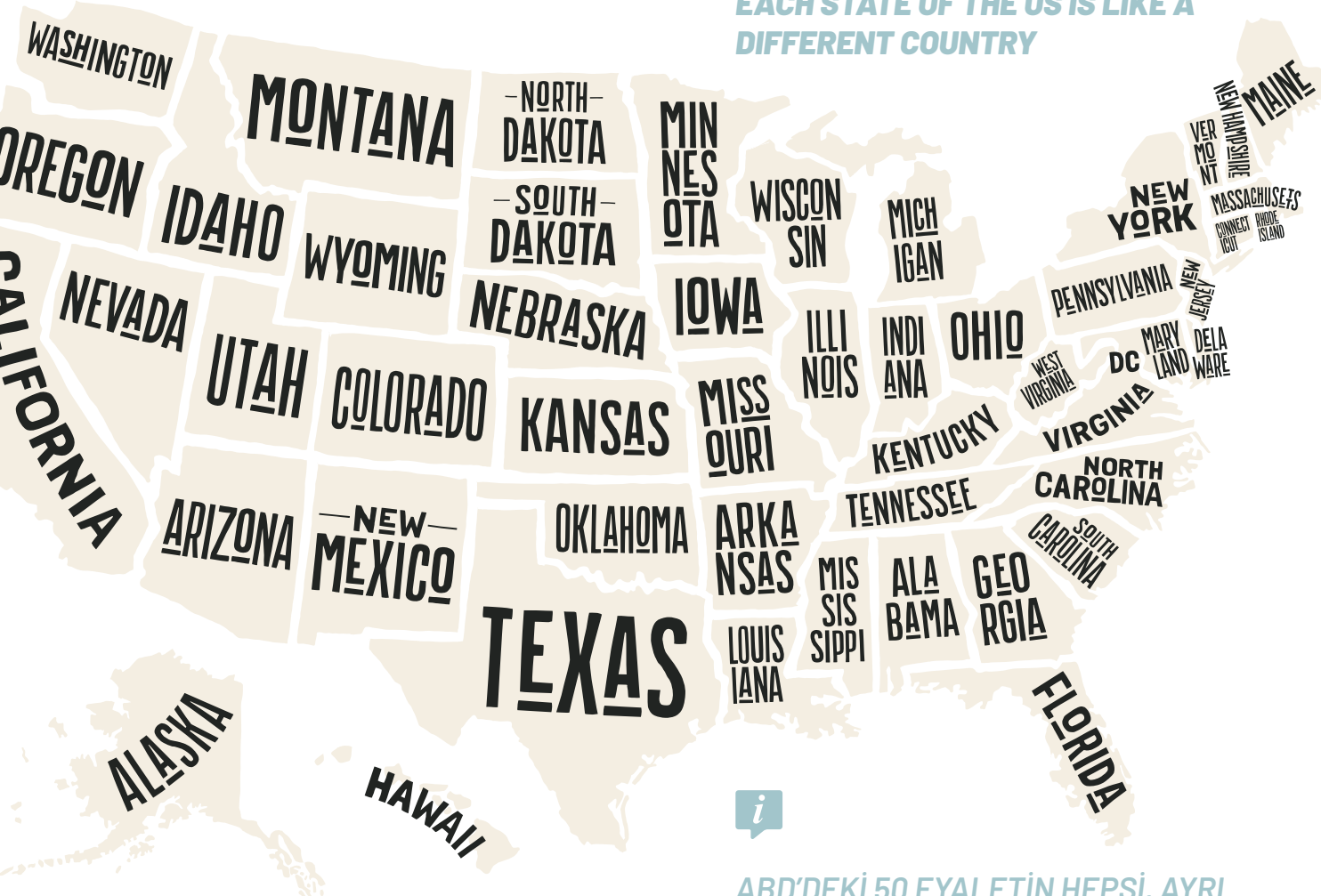
fully in others due to mandatory measures to control the pandemic. Consequently, this creates hard-to-repair damages in the global supply chain. We can easily say that countries that have been less affected by this turn of events owe their good fortune to their healthcare professionals and their successful healthcare system. Our country is a great example of this. In Turkey, we have been able to keep our economy standing as much as possible during the pandemic thanks to the reforms and innovations in our healthcare system that have been going on since 2004. And our country will stand out in the sectors

Türkiye olarak 2004 yılından itibaren sağlık sistemimizde süregelen reform niteliğindeki yeniliklerin sonucunda pandemi sürecinde ekonomimizi mümkün olduğunca ayakta tutmayı başardık

salgının insan hayatını doğrudan tehdit etmesinin yanı sıra küresel tedarik zinciri üzerindeki yıkıcı etkisi de uluslararası kamuoyunun ana gündemi hâline geldi. Salgının kontrol altına alınmasına yönelik uygulanan zorunlu önlemlerin, ekonominin bazı ülkelerde kısmi bazı ülkelerde ise topyekûn durmasına sebep olduğunu görüyoruz. Hâliyle bu durum, küresel tedarik zincirinde tamiri zor hasarları beraberinde getiriyor. Bu türbülstan diğerlerine göre



EACH STATE OF THE US IS LIKE A DIFFERENT COUNTRY



ABD'DEKİ 50 EYALETİN HEPSİ, AYRI BİRER ÜLKE GİBİDİR

We need the sustainable interest and support of our business community in our activities for increasing investment and trade

that I've mentioned before in these challenging days of the global supply chain.

In the activities that we carried out with Boston Consulting Group (BCG) in August 2019, we determined the sectors and opportunities that stood out in Turkey-US mutual trade. However, believing that this study should be updated as we entered the global pandemic period, we conducted new research with the BCG. In the study, we see that the number of sectors where the potential for our country has also increased. To give an example from the report that we will launch to the press in the near future; we see that Turkey has continued to pursue its comparative advantage at the global level in sectors such as automotive parts, textiles, white goods, building materials, and furniture. We see that new investment and mutual trade opportunities increase in different ways between Turkey and the US with the COVID-19 period. For example, new opportunities have arisen with the increasing number of brands of Turkey in the digital world along with the qualified labor force, qualified labour force. On the other hand, we observe that the potential for mutual cooperation, especially in construction and infrastructure, has increased in third countries and regions such as Africa. We will share our report, with all its details, with the decision-makers, business world representatives, and prominent press members of the two countries in the shortest time possible. We strongly believe that this study will work up the new US administration's appetite for improving cooperation with the Turkish business world.

To what extent is the Turkish business world aware of the opportunities in the US? In order to increase their awareness, we would like to listen if you have any suggestions for Turkish businesspeople about business opportunities in the US.

WE INVITE OUR BUSINESSPEOPLE TO JOIN TAİK TO BENEFIT FROM OUR OVER 35-YEAR-OLD EXPERIENCE AND ACT IN COORDINATION TO DEVELOP OUR COUNTRY'S BRAND

İŞ İNSANLARIMIZI, SAHİP OLDUĞUMUZ 35 YILLIK TECRÜBEMİZİN İŞİĞİNDA TAİK'E KATILMAYA VE ÜLKEMİZ MARKASINA KATKI SAĞLAYACAK ŞEKİLDE KOORDİNASYON İÇİNDE HAREKET ETMEYE ÇAĞIRIYORUZ

Yatırımı ve ticareti artırmaya yönelik çalışmalarımızda bizlerin yol göstericiliği kadar iş dünyamızın da sürdürülebilir ilgisine ve desteğine ihtiyacımız var

daha az etkilenen ülkelerin talihlerini başta sağlık profesyonellerine ve sağlık sistemlerindeki başarıya borçlu olduklarını söyleyebiliriz. Bu açıdan ülkemiz iyi bir örnek oluşturmakta. Türkiye olarak 2004 yılından itibaren sağlık sistemimizde süregelen reform niteliğindeki yeniliklerin sonucunda pandemi sürecinde ekonomimizi mümkün olduğunca ayakta tutmayı başardık. Bu sebeple ülkemizin küresel tedarik zincirinde yaşanan bu zorlu dönemde yukarıda saymış olduğum sektörlerde öne çıkacağını düşünüyorum.

2019 yılı Ağustos ayında Boston Consulting Group (BCG) ile yapmış olduğumuz çalışmalarda, Türkiye-ABD ikili ticaretinde öne çıkan sektörleri ve fırsatları belirlemiştik. Ancak küresel salgın dönemine girmemizle birlikte bu çalışmanın güncellenmesi gerektiğine inanarak, yine BCG ile yeni bir araştırma gerçekleştirdik. Yaptığımız çalışmada görüyoruz ki, ülkemiz için potansiyelin büyük olduğu sektör sayısı da artış göstermiştir. Yakın zamanda basın lansmanını da gerçekleştireceğimiz rapordan örnek vermek gerekirse; otomotiv parçaları, tekstil, beyaz eşya, yapı malzemeleri ve mobilya gibi sektörlerde Türkiye'nin küresel düzeyde karşılaştırmalı üstünlüğünü sürdürmeye devam ettiğini görüyoruz. COVID-19 süreciyle birlikte ise Türkiye ile ABD arasında yeni yatırım ve ikili ticaret fırsatlarının farklı şekillerde arttığına tanıklık ediyoruz. Örneğin, dijital dünyada Türkiye'nin artan markaları ve yetiştirmiş olduğu nitelikli insan gücü ile yeni fırsatlar söz konusu. Öte yandan Afrika gibi üçüncü ülke ve bölgelerde başta inşaat ve altyapı olmak üzere ikili iş birliği potansiyelinin artış gösterdiğini gözlemliyoruz. Bütün detayların yer aldığı raporumuzu iki ülke karar alıcıları, iş dünyası temsilcileri ve önde gelen basın mensuplarıyla en kısa sürede paylaşacağız. Bu çalışmanın, ABD'de başa gelecek olan yeni yönetimin Türk iş dünyası ile iş birliği geliştirilmesi konusunda iştahını kabartacağına inancımız tamdır.

I WOULD LIKE TO UNDERLINE THAT WE ARE TAKING STRONG AND DETERMINED STEPS TOWARDS THE \$100 BILLION TRADE VOLUME GOAL BETWEEN TURKEY AND THE US BY TAKING OUR INSPIRATION FROM THE POWER AND INTIMACY OF US-TURKEY RELATIONS OF OVER 200 YEARS

As our President has always said, the Turkish business community has a great responsibility regarding the opportunities in countries where we have a trade history and set goals

As our President has always said, the Turkish business world has a great responsibility regarding the opportunities in countries where we have a trade history and goals to realise. With this responsibility, we have been doing various activities for over 30 years to make opportunities in the US more visible and manageable as Turkey's oldest Business Council. We need the sustainable interest and support of our business world in our activities for increasing investment and trade. Because we can measure the performance of our work towards the reliable and sustainable image of the Turkish business world in the US with new collaborations. Hereby, I would like to underline once again that we are taking strong and determined steps

Türk iş dünyası, ABD'deki fırsatlardan ne ölçüde haberdar? Bu farkındalığı arttırmak adına Türk iş insanlarına ABD'deki iş yapma fırsatlarıyla ilgili önerileriniz varsa dinlemek isteriz.

Sayın Cumhurbaşkanımızın da sürekli dile getirdiği üzere ticaret geçmişimizin bulunduğu ve hedeflerin belirlendiği ülkelerdeki fırsatlara ilişkin Türk iş dünyasına büyük sorumluluk düşüyor. Bu sorumluluğun bilincinde olarak Türkiye'nin en köklü İş Konseyi unvanıyla ABD özelindeki fırsatların daha görünür ve yönetilir kılınmasına yönelik 30 yılı aşkın süredir çeşitli faaliyetler yürütüyoruz. Yatırımı ve ticareti artırmaya yönelik çalışmalarımızda bizlerin yol göstericiliği kadar iş dünyamızın da sürdürülebilir ilgisine ve desteğine ihtiyacımız var. Zira Türk iş dünyasının ABD'deki güvenilir ve sürdürülebilir imajına yönelik yürüttüğümüz çalışmaların performansını yapılan yeni iş birlikleriyle ölçümlenebiliyoruz. Bu vesileyle, ABD ile 200 yıla yakın ticari ilişkilerimizin gücünden ve samimiyetinden ilham alarak iki ülke arasındaki 100 milyar dolarlık ticaret hacmi hedefine emin adımlarla ilerleyeceğimizin ve bu konudaki kararlılığımızın altını bir kez daha çizmek isterim.

Son olarak, iş dünyamıza hitaben bir şeyi ifade etmek isterim. Üniter devlet yapısından gelmemiz nedeniyle, firmalarımızın ABD'de iş yapma fırsatlarını tam kavraya-

Sayın Cumhurbaşkanımızın da sürekli dile getirdiği üzere ticaret geçmişimizin bulunduğu ve hedeflerin belirlendiği ülkelerdeki fırsatlara ilişkin Türk iş dünyasına büyük sorumluluk düşüyor

We need to adopt a local mindset instead of a federal one in our trade relations with the US

towards the \$100 billion trade volume goal between Turkey and the US by taking our inspiration from the power and intimacy of US-Turkey relations of over 200 years. Finally, I would like to express something to our business world. Due to our unitary state structure, we understand that our companies do not fully grasp the opportunities to do business in the US. We need to adopt a local mindset instead of a federal one in our trade relations with the US. All 50 states are like separate countries due to their economic structures and populations. For this reason, especially our businesspeople aiming to enter the US market need to develop state-based marketing strategies and act locally. In this sense, we believe that our businesspeople should in coordination contribute to our country's brand by joining TAIK in light of our 35 years of experience.

WE AIM TO POSITIVELY CONTRIBUTE TO THE ECONOMIC AND TRADE HABITS BETWEEN THE COUNTRIES AND MAKE TURKEY AND THE US BUSINESS AND TRADE PARTNERS THAT ARE INDISPENSABLE FOR EACH OTHER AND STRONG AGAINST INTERNATIONAL CRISES

AMACIMIZ, İKİ ÜLKE ARASINDAKİ EKONOMİK VE TİCARİ ALIŞKANLIKLARA POZİTİF KATKI SAĞLAYARAK TÜRKİYE VE ABD'Yİ ULUSLARARASI KRİZLERE KARŞI BAĞIŞIKLIK KAZANMIŞ, BİRBİRLERİ İÇİN VAZGEÇİLMEZ BİRER İŞ VE TİCARET PARTNERİ HÂLINE GETİRMEKTİR.

ABD ile ticari ilişkilerimizde federal düzeyden ziyade yerel bir düşünceye sahip olmamız gerekiyor

mamasını anlayabiliyoruz. ABD ile ticari ilişkilerimizde federal düzeyden ziyade yerel bir düşünceye sahip olmamız gerekiyor. Gerek iktisadi yapıları gerekse de nüfusları nedeniyle 50 eyaletin hepsi ayrı birer ülke gibidir. Bu nedenle özellikle de ABD pazarına girmeyi hedefleyen iş insanlarımızın eyalet bazlı pazarlama stratejileri geliştirmesi ve yerel odaklı davranmaları gerekmektedir. Bu anlamda iş insanlarımızı, sahip olduğumuz 35 yıllık tecrübemizin ışığında TAIK'e katılarak, ülkemiz markasına da katkı sağlayacak şekilde koordinasyon içinde hareket etmesini çok önemsiyoruz.

ABD İLE 200 YILA YAKIN TİCARİ İLİŞKİLERİMİZİN GÜCÜNDEN VE SAMİMİYETİNDEN İLHAM ALARAK İKİ ÜLKE ARASINDAKİ 100 MİLYAR DOLARLIK TİCARET HACMİ HEDEFİNE EMİN ADIMLARLA İLERLEYECEĞİMİZİN VE BU KONUDAKİ KARARLILIĞIMIZIN ALTINI ÇİZMEK İSTERİM

TAİK IS THE MOST CONCRETE INDICATOR OF TURKEY-US RELATIONSHIP

TAİK, TÜRKİYE-ABD ARASINDAKİ İRADENİN EN SOMUT GÖSTERGESİ


The establishment of the Turkey-US Business Council (TAİK) in 1985 under DEİK within the collaboration of the US Chamber of Commerce has been the concrete indicator of the mutual will of the countries to develop economic and trade relations and cooperation in Turkey and the US. The contractual framework of our economic and trade relations with the US consists of the Reciprocal Investment Promotion and Protection Agreement in 1900, Double Tax Avoidance Agreement in 1997, and the Trade and Investment Framework Agreement in 2000.

DEİK çatısı altında 1985'te ABD Ticaret Odası ile iş birliği hâlinde kurulan ilk İş Konseyinin Türkiye-ABD İş Konseyi (TAİK) olması gerek ülkemizde gerek ABD'de ekonomik ve ticari ilişkilerimiz ile iş birliğimizin geliştirilmesi yönündeki karşılıklı iradenin somut göstergesi niteliğindedir. ABD ile ekonomik ve ticari ilişkilerimizin ahdi çerçevesini, 1990'da yürürlüğe giren Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunması Anlaşması, 1997'de yürürlüğe giren Çifte Vergilendirmenin Önlenmesi Anlaşması ve 2000'de yürürlüğe giren Ticaret ve Yatırım Çerçeve Anlaşması (TİFA) teşkil etmektedir.



TURKEY-US RELATIONS ARE HIGHLY STRATEGIC

*Türkiye-ABD İlişkileri, Stratejik Bir
Nitelik Taşıyor*

 Turkey's Ambassador at Washington **Serdar Kılıç** *Türkiye Cumhuriyeti Vaşington Büyükelçisi*

 @serdarkilic9

**Our focus is on economic and trade
relations with the US**

**ABD ile ekonomik ve ticari ilişkilerimiz, odak
noktamızda yer almaktadır**



The United States is the second country after the Netherlands that directly invests in our country

Political and military relations between Turkey and the US have always been of a strategic nature based on our 70 years of alliance and common interests. With that being said, the efforts of certain circles, which are known for their opposition to our country and devoid of strategic vision, have only one agenda on their table to muddy up our mutual relations with their negative outlook sadly put our own efforts to develop our relations to a test. What we aim to do in this regard is to overcome these challenges through effective and frank dialogues that we base on the strong and deep-rooted foundation of our relations. And we focus on our economic and trade relations that can contribute greatly to our efforts by their nature.

Our economic and trade cooperation, which goes back to the interests of the American merchants in Turkish ports in the Mediterranean at the end of the 18th century, also led to the establishment of official contacts between the Ottoman State and the United States of America (US). The agreement signed in Turkish between the Ottoman Empire and the US in Algeria in 1795 is one of the first non-English agreements in American history.

The US is one of the countries that apply trade policy measures the most. The country has applied tariff measures and export controls especially in recent years and adopted new approaches in negotiations for its relations with the EU through NAFTA, Transatlantic Trade and Investment Partnership (TTIP), and Trans-Pacific Partnership

ABD, ülkemize doğrudan yatırım yapan ülkeler arasında Hollanda'dan sonra ikinci sırada yer almaktadır

Türk-Amerikan siyasi ve askerî ilişkileri, 70 yıla yaklaşan müttefiklik temasımız ve ortak çıkarlar temelinde sürdürülen stratejik bir nitelik taşımaktadır. Bununla birlikte son yıllarda ülkemiz karşıtlığıyla bilinen, tek gündemli ve stratejik vizyondan yoksun çevrelerin ikili ilişkilerimizi menfi yönde etkileyebilecek kimi konu başlıklarının gündemde tutulmasına yönelik gayretleri, bu ilişkilerin daha da geliştirilmesi bakımından bir dizi siyasi sınamayı da beraberinde getirmektedir. Bu çerçevede karşı karşıya bulunduğumuz meydan okumaları; ilişkilerimizin dayandığı güçlü/köklü zemini de dikkate alarak etkin ve samimi bir diyalogla aşmaya gayret etmekteyiz. Tabiiyle bu amaca yönelik çabalarımıza yapabileceği katkılar nedeniyle ekonomik ve ticari ilişkilerimiz de odak noktamızda yer almaktadır.

18'inci yüzyılın sonlarında Akdeniz'deki Türk limanlarına Amerikalı tüccarların gösterdiği ilgiyle başlayan ekonomik ve ticari iş birliğimiz, Osmanlı Devleti ile Amerika Birleşik Devletleri (ABD) arasında resmî temasların tesis edilmesine de vesile olmuştur. 1795'te Osmanlı Devleti'nin ABD ile Cezayir'de Türkçe imzaladığı anlaşma, Amerikan tarihinin İngilizce olmayan ilk anlaşmalarındandır.

ABD'nin ticaret politikası önlemlerine en sık başvuran ülkelerden olduğu bilinmektedir. Devlet; özellikle son dönemde sıklıkla tarife önlemlerine ve ihracat kontrollerine başvurmuş, NAFTA, Transatlantik Ticaret ve Yatırım Ortaklığı (TTIP) ve Trans Pasifik Ortaklığı (TPP) ile Avrupa Birliği (AB) ilişkileri çerçevesinde yürütülen müzakere ve alyan-

Turkey has provided aid to 156 countries, including the US, and 9 international organisations during the global pandemic

(TPP). And our efforts to initiate Free Trade Agreement negotiations with the US have continued with the understanding that they can contribute to the integration of the economies of the two countries on the basis of mutual benefit. It is considered beneficial to maintain this understanding in the upcoming period. Our mutual trade volume with the US, the largest economy in the world, which was around \$6 billion by the end of the 1990s, reached its highest level to date with approximately \$21 billion in 2019. The same year, there was a \$598 million trade surplus for our country. Our export, which was recorded as \$2.57 billion in the second quarter of 2020, with the looming effects of the global pandemic, increased by 7 per cent in the third quarter to \$2.75 billion. The US - known as the country that both attracts and makes the most investment - had made direct investments in Turkey worth up to \$12.8 billion between 2002-2019. The US is the second country after the Netherlands that directly invest in our country.

There are 1,819 American-invested companies in Turkey. The US ranks ninth in terms of the number of companies with foreign capital in our country. There are 171 Turkish-capitalized companies in the US, and Turkey's direct foreign investments in the country are worth around \$6.8 billion. Turkish Airlines (THY) has been carrying our flag worldwide for years and has direct flights from Istanbul to nine different destinations in the US. THY currently has 67 weekly flights to the US, including cargo flights. This is, of course, reflected positively on our relations in tourism, attracting 585,303 tourists from the US in 2019.

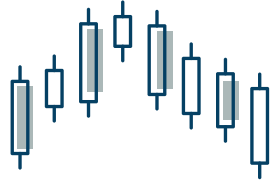
Considering the lockdown situation caused by COVID-19 and the election atmosphere in the US in 2020, we can easily say that we have achieved a steady increase in our mutual economic and trade relations with the US. It is stated by the administrations and private sectors of both countries that our trade potential between the G-20 member countries is much higher. The \$100 billion mutu-

pılara yeni yaklaşımlar getirmiştir. Buna rağmen ABD ile Serbest Ticaret Anlaşması müzakerelerinin başlatılmasına dönük gayretlerimiz, karşılıklı yarar esasıyla iki ülke ekonomisinin bütünleşmesine katkıda bulunabileceği anlayışıyla sürdürülmüştür. Yeni dönemde de bu yaklaşımın devam ettirilmesinin yerinde olacağı değerlendirilmektedir. Dünyanın en büyük ekonomisine sahip ABD ile 1990'lı yılların sonunda 6 milyar dolar düzeyinde seyreden ikili ticaret hacmimiz, 2019'da yaklaşık 21 milyar dolarla bugüne kadarki en yüksek seviyesine ulaşmıştır. Aynı yıl ülkemiz lehine 598 milyon dolar ticaret fazlası kaydedilmiştir. Küresel salgının etkilerinin yoğun olarak yaşandığı 2020 yılının ikinci çeyreğinde 2,57 milyar dolar seviyesinde gerçekleşen ihracatımız, üçüncü çeyrekte 2,75 milyar dolar bandına çıkarak yüzde 7 oranında artmıştır. En fazla yatırım çeken ve yapan ülke olan ABD'nin Türkiye'deki doğrudan yatırımları, 2002-2019 yılında toplam 12,8 milyar dolara ulaşmıştır. ABD, ülkemize doğrudan yatırım yapan ülkeler arasında Hollanda'dan sonra ikinci sırada yer almaktadır.

Türkiye'de bin 819 adet ABD sermayeli şirket faaliyettedir. Bu sayıyla ABD, ülkemizde yabancı sermayeli şirket sayısı bakımından dokuzuncu sırada bulunmaktadır. ABD'deki Türk sermayeli şirket sayısı ise 171 olup, Türkiye'nin ABD'deki doğrudan yabancı yatırımları yaklaşık 6,8 milyar dolar mertebesinde. Bayrak taşıyıcımız Türk Hava Yolları (THY), ABD'de dokuz noktaya İstanbul'dan doğrudan uçmaktadır. THY'nin hâlihazırda, kargo seferleri dâhil olmak üzere ABD'ye haftalık 67 seferi bulunmaktadır. Bu durum şüphesiz, turizm alanındaki ilişkilerimize de olumlu yansımaktadır. Ülkemizi 2019'da 585 bin 303 ABD'li turist ziyaret etmiştir.

2020'de COVID-19 salgının tetiklediği içe kapanmacı eğilim ve ABD'deki seçim atmosferi dikkate alındığında dahi ABD ile ikili ekonomik ve ticari ilişkilerimizde istikrarlı bir artış yakalanabilmiştir. G-20 üyesi olan ülkelerimiz arasındaki ticaret potansiyelinin çok daha yüksek olduğu, her iki ülke yönetimleri ve özel sektörleri tarafından belirtilmektedir. Sayın Cumhurbaşkanımızın ABD Başkanı Donald Trump'la birlikte belirlediği 100 milyar dolarlık ikili ticaret hacmi hedefi; ekonomik alanda iş birliğimizin

Türkiye, küresel salgın döneminde ABD dâhil 156 ülkeye ve dokuz uluslararası kuruluşu yardım sağlamıştır



Our mutual trade volume with the US, which was around \$6 billion towards the end of the 1990s, reached up to \$21 billion in 2019

ABD ile 1990'lı yılların sonunda 6 milyar dolar düzeyinde seyreden ikili ticaret hacmimiz, 2019'da yaklaşık 21 milyar dolara ulaşmıştır



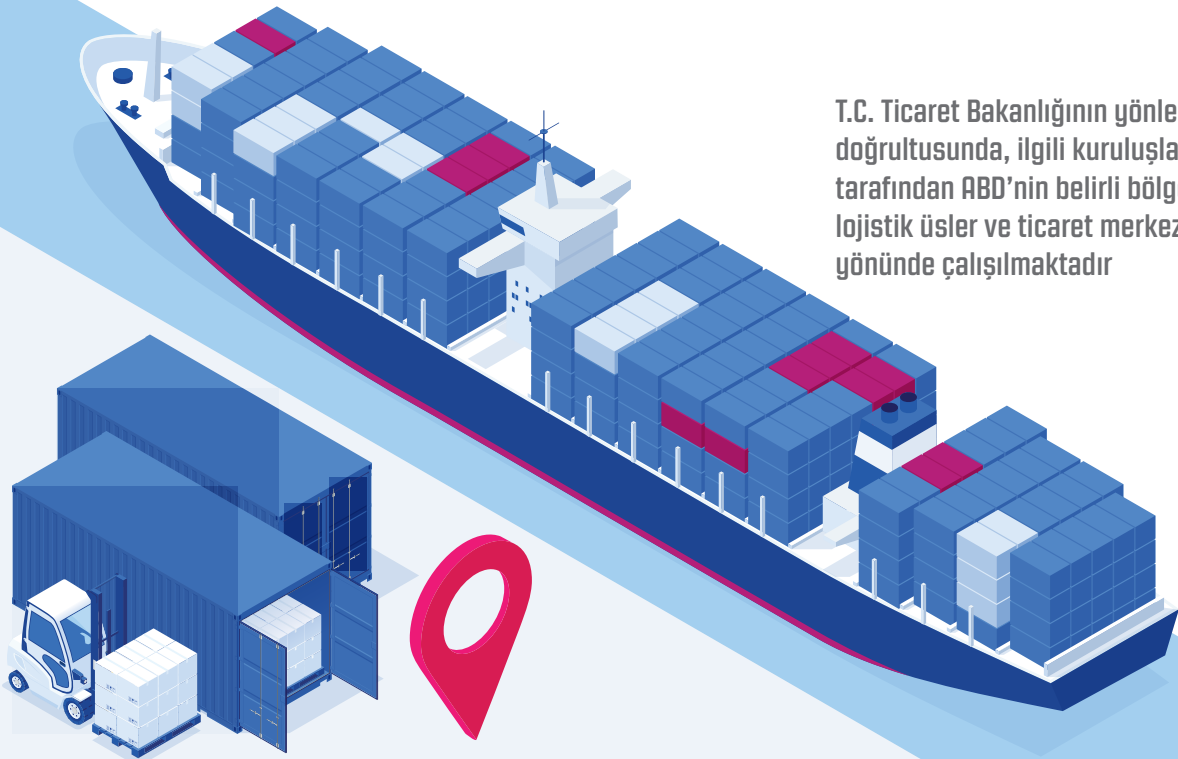
In line with the guidance of our Ministry of Trade, our related institutions open logistics hubs and trade centres in certain parts of the US

al trade volume goal determined by our President and US President Donald Trump is a realistic, valuable, and important horizon for our economic cooperation. The private sector representatives of both countries should follow and monitor this goal strongly. During the pandemic conditions that even forced the most developed to take protectionist measures, Turkey has sent its aids to 156 countries, including the US and nine international organisations. Our country showed once again that it is a reliable, strong, and successful partner in crisis management by meeting the purchasing and export permission requests. The pandemic-affected economic environment prompted the US private sector to make its investment destinations and supply chain more diverse. They especially started to look out for ways to substitute China's share in the US markets. And our country stands out in this regard with its geographic advantages, dynamic and educated population, labor force, quality/flexible production capacity, cost advantage, and free-market economy. In terms of our private sector, I believe that it will be beneficial to follow up the current opportunities regarding companies that can be acquired in the US, to develop cooperation in the fields of science and technology, and to carry out R&D activities in this direction. In any case, especially for our efforts to increase our exports, it will be important for our manufacturing companies to join forces on the basis of industry and product in order to meet the huge demand created by more than 330-million US population and its \$21.4

ufuk çizgisine işaret etmesi bakımından gerçekçi, değerli ve önemlidir. Bu hedefin, yeni ABD yönetimi nezdinde de başta iki ülke özel sektör temsilcileri tarafından güçlü şekilde takip edilmesi ve desteklenmesi gerekmektedir. Türkiye, en gelişmiş ekonomileri dahi korumacı önlemler almaya iten küresel salgın döneminde ABD dâhil 156 ülkeye ve dokuz uluslararası kuruluşa yardım sağlamıştır. Ülkemiz, satın alma ve ihracat izin taleplerini de karşılayarak; güvenilir, güçlü ve kriz yönetiminde başarılı bir ortak olduğunu bir kez daha göstermiştir. Pandeminin yarattığı ekonomik ortam ABD özel sektöründe, yatırım mahallini ve tedarik zincirini çeşitlendirme isteği doğurmuştur. Özellikle ÇHC'nin ABD piyasasındaki payını ikame etme yollarına yönelik arayışları artmıştır. Bu bakımdan Türkiye; avantajlı coğrafi konumu, dinamik/yetmiş nüfusu ve iş gücü, kaliteli/esnek üretim kabiliyeti, fiyat üstünlüğü ve serbest piyasa ekonomisiyle öne çıkmaktadır. Özel sektörümüz bakımından ABD'de satın alınabilecek şirketlere ilişkin güncel fırsatların takibinin, bilim ve teknoloji alanlarındaki iş birliğinin geliştirilmesinin, bu doğrultuda AR-GE faaliyetlerinin yapılmasının yararlı olacağına inanmaktayım.

Her hâükârda özellikle ihracatımızın artırılması çabalarımız bağlamında, ABD'nin 330 milyonu aşan nüfusu ve 21,4 trilyon dolarlık gayri safi yurt içi hasılasıyla (GSYİH) oluşturduğu büyük talebin karşılanabilmesi için üretici firmalarımızın sektör ve ürün bazında güçlerini birleştirmesi önem taşıyacaktır. ABD'de medikal ürünlere olan ihtiyaç artmaktadır. E-ticaret alanına mevcut ilginin de artarak süreceği anlaşılmaktadır. Tekstil ve tarım alanlarında da yenilikçi ve sürdürülebilir modeller üzerinde durulmaktadır. Enerji alanındaki ikili ilişkilerimize baktığımızda, sıvılaştırılmış doğal gaz (LNG) ithalatımızda ABD'nin payının giderek arttığını görmekteyiz. Bu durum, ülkemizin enerji merkezi olma ve enerji güvenliğini artırma çabaları kapsamındaki hedefleriyle de uyumludur. ABD'de tek başına dünyanın önde gelen ekonomileri arasında sayılabilecek Kaliforniya,

T.C. Ticaret Bakanlığının yönlendirmeleri doğrultusunda, ilgili kuruluşlarımız tarafından ABD'nin belirli bölgelerinde lojistik üsler ve ticaret merkezleri açılması yönünde çalışılmaktadır



Our export to the US, which was around \$2.57 billion in the second quarter of 2020, reached up to around \$2.75 in the third quarter

trillion gross domestic product (GDP).

The US's need for medical products is increasing. The current interest in e-commerce seems to increase as well.

Innovative and sustainable models are on the agenda of the textile and agriculture sectors.

As to our mutual relations in energy, we see that the US is increasing its share in our liquefied natural gas (LNG) export. This is pretty much in line with our goals to become an energy centre and to increase energy security.

The US has states such as California, Texas, Illinois, New York, New Jersey, Georgia, Florida, which can be considered as one of the leading economies of the world, with an import volume exceeding \$1 trillion and a gross product of \$10 trillion. In this regard, what the public and private sectors should keep in mind is to follow policies that take into account the different socio-economic structures, commercial dynamics, and sectoral priorities of the 50 states. In line with the guidance of our Ministry of Trade, our related institutions open logistics bases and trade centres in certain parts of the US. I believe that we will increase our efforts to strengthen the common will to remove the barriers in front of the mutual trade and investments in the upcoming period and to advance our mutual relations on the basis of alliance and strategic partnership.

In addition to our Embassy in Washington, DC, the doors of our Consulates Generals in Houston, Boston, Los Angeles, Miami, New York, and Chicago, our Commercial Counsellors and Attaché Offices that know the US market and its established business culture are always open to our businesspeople.

We must adopt policies that focus on different socio-economic structures, trade dynamics, and sectoral priorities of 50 different states in the US

ABD'ye ihracatımız, 2020 yılının ikinci çeyreğinde 2,57 milyar dolar seviyesindeyken üçüncü çeyreğinde 2,75 milyar dolar bandına çıkmıştır

ABD'deki 50 eyaletin farklı sosyo-ekonomik yapılarını, ticari dinamiklerini ve sektörel önceliklerini dikkate alan politikalar izlenmelidir

Tektaş, Illinois, New York, New Jersey, Georgia, Florida gibi 1 trilyon doları geçen ithalat hacmi ve 10 trilyon doları bulan gayri safi hasılaya sahip eyaletler bulunmaktadır. Bu itibarla kamunun ve özel sektörün hatıra tutması gereken önemli husus, 50 eyaletin farklı sosyo-ekonomik yapılarını, ticari dinamiklerini ve sektörel önceliklerini dikkate alan politikalar izlenmesidir. T.C. Ticaret Bakanlığının yönlendirmeleri doğrultusunda, ilgili kuruluşlarımız tarafından ABD'nin belirli bölgelerinde lojistik üsler ve ticaret merkezleri açılması yönünde çalışılmaktadır. ABD ile önümüzdeki dönemde karşılıklı ticaretin ve yatırımların önündeki engelleri kaldırmaya yönelik ortak iradeyi pekiştirmeyi amaçlayan gayretlerimizi artırmamızı, ikili ilişkilerimizin müttefiklik ve stratejik ortaklık temelinde ilerletilmesine hizmet edeceğine inanmaktayım.

ABD'de Vaşington Büyükelçiliğimizin yanı sıra; Houston, Boston, Los Angeles, Miami, New York ile Şikago'da faaliyet gösteren Başkonsolosluklarımızın, ABD pazarını iyi tanıyan ve yerleşik iş yapma kültürünü bilen Ticaret Müşavirliklerimiz ve Ataşeliklerimiz kapıları, iş insanlarımıza her daim açıktır.



Chairperson of TAIK California State Committee and Country Director of Facebook Turkey

Derya Matraş

TAİK Kaliforniya Eyalet Komitesi Başkanı, Facebook Türkiye Ülke Direktörü

THE HEART OF INNOVATION AND TECHNOLOGY IN THE US: CALIFORNIA

ABD'de Teknolojinin ve İnovasyonun Kalbi: Kaliforniya

We know that Turkey and California have an established strong economic relation

Türkiye ve Kaliforniya arasında hâlihazırda güçlü bir ekonomik ilişkinin olduğunu biliyoruz

California is the heart of technology and innovation in the US. And Turkey and California harbor lots of opportunities across the business circles. Turkey has a dynamic, young, and experienced labor force in technology with high potential. California, on the other hand, is one of the pioneering regions to popularise new technologies and to create know-how. We know that about one-third of VC investments in the US are made in Silicon Valley. Major companies significantly contribute to developing innovation. As Facebook, we continue to our investments in leading areas such AR/VR, security, and privacy without slowing down.

We know that Turkey and California have an established and strong economic relation. We believe that carrying this relation further will benefit both sides greatly. The state's economic outlook and economic relations with Turkey give us three sectors that carry great potential: raw material export, technology investments, and media content. Turkey also has the potential to harbour many companies that can attract international investment in gaming, financial technology, and e-commerce.

As the TAIK California State Working Group, we aim to contribute to developing more business opportunities and the economic relations between these actors.



WE KNOW THAT ABOUT ONE-THIRD OF VC INVESTMENTS IN THE US ARE MADE IN SILICON VALLEY

ABD'DEKİ VC YATIRIMLARININ YAKLAŞIK ÜÇTE BİRİNİN SİLİKON VADİSİ'NDE GERÇEKLEŞTİĞİNİ BİLİYORUZ

Kaliforniya, Amerika Birleşik Devletleri'nde (ABD) teknolojinin ve inovasyonun kalbinin attığı bir eyalet. Türkiye ve Kaliforniya arasında karşılıklı olarak iş çevreleri için birçok fırsat bulunuyor. Türkiye; dinamik, genç, yüksek potansiyele ve teknoloji alanında donanımlı iş gücüne sahip. Kaliforniya ise yeni teknolojilerin know-how'ı ve tüm dünyaya yayılması konusunda öncü bölgelerden biri. ABD'deki VC yatırımlarının yaklaşık üçte birinin Silikon Vadisi'nde gerçekleştiğini biliyoruz. Bunun dışında büyük şirketler de inovasyonun gelişmesine ciddi katkıda bulunuyor. Facebook olarak öncülük ettiğimiz AR/VR, güvenlik ve gizlilik gibi alanlardaki birçok teknoloji yatırımımız hız kesmeden devam ediyor.

Türkiye ve Kaliforniya arasında hâlihazırda güçlü bir ekonomik ilişkinin olduğunu biliyoruz. Bunu daha da ileri seviyelere taşımamızın iki bölgenin de büyük yararına olacağına inanıyoruz. Eyaletin ekonomik görünümünü ve Türkiye ile ekonomik ilişkilerini değerlendirdiğimizde, üç sektörün potansiyelinin özellikle ön plana çıktığını görüyoruz: hammadde ihracatı, teknoloji yatırımları ve medya içerikleri. Bunun yanı sıra Türkiye ise oyun, finansal teknoloji ve e-ticaret alanlarında da uluslararası yatırım çekebilecek birçok şirkete ev sahipliği yapabilecek potansiyele sahip.

TAİK Kaliforniya eyaleti çalışma grubu olarak bizim amacımız da iki bölge arasındaki ekonomik ilişkilerin ve iş fırsatlarının önümüzdeki dönemlerde daha da gelişmesine katkıda bulunmak.

Deputy Chairperson at TALK Illinois Committee and Board
Member at Nuro Energy

Oğuzhan Çarmıklı

TALK Illinois Komitesi Başkan Vekili, Nuro Energy Yönetim Kurulu Üyesi



VIEW GÖRÜŞ

TURKEY-ILLINOIS TRADE IS GROWING

Türkiye-İllionis Arasındaki Ticaret Büyüyor

We see major progress in the trade development between Turkey and Illinois

Son yıllarda Türkiye ve Illinois arasındaki ticari gelişimde büyük bir ilerleme görüyoruz

The business world in Illinois consists of major actors from a wide range of industries. The retail and industrial product sectors can be said to be the leaders in this regard. Companies such as Boeing, United Airlines, Walgreens Boots Alliance, and Caterpillar are among the biggest in Illinois.

We see a major progress in the trade development between Turkey and Illinois. Turkey's exports to Illinois has increased by 231.4% and reached up to \$353.9 million from 2009 to 2018. Within the same period, our imports from Illinois increased by 45.2 per cent to \$193.4 million. As you can see, the balance of trade is more in our favor. Our exports mostly consist of transportation equipment, metal, machinery, electrical equipment, household appliances, and food products. And we mostly import beverages and tobacco products, computers and electronic products, machinery parts, chemicals, and agricultural products.

Illinois also has the largest number of Turkish investments in the US. Leading Turkish companies in white goods, metal, aluminium, and synthetic products have made investments in Illinois. They employ hundreds of Americans. On the other hand, the US's Illinois-based leading companies in the healthcare and aviation sectors such as Abbot, Abbvie, and Boeing have made investments in Turkey. Considering our increasing investment and exports, it would be correct to say that there is great potential in these sectors.



Turkey's exports to Illinois has increased by **231.4%** and reached up to **\$353.9 MILLION** from 2009 to 2018

2009 ve 2018 yılları arasında Türkiye'den Illinois'ye yapılan ihracat, **%231,4** artarak **353,9 MİLYON DOLAR** seviyesine ulaştı

Illinois iş dünyasına baktığımızda, çok çeşitli sektörlerde büyük aktörlerin yer aldığını görüyoruz. Bu sektörlerin başında perakende ve endüstriyel ürünler geliyor. Boeing, United Airlines, Walgreens Boots Alliance ve Caterpillar gibi firmalar, Illinois'nin en büyük şirketleri arasında yer alıyor.

Son yıllarda Türkiye ve Illinois arasındaki ticari gelişimde büyük bir ilerleme görüyoruz. 2009 ve 2018 yılları arasında Türkiye'den Illinois'ye yapılan ihracat yüzde 231,4 artarak 353,9 milyon dolar seviyesine ulaştı. Aynı dönemde Illinois'den ithalatımız ise yüzde 45,2 artış göstererek 193,4 milyon dolar seviyesine yükseldi. Görüldüğü üzere ticaret dengesinde ibre, ülkemize daha yakın durumda. İhracatımızın yapısına bakıldığında; ulaşım ekipmanları, metal, makine, elektrikli ekipmanlar ve ev araçları ile yiyecek ürünlerinin ön plana çıktığı anlaşılıyor. Öte yandan ithalatımızda ise içecek ve tütünlü ürünler, bilgisayar ile elektronik ürünler, makine ürünleri, kimyasallar ve tarım ürünleri göze çarpıyor.

Illinois aynı zamanda ABD'deki Türk yatırımlarının en fazla olduğu eyalet. Beyaz eşya, metal, alüminyum ve sentetik ürünler üretiminde Türkiye'nin önde gelen firmalarının Illinois'de yatırımları mevcut. Bu yatırımlarla yüzlerce Amerikalı istihdam ediliyor. Öte yandan Illinois merkezli sağlık ve havacılık sanayisinde faaliyet gösteren Abbot, Abbvie ve Boeing gibi en önde gelen Amerikalı firmalarının Türkiye'de yatırımları bulunuyor. Artan yatırım ve ihracatımızı düşününce, bahsi geçen sektörlerde önemi büyük potansiyel olduğunu söylemek doğru olacak.



Chairperson at TALK New York State Committee, Chairperson at Executive Board of ÜNLÜ & Co

Mahmut Ünlü

TALK New York Eyalet Komitesi Başkanı, ÜNLÜ & Co Yönetim Kurulu Başkanı

🐦 @MLUnlu

NEW YORK OFFERS OPPORTUNITIES IN MANY SECTORS

New York Birçok Sektörde Fırsatlar Sunuyor

New York is an important market for Turkish investors in many sectors such as food, construction, white good, and tourism

New York; gıdadan inşaata, beyaz eşyadan turizme kadar birçok sektörde Türk yatırımcılar için önemli bir pazardır

One of the leading financial centres in the world, New York imports the most from Turkey after Texas, according to 2019 data. Mutual trade data between Turkey and New York show us that in 2019 only, we exported over \$1 billion worth of goods and services to New York. We are the 24th country New York imports from. However, when the supply chains changed their direction from China to new centres during COVID-19, we must go higher in this rank with the production capacity of our industry.

And on the other side, according to the U.S. Census Bureau data, the sector that takes the largest place in New York's import is jewellery, followed by telecommunication, medicine, alcoholic beverages, machinery, and energy industries. New York is also one of the states hosting the largest number of Turkish people. Over 35,000 Turkish citizens and people of Turkish origin live in New York. It should be noted that there is a significant proportion of small business owners among this population. The Turkish population is very high in New York City, Rochester, and Syracuse. When we look at our investments in New York, we see that the leading brands of our business world in various sectors invest billions of dollars in the region. New York is an important market for Turkish investors in many sectors such as food, construction, white good, and tourism. In addition, many New York-based companies invest in Turkey.

**OVER 35,000
TURKISH
CITIZENS AND
PEOPLE OF
TURKISH ORIGIN
LIVE IN NEW
YORK**

**35.000'DEN
FAZLA TÜRKİYE
VATANDAŞI VE
TÜRK KÖKENLİ
İNSAN, NEW
YORK'TA
YAŞAMAKTADIR**

Dünyanın önde gelen finans merkezlerinden biri olan New York, 2019 verilerine göre Teksas'tan sonra Türkiye'den en çok ithalat yapan eyalet konumunda. Türkiye-New York arasındaki ikili ticarete baktığımızda sadece 2019'da New York'a 1 milyar dolar düzeyinde mal ve servis ihracatı yaptığımız görülmektedir. Bu sayede New York'un en fazla ithalat yaptığı ülkeler arasında 24'üncü sıradayız. Ancak COVID-19 pandemi koşullarında tedarik zincirlerinin Çin'den yeni merkezlere kaydığı bir konjonktürde, sanayimizin üretim gücü ile bu sıralamada çok daha üst sıralara çıkmamız gerekmektedir.

Türkiye'den bağımsız olarak düşünüldüğünde ise U.S. Census Bureau verilerine göre, New York'un ithalatındaki en büyük paya sahip olan sektör mücevherattir. Telekomünikasyon, ilaç, alkollü içecekler, makine ve enerji sanayisi bunu izlemektedir. New York aynı zamanda sayıca en fazla Türk'e ev sahipliği yapan eyaletlerden biridir. 35 binden fazla Türkiye vatandaşı ve Türk kökenli insan, New York'ta yaşamaktadır. Bu popülasyon arasında küçük ölçekli işletme sahibi olanların ciddi bir oranda olduğunu belirtmek gerekmektedir. New York City, Rochester ve Syracuse'de Türk popülasyonu oldukça yüksektir. New York'taki yatırımlarımıza baktığımızda ise iş dünyamızın çeşitli sektörlerde lider konumundaki markalarının bölgede milyarlarca dolar yatırım yaptığını görmekteyiz. New York; gıdadan inşaata, beyaz eşyadan turizme kadar birçok sektörde Türk yatırımcılar için önemli bir pazardır. Ayrıca New York merkezli birçok önemli firmanın da Türkiye'de yatırımları bulunmaktadır.

Chairperson at TALK Texas State Committee and CEO at
Borusan Holding Group

Erkan Muharrem Kafadar

TALK Teksas Eyalet Komitesi Başkanı, Borusan Holding
Grup CEO



VIEW GÖRÜŞ

IT IS IMPORTANT TO BE PREPARED AND FOCUS ON OPPORTUNITIES

Hazır Olmak ve Fırsatlara Odaklanmak Önemli

We need to shape the future in a more positive frame by focusing on generating more income, welfare, and employment for our countries

Geleceği daha pozitif bir çerçevede şekillendirmeli; ülkelerimiz için daha çok gelir, refah ve istihdam yaratmaya odaklanmalıyız

We experience major transformations in international dynamics. Turkey, the EU, and the US are trying to find answers to the recent challenges with innovative economic policies, reshaping the international trade ground. Before the global pandemic shook that ground, activities in areas such as sustainability and digitalization aim to change the rules of competition as a whole. Commercial and political sanctions in critical areas such as steel and 5G continue to occupy our agenda. However, as the business world, we need to focus on the opportunities and maintain positive headings such as the \$100 billion US-Turkey trade goal and modernization of Customs Unions with the EU as indispensable topics of agenda. This is the way to develop the synergy and added value that we all need. 2021 will harbor a wide spectrum of risks and opportunities caused by the impacts of the US Presidential elections, the fight against the pandemic, and vaccine studies. I believe that we need to shape the future in a more positive frame and create more income, welfare, and employment for our countries. In a period when international trade agreements may increase, companies must be prepared for all risks and act to focus on opportunities. It must be noted that activities in joint regulations such as the European Green Deal, Transatlantic Trade and Investment Partnership (TTIP), and Trade in Services Agreement (TiSA) will accelerate along with mutual trade agreements and add a new dimension to trade relations.



We need to maintain positive headings such as the \$100 BILLION US-Turkey trade goal and modernisation of Customs Unions with the EU as indispensable topics of agenda

ABD ile Türkiye arasında 100 MİLYAR DOLARLIK ticaret hedefi ve AB ile Gümrük Birliği'nin modernizasyonu gibi pozitif başlıkların vazgeçilmez gündem maddeleri olarak korumalıyız

Uluslararası dinamiklerde büyük bir dönüşümün yaşandığını gözlemliyoruz. Son yıllarda yaşanan zorluklara Türkiye, AB ve ABD yenilikçi ekonomi politikalarıyla cevap bulmaya çalışırken uluslararası ticaret zeminini yeniden şekillendiriyor. Küresel COVID-19 salgını bu zemini sarsmadan önce; özellikle sürdürülebilirlik ve dijitalleşme alanlarında başlayan çalışmalar rekabet kurallarını tamamen değiştirmeyi hedefliyor. Çelik ve 5G gibi kritik alanlarda ticari ve siyasi yaptırımlar gündemimizi işgal etmeye devam ediyor. Ancak iş dünyası olarak bizler fırsatlara odaklanmalı; ABD ile Türkiye arasında 100 milyar dolarlık ticaret hedefi ve AB ile Gümrük Birliği'nin modernizasyonu gibi pozitif başlıkları vazgeçilmez gündem maddeleri olarak korumalıyız. Hepimizin ihtiyaç duyduğu sinerjiyi ve ortak katma değeri ancak bu şekilde geliştirebiliriz. 2021 yılı ABD Başkanlık seçiminin etkileri, salgınla mücadele ve aşı alanında kaydedilen başarılarla birlikte geniş bir spektrumda riskler ve fırsatlar barındırıyor. Artık geleceği daha pozitif bir çerçevede şekillendirmeye; ülkelerimiz için daha çok gelir, refah ve istihdam yaratmaya odaklanmamız gerektiğine inanıyorum. Uluslararası ticaret anlaşmalarının yükselişe geçebileceği bu dönemde şirketler olarak tüm risklere hazır olmalı; ama fırsatlara odaklanacak şekilde hareket etmeliyiz. Unutmamalıyız ki önümüzdeki yıl içerisinde ikili ticaret anlaşmalarının yanı sıra; Avrupa Yeşil Mutabakatı, Transatlantik Ticaret ve Yatırım Anlaşması (TTIP) ve Uluslararası Hizmet Ticareti Anlaşması (TiSA) gibi ortak düzenleme alanlarında da çalışmalar hız kazanarak ticari ilişkilere yeni boyutlar katabilir.



Chairperson of TALK Virginia State Committee and General Manager at Tepe İnşaat

Atila Kemal Oğuz

TALK Virginia Eyalet Komitesi Başkanı, Tepe İnşaat Genel Müdürü

WE CAN MEET VIRGINIA'S DEMANDS WITH THE STRENGTHS OF TURKEY

Virginia'nın İhtiyaçlarını, Güçlü Yönlerimizle Karşılatabiliriz

The cost of doing business in Virginia is comparatively low among Washington Metropolitan Area, and it offers a variety of incentives and programs to businesses

İş yapmanın maliyeti Washington Metropolitan Bölgesi'ne göre nispeten düşük olan Virginia'da, işletmelere çeşitli teşvikler ve programlar sunulmaktadır

Virginia is a state in the Southeastern and Mid-Atlantic regions of the United States. The capital is Richmond; Virginia Beach is the most populous city and Fairfax County is the most populous political subdivision.

Virginia is the 13th biggest economy contributing to the US's total gross domestic product (GDP) and it is the 7th best state in overall rankings. Education, opportunities and fiscal stability ratings are leading categories. Agriculture, aerospace, mining, technology, and the military bases are the top five industries in Virginia. It has a widely diverse economy that includes the local and federal government, military installations, farming, and manufacturing.

Cost of doing business in the State of Virginia is comparatively low among Washington Metropolitan Area and it offers a variety of incentives and programs to businesses. Virginia incurred a \$12.1 billion deficit in exporting and importing products in 2019. That reflects a 9.6% year-over-year increase compared to the same period last year. Office machine parts, wheeled toys, water, textile, mobile cranes are the most imported goods. Compared to Virginia's needs with the strengths of Turkey; importing textile, plastics, wooden furniture, rubber, metal furniture, marble floor covering, and jewellery from Turkey to Virginia seems like smart business. Contracting and real estate investment might be another business opportunity; if appropriate conditions, time, financing, and correct pricing are met.



VIRGINIA IS THE 13TH BIGGEST ECONOMY CONTRIBUTING TO US TOTAL GDP AND IT IS THE 7TH BEST STATE IN OVERALL RANKINGS

VİRGINIA, ABD'NİN TOPLAM GSYİH'SİNE EN BÜYÜK KATKIYI YAPAN 13. EKONOMİ, GENEL SIRALAMADA İSE EN İYİ 7. EYALETTİR

Virginia, Amerika Birleşik Devletleri'nin (ABD) Güneydoğu ve Orta Atlantik bölgelerinde yer alan bir eyalettir. Başkenti Richmond olan eyaletin en kalabalık şehri Virginia Beach, en kalabalık siyasi alt bölümü ise Fairfax County'dir.


Virginia, ABD'nin toplam gayri safi yurt içi hasılasına (GSYİH) en büyük katkısı yapan 13'üncü ekonomi, genel sıralamada ise en iyi yedinci eyalettir. Eğitim, fırsatlar ve mali istikrar derecelendirmeleri önde gelen kategorilerdir. Virginia'nın en büyük beş endüstrisi; tarım, havacılık, madencilik, teknoloji ve askerî üslerdir. Yerel ve federal Hükümeti, askerî yerleşkeleri, çiftçiliği ve üretimi içeren çok çeşitli bir ekonomiye sahiptir.

İş yapmanın maliyeti Washington Metropolitan Bölgesi'ne göre nispeten düşük olan eyalette, işletmelere çeşitli teşvikler ve programlar sunulmaktadır. Virginia, 2019 yılında ürün ihracat ve ithalatında 12,1 milyar dolarlık açık vermiştir. Bu sayı, bir önceki yılın aynı dönemine kıyasla yüzde 9,6'lık bir artış anlamını taşımaktadır. En çok ithal edilen mallar arasında ofis makine parçaları, tekerlekli oyuncaklar, su, tekstil ve mobil vinçler gelmektedir. Virginia'nın ihtiyaçlarını, Türkiye'nin güçlü yönleriyle karşılaştırdığımızda; Türkiye'den Virginia'ya tekstil, plastik, ahşap mobilya, kauçuk, metal mobilya, mermer yer döşemesi ve takı ithalatı önemli birer fırsat oluşturmaktadır. Uygun koşullar, zaman, finansman ve doğru fiyatlandırma sağlanırsa müteahhlik ve gayrimenkul yatırımı da başka bir iş fırsatı olabilir.

Chairperson of TALK Massachusetts State Committee,
and CEO at Eczacıbaşı Group

Atalay M. Gümrah

TALK Massachusetts Eyalet Komitesi Başkanı, Eczacıbaşı
Topluluğu Grup CEO

 @atalaygumrah



VIEW GÖRÜŞ

WE MUST EVALUATE OPPORTUNITIES FOR COOPERATION WITH MASSACHUSETTS

Massachusetts İle İş Birliği Fırsatlarını Değerlendirmeliyiz

**Massachusetts's economy mostly
consists of high-technology and added
value products/services**

**Massachusetts; yüksek teknoloji ve katma
değerli ürün/hizmetlerin ağırlıklı olduğu bir
ekonomiye sahip**

Turkey and the US's, military, and cultural relations go way back... And our cooperation extends over a large area. However, we cannot say the same thing for our economic partnership. Our trade volume with the US is \$21 billion, and we want to increase it up to \$100 billion mutually. TALK and Boston Consulting Group (BCG) came together to determine the opportunity areas and prioritized sectors in the country. And TALK formed a state-based structure in the US to carry these priorities to the field. Massachusetts and six other states were chosen. Based on the BCG study, we started to grow our work volume in the sectors that stood out and to strengthen our relations with the Turkish society, American business world, and opinion leaders in these states. Many companies who conduct R&D activities and can put new products quickly into the markets in fields such as healthcare, life sciences, eco-technologies, green energy, financial technologies, artificial intelligence applications, cyber-security, maritime industry, and education are based in Massachusetts. We believe that the cooperation between the US entrepreneurs and Turkish institutions in the region will contribute greatly to the development of producing high-technology and value-adding products. There are also many Turkish people living in the New England area, which also includes Massachusetts. I am sure our businesspeople, academicians, researchers, and students here will contribute to achieving our goals. We now conduct our communication through video conferences. We plan to increase the interaction among trade delegations when we start to recover from the pandemic. Especially with additional tariffs on China, Turkish exporters in the East Coast of the US as well will have new opportunities.



Our trade volume
with the US is **\$21
BILLION**, and we
want to increase it up
to **\$100 BILLION**
mutually

ABD ile ticaret
hacmimiz toplam
**21 MİLYAR
DOLAR** ve
karşılıklı olarak bu
hacim
100 MİLYARA
çıkartılmak isteniyor

Türkiye-ABD arasındaki siyasi, askerî ve kültürel ilişkilerin geçmişi oldukça eski... İş birliğimizin kapsamı da oldukça geniş. Ancak aynı şeyi ekonomik ortaklığımız için söyleyebilmek güç. Ticaret hacmimiz toplam 21 milyar dolar ve karşılıklı olarak bu hacim 100 milyar dolara çıkartılmak isteniyor. TALK, BCG danışmanlık şirketi ile çalışarak ülkedeki fırsat alanlarını, öncelikli sektörleri belirledi. Bu öncelikleri sahaya taşıyabilmek için ABD'de eyaletler bazında bir yapı oluşturdu. Massachusetts ile beraber yedi eyalet belirlendi. BCG çalışmasında öne çıkan sektörlerde iş hacmimizi geliştirmeye, bu eyaletlerdeki gerek Türk toplumu gerekse Amerikan iş dünyası ve fikir önderleri ile ilişkilerimizi güçlendirmeye başladık. Sağlığı da içeren yaşam bilimlerinde, çevreci teknolojilerde, yeşil enerjide, finans teknolojilerinde, yapay zekâ uygulamalarında, siber güvenlikte, denizcilik endüstrisi ile eğitim alanında AR-GE yapan, yeni ürünleri kısa zamanda pazara sunabilme becerisine sahip birçok firma; Massachusetts'te üslenmiş durumda. Bölgedeki Amerikalı girişimcilerle Türk kuruluşlarının iş birliğinin, ülkemizin yüksek teknoloji ve katma değer içeren üretiminin gelişimine katkıda bulunacağına inanıyoruz. Aynı zamanda Massachusetts'i içine alan New England bölgesinde birçok vatandaşımız ve soydaşımız yaşıyor. Buradaki iş insanlarımızın, akademisyenlerin, araştırmacıların ve öğrencilerin hedeflenen çabaya katkısı yüksek olacak. Hâlihazırda iletişimimiz, video konferanslarla sürüyor. Pandeminin hafiflemesiyle, ticaret heyetleri etkileşimini arttırmayı planlıyoruz. Özellikle Çin'e uygulanan ek vergiler ile ABD'nin Doğu Yakası'nın da Türk ihracatçılar için yeni fırsatlar yaratacağına inanıyoruz.



Director at Turkey-Americas Business Councils
Ecem Mirzaloğlu
 Türkiye-Amerika İş Konseyleri Direktörü

Twitter icon @MirzalogluEcem

WE SHALL NOT MISS THE DIGITAL TRANSFORMATION

Dijital Dönüşümü Kaçtırmamalıyız

We see that Turkey has enough potential to compete in different models of software services

Türkiye'nin farklı modellerdeki yazılım hizmetlerinde yeterli rekabet gücü potansiyelinin olduğunu görüyoruz

Especially with the digital transformation that has been experienced in the last 10 years, we see that 30 per cent of the fastest-growing businesses are technology companies. While the global value of unicorn companies has exceeded \$1.5 trillion, the software export market stands out as it's increased more than 10 per cent annually over the last decade. With the novel coronavirus (COVID-19), we have understood the importance of digitalization much better than ever. During this period that has affected our lives in many aspects, especially in supply chains, we see the strategic importance and the great momentum that digitalization has gained. The transition to the digital business model is now on the agenda of companies at almost every scale.

As Turkey-US Business Council (TALK), we continue our work in this area as well. In a report that we prepared in cooperation with Boston Consulting Group, named "Post Covid-19 Turkey-US Economic Relations", one of three areas that offer an opportunity in the new post-pandemic era for Turkey is the digital economy. In this regard, our digital working committee at TALK continues to work intensively with the support of the sector, under the leadership of Derya Matraş, Chairperson of TALK California State Committee and Regional Vice Chairperson of Facebook Middle East, Africa, and Turkey. We talked to many institutions and companies in the industry while we were preparing our report and saw that we had a very strong human resource in this field and we could



İN TÜRKİYE;
Over 550 start-ups are established every year
There are more than 7,500 start-ups in total

TÜRKİYE'DE
Her yıl 550'nin üzerinde startup kuruluyor
Toplam 7.500'den fazla startup var

Özellikle son 10 yıldır ciddi bir dijital dönüşümün yaşandığı dünyada, en hızlı büyüyen işletmelerin yüzde 30'unun teknoloji şirketleri olduğunu görüyoruz. Yazılım ihracatının son 10 yılda her sene yüzde 10'dan fazla arttığı göze çarpıyor, unicorn şirketlerin global değeri ise 1,5 trilyon doları geçmiş durumda. İçerisinde bulunduğumuz yeni tip koronavirüs (COVID-19) süreci ile birlikte de dijitalleşmenin önemini çok daha iyi kavradık. Başta tedarik zincirleri olmak üzere pek çok alanda hayatımızı etkileyen bu süre zarfında, dijitalleşmenin stratejik bir önem ve büyük bir ivme kazandığını görüyoruz. Dijital iş modeline geçiş, artık neredeyse her ölçekte firmanın gündeminde yer alıyor.

Türkiye-Amerika İş Konseyleri (TALK) olarak biz de bu alanda çalışmalarımızı sürdürüyoruz. Boston Consulting Group ile iş birliği içerisinde hazırladığımız COVID-19 Sonrası Türkiye-ABD Ekonomik İlişkileri adlı raporda, Türkiye için pandemi sonrası yeni dönemde büyük fırsatlar barındıran üç alandan biri dijital ekonomi oldu. Bu kapsamda TALK çatısı altında kurmuş olduğumuz dijital çalışma komitemiz; TALK Kaliforniya Eyalet Komitesi Başkanı ve Facebook Orta Doğu, Afrika ve Türkiye Bölge Başkan Yardımcısı Derya Matraş'ın başkanlığında sektörden ilgili kişilerin de destekleriyle yoğun bir biçimde çalışmalarını sürdürüyor. Raporumuzun hazırlık sürecinde bu alanda faaliyet gösteren çok sayıda kurum ve firmalarla yapılan görüşmeler sonucunda; bu alanda oldukça güçlü bir insan kaynağına sahip olduğumuzu ve atacağımız doğru adımlarla Amerika Birleşik



The strategy of becoming a service provider for the US market and standing out in niche areas offer us important opportunities

increase our service exports by attracting the American investments to our country by taking the right steps.

In the study, where we examine the investments made in geographies close to us such as Poland, Romania, and Bulgaria, we have determined that we can attract a total of \$15 billion data centre investment to our country by 2030 if we use our geographically advantageous position. Turkey has achieved significant success in start-ups especially in the recent period. We have more than 7,500 start-ups and more than 550 new start-ups are established every year. As TAİK, we suggest that they should be supported, by establishing a mentoring system that covers Turkey and the global network. In our study, we concluded that we could attract \$6.5 billion of venture capital to technology start-ups in 2030. We could also bring a cumulative investment of \$30 billion to the country until that period. We aim to inform our companies in the field of software about exporting to the US and to support them in meeting potential buyers. When we examine the examples of other countries, we see that Turkey has the potential to compete in different models of software services. The strategy of becoming a service provider for the US market and standing out in niche areas offer us important opportunities. Preparing a report that will provide constructive and strategic solutions through a detailed investigation of the software and start-up fields is among the primary goals of our committee for the upcoming term. As a result of our study, we want to give strategic-solid outputs to the public and private sector in line with the recommendations of the Turkey-US Digital Corridor.



The global value of unicorn companies has exceeded \$1.5 trillion

Unicorn şirketlerin global değeri, 1,5 trilyon \$ seviyesini aşmış durumda

Devletleri (ABD) kökenli yatırımları ülkemize çekerek hizmet ihracatımızı arttırabileceğimizi gördük. Polonya, Romanya ve Bulgaristan gibi yakın coğrafyalarımıza yapılan yatırımları da incelediğimiz çalışmamızda; coğrafi açıdan avantajlı konumumuzu da kullanarak 2030'a kadar toplam 15 milyar dolar düzeyinde bir veri merkezi yatırımını ülkemize çekebileceğimizi tespit ettik. Özellikle son dönemde Türkiye, startup'lar konusunda önemli başarılar elde etti. 7 bin 500'den fazla startup'ımız var ve her sene 550'den fazla yeni startup kuruluyor. TAİK olarak bunların desteklenerek Türkiye ve küresel ağı da kapsayan bir mentorluk sisteminin kurulması noktasında önerimiz oldu. Yaptığımız çalışmada 2030 yılında 6,5 milyar dolar seviyesinde bir risk sermayesini teknoloji startup'larına çekebileceğimizi, yine bahsi geçen döneme kadar kümülatif olarak 30 milyar dolarlık bir yatırımı da ülkeye kazandırabileceğimiz sonucu çıktı. Yazılım alanında faaliyet gösteren firmalarımızı ise ABD'ye ihracat konusunda bilgilendirmeyi, potansiyel alıcılarla bir araya gelmeleri noktasında da onlara destek olmayı hedefliyoruz. Burada diğer ülke örneklerini incelediğimizde, Türkiye'nin farklı modellerdeki yazılım hizmetlerinde yeterli rekabet gücü potansiyelinin olduğunu görüyoruz. ABD pazarı için hizmet sağlayıcı olma ve niş alanlarda ön plana çıkma stratejisi, bizlere önemli fırsatlar sunuyor. Yazılım ve startup alanlarını derinlemesine araştırarak yapıcı ve stratejik çözümler sunacak bir rapor hazırlamak, komitemizin yakın dönem için öncelikli hedefi arasında. Bu çalışmamız neticesinde Türkiye-ABD Dijital Koridoru önerisi doğrultusunda, kamuya ve özel sektöre stratejik-somut çıktılar vermek istiyoruz.

ABD pazarı için hizmet sağlayıcı olma ve niş alanlarda ön plana çıkma stratejisi, bizlere önemli fırsatlar sunuyor

TURKEY IS A VALUED ALLY OF THE UNITED STATES

Türkiye, ABD İçin Değerli Bir Müttefik

🗣️ **Serdar Ergün**



U.S. Ambassador to Turkey **David M. Satterfield** ABD Ankara Büyükelçisi

🐦 @USEmbassyTurkey

**We focused on Turkey-U.S. relations with
U.S. Ambassador to Turkey,
David M. Satterfield**

**ABD'nin Ankara Büyükelçisi David M.
Satterfield ile Türkiye-ABD ilişkilerini mercek
altına aldık**

“ Turkey is an island of relative stability and growth potential in a turbulent region, making it a desirable hub for regional operations. Turkey has an educated work force, well-developed infrastructure, and a resilient consumption-based economy,” says David M. Satterfield, the U.S. Ambassador to Turkey. Focusing on U.S.-Turkey bilateral trade in the wake of the novel coronavirus (COVID-19) pandemic, Satterfield points out that the bilateral trade in goods between the two countries increased even during the pandemic. Talking about the bilateral relations, future expectations of the bilateral relations, and the works conducted at the Embassy, with *Business Diplomacy*, Satterfield also makes several suggestions to the businesspersons of the two countries.

What could you say about the USA-Turkey trade relations with an emphasis on the current developments and the general history?

Trade relations between our two countries are strong, diversified, and balanced. Many of America's most iconic brands produce their products here in Turkey. Today, there are more than 1,700 U.S. firms doing business in Turkey, which employ 78,000 Turkish workers and have assets totalling \$31.2 billion.

The United States is committed to our longstanding and successful commercial ties with Turkey, something that countless U.S. and Turkish partners have enjoyed for decades. Our economic, social, and cultural bonds have been secured through the tenacious efforts of private enterprises in both the United States and Turkey. Our business ties have transcended the ups and downs of our geo-political alliance, and they are instrumental to our continued engagement with the Turkish government.

What do you think of the \$100 billion trade goal between the US and Turkey? How close are the countries to this goal?

The goal of \$100 billion represents a significant increase from the 2019 total of \$20.6 billion in bilateral trade in goods. Such an ambitious goal is an indication of two things: that we have a lot of room to grow, and that we are committed to the bilateral economic relationship. After the visit of Secretary of Commerce Wilbur Ross in September 2019, we established a plan together with the Government of Turkey, and together we have started work under this plan. We are making progress in several areas. In October, for example, the Ministry of Energy and Natural Resources hosted a U.S.-Turkey virtual conference on liquid natural gas (LNG). That's good for U.S. producers, who sell more LNG, and good

Turkey is a valued ally of the United States, in the context of NATO and beyond



THE GOAL OF \$100 BILLION REPRESENTS A SIGNIFICANT INCREASE FROM THE 2019 TOTAL OF \$20.6 BILLION IN BILATERAL TRADE IN GOODS

100 MİLYAR DOLAR HEDEFİ, İKİLİ TİCARETTE 2019 YILINDA KAYDEDİLEN TOPLAM 20,6 MİLYAR DOLARA GÖRE CİDDİ BİR ARTIŞI TEMSİL EDİYOR

Türkiye gerek NATO kapsamında gerekse onun ötesinde ABD için değerli bir müttefiktir

“Çalkantılı bir bölgede nispeten bir istikrar adası konumunda bulunması ve sahip olduğu büyüme potansiyeli, Türkiye'yi bölgesindeki ticari faaliyetler açısından merkez konumuna getirmektedir. Türkiye'nin eğitilmiş bir iş gücü, gelişmiş bir altyapısı ve sağlam bir tüketim ekonomisi bulunmaktadır.” Bu sözler, Amerika Birleşik Devletleri'nin (ABD) Ankara Büyükelçisi David M. Satterfield'a ait. Yeni tip koronavirüs (COVID-19) pandemisinin ardından Türkiye-ABD arasındaki ticaretin seyrine dair de bilgi veren Satterfield, pandemi sırasında dahi bahsi geçen ülkeler arasındaki ikili ticaretin fiilen artış gösterdiğine işaret ediyor. *Business Diplomacy* dergisi aracılığıyla iki ülke arasındaki ticari ilişkileri, bu kapsamdaki gelecek hedeflerini ve Büyükelçilik çalışmalarını detaylandıran Satterfield; iki ülkenin iş insanlarına da çeşitli önerilerde bulunuyor.

Mevcut gelişmeler ve genel olarak tarih açısından bir değerlendirme yaptığınızda, ABD-Türkiye ticari ilişkileri hakkında neler söylersiniz?

Ülkelerimiz arasındaki ticari ilişkiler; güçlü, çeşitlilik gösteren ve dengeli temaslardır. ABD'nin sembol hâline gelmiş birçok markası; ürünlerini burada, Türkiye'de üretiyor. Bugün Türkiye'de iş yapan bin 700'den fazla Amerikan firması bulunuyor ve 78 bin Türk işçisine istihdam sağlayan bu firmaların mevcut varlıkları, 31,2 milyar dolara ulaşıyor.

ABD, Türkiye ile sahip olduğu; uzun yıllardır çok sayıda Amerikalı ve Türk ortağın da istifade ettiği köklü ve başarılı ticari ilişkilere olan bağlılığını sürdürüyor. Ekonomik, sosyal ve kültürel bağlarımız; özel işletmelerin gerek ABD'de gerekse Türkiye'deki azimli çabalarıyla güvence altına alındı. Zamanla ticari bağlarımız, jeopolitik ittifakımızın yaşadığı iniş-çıkışların çok ötesine geçti ve Türk Hükûmetiyle aramızda devam etmekte olan karşılıklı taahhüt açısından önemli bir rol oynuyor.

ABD ile Türkiye arasındaki 100 milyar dolarlık ticaret hacmi hedefi hakkında neler düşünüyorsunuz? İki ülke, sizce bu hedefe ne kadar yakın?

100 milyar dolar hedefi, ikili ticarete 2019 yılında kaydedilen toplam 20,6 milyar dolara göre ciddi bir artışı temsil ediyor. Bu iddialı hedef iki şeyin göstergesi niteliğinde olup, büyüme için önümüzde çok fazla fırsat bulunduğunu ve ikili ekonomik ilişkilere olan bağlılığımızı ifade ediyor. ABD Ticaret Bakanı Wilbur Ross'un Eylül 2019'da gerçekleştirdiği ziyaretin ardından, Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile birlikte bir plan oluşturduk ve bu plan çerçevesinde beraber çalışmaya başladık. Birçok alan-

Our economic, social, and cultural bonds have been secured through the tenacious efforts of private enterprises in both the United States and Turkey

for Turkish consumers, who benefit from cheaper imports. However, progress has not advanced as fast as we hoped, and there is much work to do. We stand ready to move forward with Minister Pekcan and look forward to working closely with Minister Elvan.

If you have any suggestions for the business people in both countries, we would like to listen.

As I consistently say in my meetings with the U.S. and Turkish private sector, we are confident in the long-term potential of the Turkish economy. One recent example of that is Zynga's acquisition of Peak Games – Turkey's first 'unicorn' – which demonstrates the high regard in which U.S. and Turkish companies hold one another.

U.S. firms view the Turkish market with interest but are hesitant due to concerns about a perceived lack of transparent, predictable orthodox economic policies. Many observers have been concerned about a lack of transparency and reduced judicial independence that have contributed to a lack of confidence in the judicial system. The most positive aspects of Turkey's investment

Ekonomik, sosyal ve kültürel bağlarımız; özel işletmelerin gerek ABD'de gerekse Türkiye'deki azimli çabalarıyla güvence altına alındı

da ilerleme kaydetmekteyiz. Örneğin Ekim ayında T.C. Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı, sıvılaştırılmış doğal gaz (LNG) konusunda ABD ve Türkiye'den temsilcilerin katıldığı sanal bir konferansa ev sahipliği yaptı. Bu, daha fazla LNG satma imkânı bulan Amerikalı üreticiler için olduğu kadar ucuz ithalattan yararlanan Türk tüketiciler için de olumlu bir konu. Ancak söz konusu ilerleme, umut ettiğimiz kadar hızlı gerçekleşmedi ve daha yapmamız gereken çok iş var. Bu konuda ilerlemek için T.C. Ticaret Bakanı Sayın Ruhsar Pekcan ile çalışmaya hazırız; T.C. Hazine ve Maliye Bakanı Sayın Lütfi Elvan ile de yakın bir çalışma yürütmeyi arzu ediyoruz.

Her iki ülkenin iş insanlarına önerileriniz var mı? Varsa, bu önerileri dinlemek isteriz.

Türk ve Amerikan özel sektör temsilcileriyle yaptığım toplantılarda mütemadiyen ifade ettiğim gibi, Türk ekonomisinin uzun vadeli potansiyeline güvenmekteyiz. Buna yakın geçmişten verebileceğim örneklerden biri, Türkiye'nin ilk "unicorn" girişimi olan Peak Games'in Zynga tarafından satın alınmasıdır. Söz konusu gelişme, Türk ve Amerikan



T.R. Minister of Trade, Ruhsar Pekcan and the U.S. Secretary of Commerce, Wilbur Ross
T.C. Ticaret Bakanı Ruhsar Pekcan ve ABD Ticaret Bakanı Wilbur Ross

As I consistently say in my meetings with the U.S. and Turkish private sector, we are confident in the long-term potential of the Turkish economy

climate are its favourable demographics and prime geographical position, providing access to multiple regional markets. Turkey is also an island of relative stability and growth potential in a turbulent region, making it a desirable hub for regional operations. Turkey has an educated work force, well-developed infrastructure, and a resilient consumption-based economy.

As many of your readers already know, Turkish companies are active in the United States. Turkish investment in the United States has increased from nearly \$2 billion in 2015 to just over \$2.3 billion in 2019, and my team here in Turkey is ready to assist those who are interested in investing. We have a program called SelectUSA (www.SelectUSA.gov), which provides an overall source of investment information and links to each U.S. state, to make it easier to provide information and support to overseas investors.

How do you see Turkey's position will be in the global supply chain that is expected to change after COVID-19? How will this change be reflected in Turkish-American trade?

We are already seeing the positive effects of this. One data point that has amazed me is that even during a global pandemic, bilateral trade in goods between our two countries has actually increased.

For example, prior to COVID Turkey sold a minimal amount of non-surgical gowns to the United States, not even \$5,000 a month. Since the start of the pandemic, Turkey has exported nearly \$180 million of gowns to the United States. And the quality has been excellent, I should add. It is a perfect example of how our two economies can work effectively together. And we are extremely grateful for it, as those gowns kept people safe and no doubt saved lives. As we seek to further diversify our medical supply chains, we view Turkey as a production centre with a lot of potential.

firmalarının birbirlerine verdikleri büyük önemin bir göstergesi niteliğindedir.

Amerikan firmaları Türkiye pazarıyla yakından ilgilenmektedir; ancak şeffaf ve öngörülebilir geleneksel ekonomi politikalarının eksikliği yönündeki kanaatten kaynaklanan endişelerden ötürü tereddütleri bulunmaktadır. Çoğu gözlemci, yargı sistemine güvenin ortadan kalkmasına neden olan şeffaflık eksikliğinden ve yargı bağımsızlığının azalmasından kaygı duymuştur. Türkiye'nin yatırım ortamının en olumlu yönleri, ülkenin elverişli nüfusu ve içinde bulunduğu bölgedeki çok sayıda pazara erişim sağlayan önemli coğrafi konumudur. Öte yandan çalkantılı bir bölgede nispeten bir istikrar adası konumunda bulunması ve sahip olduğu büyüme potansiyeli, Türkiye'yi bölgesindeki ticari faaliyetler açısından bir merkez konumuna getirmektedir. Türkiye'nin eğitimli bir iş gücü, gelişmiş bir altyapısı ve sağlam bir tüketim ekonomisi bulunmaktadır.

Okurlarınızın çoğunun bildiği gibi Türk firmaları, ABD'de faaliyet göstermektedir. Türk şirketlerinin ABD'deki yatırımı; 2015 yılındaki yaklaşık 2 milyar dolarlık düzeyden, 2019'da 2,3 milyar doların üzerine çıkmıştır. Türkiye'deki ekibim, ABD'ye yatırım yapmak isteyen herkese yardımcı olmaya hazırdır. Bilgi teminini kolaylaştırmak ve uluslararası yatırımcılara destek olmak amacıyla yatırım kaynaklarıyla ilgili geniş kapsamlı ve eyaletler bazında bilgi veren SelectUSA (www.SelectUSA.gov) adlı bir programımız bulunmaktadır.

COVID-19 sonrasında değişim göstermesi beklenen küresel tedarik zincirinde Türkiye'nin konumunu nasıl görüyorsunuz? Sizce bu değişimin, Türkiye ile Amerika arasındaki ticarete yansımaları nasıl olur?

Bunun olumlu etkilerini şimdiden görmeye başladık. Beni hayrete düşüren göstergelerden biri, küresel

Türk ve Amerikan özel sektör temsilcileriyle yaptığım toplantılarda mütemadiyen ifade ettiğim gibi, Türk ekonomisinin uzun vadeli potansiyeline güvenmekteyiz



U.S. FIRMS DOING BUSINESS IN TURKEY

More than 1,700 firms

Employing 78,000 Turkish workers

With assets totaling \$31.2 billion

TÜRKİYE'DE İŞ YAPAN AMERİKAN FİRMALARI

1.700'DEN FAZLA

78.000 TÜRK İŞÇİSİNE İSTİHDAM SAĞLIYOR

31,2 MİLYAR DOLARA ULAŞAN VARLIĞA SAHİP

Turkey has an educated work force, well-developed infrastructure, and a resilient consumption-based economy

What have been your priorities since you took office as the US Ambassador to Ankara?

Turkey is a valued ally of the United States, in the context of NATO and beyond. Turkey is an important actor in Libya, Syria, and elsewhere. I have been focused on increasing our security cooperation while also addressing very real areas of disagreement, most notably Turkey's

Türkiye'nin eğitilmiş bir iş gücü, gelişmiş bir altyapısı ve sağlam bir tüketim ekonomisi bulunmaktadır

pandemi sırasında dahi ülkelerimiz arasındaki ikili ticaretin fiilen artış göstermesidir.

Örnek vermek gerekirse COVID-19 öncesinde Türkiye, ABD'ye cüzi miktarda tek kullanımlık önlük satmaktaydı ve bu satış aylık 5 bin doları bile bulmuyordu. Pandeminin başlamasından bu yana Türkiye, ABD'ye yaklaşık 180 milyon dolarlık önlük ihracatı gerçekleştirdi. Önlüklerin kalitesinin de harikulade olduğunu söylemeliyim. Bu, iki ülke ekonomisinin birlikte ne kadar etkin bir şekilde çalışabileceğinin mükemmel bir örneği. Bu önlükler insanlarımızın güvende olmasını ve hiç kuşku yok ki birçok hayatın kurtarılmasını sağladı, bundan ötürü Türkiye'ye son derece müteşekkirimiz. Tıbbi tedarik zincirimizi daha da çeşitlendirmek istediğimiz için Türkiye'yi bu konuda ciddi potansiyele sahip bir üretim merkezi olarak görmekteyiz.

ABD'nin Ankara Büyükelçisi olarak göreve başladığınızdan bu yana öncelik verdiğiniz konular neler oldu?

Türkiye gerek NATO kapsamında gerekse onun ötesinde ABD için değerli bir mütteftir. Türkiye Libya'da, Suriye'de ve daha birçok yerde önemli bir aktördür. Göreve başladığımdan bu yana, güvenlik konusundaki iş birliğimizi artırmaya odaklan-



PRIOR TO COVID, TURKEY SOLD A MINIMAL AMOUNT OF NON-SURGICAL GOWNS TO THE UNITED STATES, NOT EVEN \$5,000 PER MONTH. SINCE THE START OF THE PANDEMIC, TURKEY HAS EXPORTED NEARLY \$180 MILLION OF GOWNS TO THE UNITED STATES



COVID-19 ÖNCESİNDE TÜRKİYE, ABD'YE CÜZİ MİKTARDA TEK KULLANIMLIK ÖNLÜK SATMAKTAYDI VE BU SATIŞ AYLIK 5 BİN DOLARI BİLE BULMUYORDU. PANDEMİNİN BAŞLAMASINDAN BU YANA TÜRKİYE, ABD'YE YAKLAŞIK 180 MİLYON DOLARLIK ÖNLÜK İHRACATI GERÇEKLEŞTİRDİ



TÜRK
ŞİRKETLERİNİN
ABD'DEKİ YATIRIMI;
2015 YILINDAKİ
YAKLAŞIK 2
MİLYAR DOLARLIK
DÜZEYDEN, 2019'DA
2,3 MİLYAR
DOLARIN ÜZERİNE
ÇIKMIŞTIR



**TURKISH
INVESTMENT IN THE
UNITED STATES HAS
INCREASED FROM
NEARLY \$2 BILLION
IN 2015 TO JUST
OVER \$2.3 BILLION
IN 2019**

One data point that has amazed me is that even during a global pandemic, bilateral trade in goods between our two countries has actually increased

acquisition of the S-400 missile system, deployment of Syrian foreign fighters, and actions in the eastern Mediterranean. While we do have areas of disagreement, as friends and allies, it has been my priority to discuss those issues frankly, while also looking to work closely together on areas where we agree.

I am also having conversations with the Turkish government about the risks of keeping hardware suppliers such as Huawei and ZTE in Turkey's telecommunications networks, especially 5G networks. Due to the ways in which 5G will change how we work and the increasing importance of data and communication, we want to make sure Turkey uses trusted suppliers in its networks.

makla birlikte, Türkiye'nin S-400 füze sistemini satın alması, Suriyeli yabancı savaşçıların konuşlandırılması ve Doğu Akdeniz'deki faaliyetler gibi önemli alanlardaki uyumsuzluklarımızın çözüm bulunması için çalışıyorum. Aramızda uyumsuzluk olan alanlar bulursa da iki dost ve müttefik ülke olarak, bir yandan söz konusu meseleleri açıklıkla ele almak, bir yandan da üzerinde mutabık kaldığımız alanlarda birlikte yakın bir çalışma sergilemenin yollarını aramak öncelik verdiğim bir husustur.

Ayrıca, Huawei ve ZTE gibi donanım tedarikçisi firmaları, Türkiye'nin telekomünikasyon ağı içerisinde özellikle de 5G ağlarında tutmaya devam etmenin yaratacağı riskler konusunda Türk Hükümetinin temsilcileriyle görüşmeler yapmaktayım. 5G teknolojisinin çalışma yöntemlerimizi değiştirecek olması, ayrıca veri ve iletişimin öneminin giderek artması nedeniyle Türkiye'nin, haberleşme ağlarında güvenilir tedarikçilerden yararlanmasını arzu etmekteyiz.

Beni hayrete düşüren göstergelerden biri, küresel pandemi sırasında dahi ülkelerimiz arasındaki ikili ticaretin fiilen artış göstermesidir





LIVING WITH EARTH QUAKES

Depremlerle Yaşamak

İnsan eliyle çizilmiş fiziki sınırları tanımayan
depremlere karşı nasıl önlemler alınabilir?

What measures can be taken against
earthquakes that know no boundaries?

Director of Disaster Management Institute at Istanbul Technical University (ITU)
Prof. Dr. Ercan Yüksel
 İstanbul Teknik Üniversitesi (İTÜ) Afet Yönetimi Enstitüsü Müdürü



🐦 @ercanyuksel66

THOUGHTS ON EARTHQUAKE RESISTANT BUILDING CONSTRUCTION

Depreme Dayanıklı Bina Yapımı Üzerine Düşünceler

In the construction of earthquake-resistant buildings, the selection of the residential area, the building foundation system, the use of materials in accordance with the current regulations, and the design are of vital importance

Depreme dayanıklı bina yapımında yerleşim bölgesinin seçimi, bina temel sistemi, güncel yönetmeliklere uygun malzeme kullanımı ve tasarım hayati önem taşımaktadır

The earth's crust at the outermost of the lithosphere, which is around 70 km thick, has a fragile (with faults) structure. Since Turkey is on the Alpide belt where crust fractures are most common, it must live and struggle with natural earthquake activities. There have been 55 earthquakes with a magnitude of $M_w=6$ and above, and four earthquakes with a magnitude of $M_w=7$ and above in our country and its immediate surroundings since 1980.

Taş kürenin (litosfer) en dışında yer alan yaklaşık 70 km kalınlığındaki yer kabuğu, kırılğan (fay) bir yapıya sahiptir. Türkiye, yer kabuğu kırılmalarının en sık yaşandığı Alp-Himalaya Deprem Kuşağı üzerinde bulunduğundan, doğal deprem aktiviteleri ile yaşamak ve mücadele etmek zorundadır. 1980'den günümüze, ülkemizde ve yakın çevresinde $M_w=6$ ve üzeri büyüklükte 55, $M_w=7$ ve üzeri büyüklükte ise dört adet deprem meydana gelmiştir.

BUILDING QUALITY AND GROUND FEATURES ARE SOME OF THE MOST IMPORTANT FACTORS

The 1999 Marmara Earthquake, in which 18,373 people lost their lives (48,901 injured and 5,840 people were missing), and the recent Samos Earthquake, which caused the loss of 116 people's lives in Izmir, once again showed that in the construction of earthquake-resistant buildings, the selection of the residential area, the building foundation system, the use of materials in accordance with the current regulations, and the design are of vital importance. Serious structural damages and major casualties can occur in residential areas that are kilometres away from the focus of the earthquake, depending on the local ground properties and building quality. The damages and casualties in Avcılar, Istanbul where 976 people died in the 1999 Marmara Earthquake and the Samos earthquake in Bayraklı, Izmir on October 30, 2020 are the most concrete examples of this.

CAUSES THAT INCREASE STRUCTURAL DAMAGES AND CASUALTIES

There are three root causes that increase the structural damage and casualties witnessed in earthquakes in our country.

- 1 | Crowded settlements just above or very close to active fault lines by selecting the wrong settlement areas without giving the necessary importance to geological-geotechnical knowledge and the majority of the population that live in these areas. (Although it is difficult to change this situation in historical settlements, active faults in the region should be taken into account in building renovations and determining new settlements.)
- 2 | The settlements that are located on regions consisting of soft-loose clay, sand and gravel reservoirs, and alluvial ground. (In Adapazarı, as a result of the "ground liquefaction" that occurred during the earthquake, the settling and turning of the buildings, the lateral spreading towards the sea in the coastal areas, and the submersion of the buildings, and the dense construction on young loose sediments in Bayraklı have increased the intensity of earthquakes in these regions.)
- 3 | The excess rate of substandard reinforced concrete and masonry buildings in the building stock, which have not received sufficient or any

Earthquake regulations have been continuously developed and updated in line with the developments in the world in Turkey since 1940

BİNA KALİTESİ VE ZEMİN ÖZELLİKLERİ, EN ÖNEMLİ ETKENLERDEN

18 bin 373 kişinin hayatını kaybettiği (48 bin 901 yaralı ve 5 bin 840 kişi kayıp) 1999 Marmara Depremi ile yakında yaşadığımız İzmir'de 116 kişinin hayatını kaybetmesine neden olan Sisam Depremi bir kez daha göstermiştir ki; depreme dayanıklı bina yapımında yerleşim bölgesinin seçimi, bina temel sistemi, güncel yönetmeliklere uygun malzeme kullanımı ve tasarım hayatı önem taşımaktadır. Depremün odağından kilometrelerce uzaklıkta bulunan yerleşim bölgelerinde yerel zemin özelliklerine ve bina kalitesine bağlı şekilde çok ciddi yapısal hasarlar oluşabilmekte buna bağlı olarak da büyük can kayıpları yaşanabilmektedir. 1999 Marmara Depreminde 976 kişinin hayatını kaybettiği İstanbul'un Avcılar ilçesi ile 30 Ekim 2020 Sisam Depreminde İzmir'in Bayraklı ilçesinde oluşan hasarlar ve can kayıpları bunun en somut örnekleridir.

YAPISAL HASARLARI VE CAN KAYIPLARINI ARTTIRAN SEBEPLER

Ülkemizde yaşanan depremlerde gözlenen yapısal hasar ve can kayıplarını artıran üç köklü sebep bulunmaktadır.

- 1 | Jeolojik-jeoteknik bilgi birikimine gereken önem verilmeden, yanlış yerleşim alanları seçilerek aktif fay hatlarının hemen üzerinde veya çok yakınında yoğun yapılaşma gerçekleşmesi ve nüfusun büyük bölümünün bu bölgelerde yaşaması. (Tarihi yerleşim bölgelerinde bu durumun değiştirilmesi zor olmakla birlikte, bina yenilemelerinde ve yeni yerleşim yerlerinin belirlenmesinde bölgedeki aktif fayların dikkate alınması gerekmektedir.)
- 2 | Yumuşak-gevşek kil, kum ile çakıl depolarından ve alüvyon zeminden oluşmuş bölgeler üzerinde gerçekleşen yapılaşma. (Adapazarı'nda deprem sırasında oluşan "zemin sıvılaşması" neticesinde binaların oturması ve dönmesi, kıyı bölgelerinde denize doğru yanal yayılma oluşarak binaların su altında kalması ve Bayraklı'da genç gevşek çökeller üzerindeki yoğun yapılaşma bu bölgelerde yaşanan depremlerin şiddetlerini artırmıştır.)
- 3 | Yapı stoku içerisinde yeterli ve hiç mühendislik hizmeti almamış standart altı betonarme ve yığma binaların oranının fazlalığı. (Büyükşehirlere hızlı göç ve sonrasında yüksek nüfus artışı nedeniyle sayı-

Türkiye'de 1940'tan bu yana oluşturulan deprem yönetmelikleri, dünyadaki gelişmelerle uyumlu olarak sürekli gelişmiş ve güncel kalmıştır

Serious structural damages can occur in residential areas that are kilometres away from the focus of the earthquake, depending on the local ground properties and building quality

engineering services. (There are problems such as construction technique-quality and the use of unsuitable building materials in these buildings, whose earthquake safety is uncertain and insufficient, and their numbers have increased quickly due to rapid migration to metropolitan cities and high population growth afterwards.)

EARTHQUAKE REGULATIONS BY YEAR

Erzincan earthquake (M=7.8) in 1939 that caused 33 thousand casualties was the starting date of earthquake regulations in Turkey. Earthquake regulations were published or revised in 1940, 1942, 1944, 1949, 1953, 1958, 1961, 1968, 1975, 1998, 2007, and 2018. While two earthquake zones were defined as Zone-1 and Zone-2 in the first "Earthquake Zones Map" dated 1945, the other areas were deemed safe in terms of earthquakes. According to this regulation, while the base shear force used in earthquake calculation is taken at the level of maximum of 4 per cent of the seismic weight of the building, the geotechnical ground conditions and building carrier system characteristics are not considered. In the earthquake load calculation of the 1961 earthquake regulation, the earthquake zone, ground conditions, and bearing system properties were considered, and the largest base shear force reached the level of 10 per cent. Quantitative shear force design at frame joints and increased, longitudinal reinforcement concepts in curtain end zones were included. In the 1998 earthquake regulation, the design elastic spectrum in terms of probability of occurrence was defined, the concept of capacity design was proposed, and the

SINCE 1980, THERE HAVE BEEN 55 EARTHQUAKES WITH A MAGNITUDE OF MW=6 AND ABOVE, AND FOUR EARTHQUAKES WITH A MAGNITUDE OF MW=7 AND ABOVE IN OUR COUNTRY AND ITS IMMEDIATE SURROUNDINGS

1980'DEN GÜNÜMÜZE, ÜLKEMİZDE VE YAKIN ÇEVRESİNDE MW=6 VE ÜZERİ BÜYÜKLÜKTE 55, MW=7 VE ÜZERİ BÜYÜKLÜKTE İSE DÖRT ADET DEPREM MEYDANA GELMİŞTİR

Depremi odağından kilometrelerce uzaklıkta bulunan yerleşim bölgelerinde yerel zemin özelliklerine ve bina kalitesine bağlı şekilde çok ciddi yapısal hasarlar oluşabilmektedir

ları hızla artan deprem güvenliği belirsiz ve yetersiz bu binalarda; inşaat yapım tekniği-kalitesi ile uygun olmayan yapı malzemesi kullanımı gibi sorunlar bulunmaktadır.

YIL YIL DEPREM YÖNETMELİKLERİ

1939'da Erzincan'da yaşanan ve 33 bin can kaybına neden olan 7.8 büyüklüğündeki deprem, Türkiye'deki deprem yönetmeliklerinin oluşumunun da başlangıç tarihidir. 1940, 1942, 1944, 1949, 1953, 1958, 1961, 1968, 1975, 1998, 2007, 2018 yıllarında deprem yönetmelikleri yayımlanmış veya revize edilmiştir. 1945 tarihli ilk "Deprem Bölgeleri Haritasında" Bölge-1 ve Bölge-2 olarak iki deprem bölgesi tanımlanırken, diğer alanlar deprem bakımından güvenli sayılmıştır. Bu yönetmeliğe göre deprem hesabında kullanılan taban kesme kuvveti; bina sismik ağırlığının en fazla yüzde 4'ü mertebesinde alınırken, geoteknik zemin koşulları ve bina taşıyıcı sistem karakteristikleri dikkate alınmamıştır. 1961 tarihli deprem yönetmeliğinin bina deprem yükü hesabında; deprem bölgesi, zemin koşulları ve taşıyıcı sistem özellikleri dikkate alınmaya başlanmış ve en büyük taban kesme kuvveti yüzde 10'lar düzeyine çıkmıştır. 1975 deprem yönetmeliğinde eleman ve sistem düzeyinde süneklik kavramı zikredilmiş, düzenli ve düzensiz yapı sistemi sınıflandırması yapılmıştır. Çerçeve düğüm noktalarında nicel kesme kuvveti tasarımı ile perde uç bölgelerinde artırılmış, boyuna donatı kavramları yer almıştır. 1998 deprem yönetmeliğinde gerçekleme olasılığı cinsinden tasarım elastik spektrumu tanımlanmış, kapasite tasarımı konsepti önerilmiş ve deprem için kabul edilebilir



The laws/regulations in force in Turkey are scientific and up to date. However, a significant part of society does not pay attention to these issues

structural performance definitions acceptable for the earthquakes were made. Depending on the ductility level, the numbers of earthquake load reduction and details regarding the ductile design were defined. In 2007, the determination of existing structural earthquake safety with analysis methods based on elastic and inelastic performance, and structural strengthening methods with traditional and new materials were included in the regulation. Different design earthquakes and performance targets were defined for different types of buildings. With the 2018 earthquake regulation, the definition of the earthquake zone was abandoned, and probability-based damage maps started to be used. With these maps, subjects such as proximity to the fault line, strike effect, local ground features began to be used in defining the elastic design acceleration spectrum to be used in the design. Earthquake regulations have been continuously developed and updated in line with the developments in the world in Turkey since 1940. Structural damages and related casualties after strong ($M_w=6$ and above) and large ($M_w=7$ and above) earthquakes are linked to the ineffective use of earthquake regulations in practice. The number of non-controlled buildings that did not receive sufficient or any engineering service at design and production stages (built illegally, unlicensed, and without complying with the project) is quite high. The fact that lateral reinforcement that is required to be used frequently in column and girder points due to the "ductile design philosophy" in 1968 and 1975 earthquake regulations were determined not to have been used in many buildings demolished in 1992 Erzincan, 1999 Marmara, and 2020 İzmir earthquake regions shows that earthquake regulations are not effective in practice.

SCIENTIFIC REGULATIONS SHOULD BE PRIORITISED

The laws/regulations in force in Turkey are scientific and up to date. However, a significant part of society does not pay attention to these issues. Due to the ineffectiveness of the control mechanism at the construction stage, significant differences may arise between construction in the field and design. Designing and constructing buildings in accordance with the current regulations and considering the local ground features and properties will significantly reduce the casualties and property loss in future earthquakes.

yapısal performans tanımlamaları yapılmıştır. Süneklik düzeyine bağlı olarak deprem yükü azaltma sayıları ve sünek tasarıma yönelik detaylar tanımlanmıştır. 2007'de elastik ve inelastik performansa dayalı analiz yöntemleri ile mevcut yapısal deprem güvenliğinin belirlenmesi, geleneksel ve yeni malzemeler ile yapısal güçlendirme yöntemleri yönetmeliğe girmiştir. Farklı tür binalar için farklı tasarım depremleri ve performans hedefleri tanımlanmıştır. 2018 deprem yönetmeliği ile deprem bölgesi tanımından vazgeçilerek, olasılık esaslı hasar haritalarının kullanımı başlamıştır. Bu haritalar ile faya yakınlık, doğrultu etkisi, yerel zemin özellikleri gibi konular tasarımda kullanılacak elastik tasarım ivme spektrumunun tanımlanmasında kullanılmaya başlamıştır. Ülkemizde 1940'tan bu yana zamanının bilgi ve teknolojik düzeyine uygun olarak oluşturulan deprem yönetmelikleri, dünyadaki gelişmelerle uyumlu olarak sürekli gelişmiş ve güncel kalmıştır. Kuvvetli ($M_w=6$ ve üzeri) ve büyük ($M_w=7$ ve üzeri) depremlerden sonra yaşanan yapısal hasarlar ve buna bağlı can kayıpları deprem yönetmeliklerinin uygulamada etkin olarak kullanılmaması olarak görülmektedir. Tasarım ve üretim aşamalarında yeterli ve hiç mühendislik hizmeti almadan denetimsiz inşa edilmiş binaların (kaçak, ruhsatsız ve projesine uyulmadan inşa edilmiş) sayısı oldukça fazladır. 1968 ve 1975 deprem yönetmeliklerinde "sünek tasarım felsefesi" gereği betonarme binalarda kolon ve giriş uç bölgelerinde sıklaştırılarak kullanılması gereken enine donatıların 1992 Erzincan, 1999 Marmara, 2020 İzmir deprem bölgelerinde yıkılan pek çok binada olması gerektiği gibi kullanılmadığının tespiti, deprem yönetmeliklerinin uygulamada etkin olamadıklarının bir örneğidir.

BİLİMSEL YÖNETMELİKLERE ÖNEM VERİLMELİ

Türkiye'de yürürlükte olan yasalar/yönetmelikler, bilimsel ve günceldir. Ancak toplumun önemli bir bölümünde bu konulara gereken önem verilmemektedir. İmalat aşamasındaki denetim mekanizmasının da etkin olmayışı nedeniyle, sahadaki üretim ile tasarım arasında önemli farklılıklar çıkabilmektedir. Bina tasarım/üretim faaliyetlerini; yerel zemin koşullarını ve özelliklerini de dikkate alarak güncel yönetmeliklere uygun olarak gerçekleştirmek, bundan sonraki depremlerde yaşanabilecek can ve mal kayıplarını çok önemli ölçüde azaltacaktır.

Türkiye'de yürürlükte olan yasalar/yönetmelikler, bilimsel ve günceldir. Ancak toplumun önemli bir bölümünde bu konulara gereken önem verilmemektedir

DATES OF
TURKEY'S
EARTHQUAKE
REGULATIONS

TÜRKİYE'NİN
DEPREM
YÖNETMELİKLE-
RİNİN TARİHLERİ

1940

1942

1944

1949

1953

1958

1961

1968

1975

1998

2007

2018



Prof. Dr. Oğuz Cem Çelik

Lecturer at Istanbul Technical University, Faculty of Architecture
İstanbul Teknik Üniversitesi Mimarlık Fakültesi Öğretim Üyesi

Öğr. Gör. Ahmet Bal

Lecturer at Namık Kemal University Technical Sciences Vocational School, Department of Construction
Namık Kemal Üniversitesi Teknik Bilimler MYO İnşaat Bölümü

Selin Koca

Istanbul Technical University Institute of Science, Environmental Control, and Construction Technology Master's Program
İstanbul Teknik Üniversitesi Fen Bilimleri Enstitüsü Çevre Kontrolü ve Yapı Teknolojisi Yüksek Lisans Programı



🐦 @oguzcmcelik 🐦 @sellinkoca

WHAT SHOULD WE DO FOR EARTHQUAKE-PROOF CITIES?

Deprem Güvenli Şehirler İçin Ne Yapılmalı?

Buildings that were constructed in the past without any control are the number one reason for our earthquake problem

Geçmiş yıllarda denetimden yoksun bir şekilde üretilen yapılar, deprem sorununun en büyük kaynağıdır

Load levels foreseen in standards and regulations taken as basis in project designs, the quality of construction materials, bearing system constructs, the compatibility level between the construction foreseen in the project and the real construction, the seismicity of the construction region, fundamental ground features of the region, the problems that the region has suffered over the years, age, and other elements determine the safety level of constructions. The applicable legislation for construction usually contains minimum standards that need to be complied with. A properly designed building may have the safety level that was foreseen in the period it was built or slightly higher than that. However, the safety levels of buildings can change for various reasons after the date they are built. Causes such as interventions

Projelendirilmelerde esas alınan standart ve yönetmeliklerde öngörülen yük düzeyleri, yapımda seçilen malzeme kalitesi, taşıyıcı sistem kurgusu, projede öngörülen yapı ile gerçekleştirilen yapımın uyumluluk düzeyi, yapının inşa edildiği bölgenin depremselliği, bölgenin temel zemin özellikleri, mekânın zaman içinde geçirdiği sorunlar ve yaş gibi nedenler; yapıların güvenlik seviyesini belirlemektedir. Yürürlükteki yapı yönetmeliklerinde çoğunlukla uyulması gereken minimum standartlardan söz edilmektedir. Gereği gibi tasarlanan bir yapı, inşa edildiği dönemde öngörülen bu güvenlik düzeyinde ya da bunun biraz daha üzerinde olabilmektedir. Bununla birlikte yapıların güvenlik düzeyleri, inşa edildikleri tarihten sonra çok farklı nedenlerle değişebilmektedir. Değişik zamanlarda ve düzeylerde yapılan genelde olumsuz

with mostly negative consequences at different times and levels, changes in construction and earthquake legislations, structural damages, earthquakes, use/function differences may change the safety levels of structures. From this point of view, the safety levels of "non-reinforced" structures, other than high structures for which the necessary care and attention were given during their project design-construction, and structures that were designed and constructed according to the principles of "Regulation on Structures to be Built in Disaster Zones" that entered into force on January 1, 1998, are generally quite lower than the expected minimum level. The latest earthquake regulation, "Turkish Building Earthquake Regulation" (TBDY) was published in the Official Gazette on March 18, 2018 and entered into force on January 1, 2019. This regulation added new rules to the other regulations published in 1998 and 2007.

DEVASTATING EARTHQUAKES IN TURKEY OVER THE LAST 28 YEARS

March 13, 1992 Erzincan Earthquake (Ms=6.8)

November 1, 1995 Dinar Earthquake (ML=5.9)

June 27, 1998 Ceyhan Earthquake (Ms=6.3)

August 17, 1999 Kocaeli Earthquake (Mw=7.4, Ms=7.8)

November 12, 1999 Düzce Earthquake (Ms=7.3, Mw=7.1)

June 6, 2000 Çankırı Earthquake (Mw=6.0)

February 3, 2002 Sultandağı Earthquake (Md=6.0, Mw=6.2)

January 27, 2003 Pülümür Earthquake (Ms=6.2, Mw=6.0)

May 1, 2003 Bingöl Earthquake (Ms=6.4)

October 23, 2011 Van Earthquake (Mw=7.2)

July 20, 2017 Bodrum-Kos Earthquake (Mw=6.6)

January 24, 2020 Doğanyol (Malatya)-Sivrice (Elazığ) Earthquake (Mw=6.7)

October 30, 2020 Sisam Island-Seferihisar/Kuşadası Earthquake (Mw=7.0)

A properly designed building may have the safety level that was foreseen in the period it was built or slightly higher than that

türden müdahaleler, yapı ve deprem yönetmeliklerindeki değişiklikler, yapısal hasarlar, depremler, kullanım/işlev farklılıkları gibi nedenler; yapıların güvenlik düzeylerini değiştirebilmektedir. Bu açıdan bakıldığında projelendirilmeleri-yapımları sırasında gerekli özenin gösterildiği yüksek yapılar ve özellikle 1 Ocak 1998'de yürürlüğe giren Afet Bölgelerinde Yapılacak Yapılar Hakkında Yönetmelik ilkelerine göre tasarlanmış ve uygulaması yapılmış binalar dışında kalan "güçlendirilmemiş" yapıların güvenlik düzeyleri, genellikle beklenen minimum düzeyin çok altındadır. En güncel deprem yönetmeliği, 18 Mart 2018'de *Resmî Gazete*'de yayımlanan ve 01 Ocak 2019'da yürürlüğe giren "Türkiye Bina Deprem Yönetmeliği (TBDY)" olmuştur. Söz konusu yönetmeliğin, 1998 ve 2007 yıllarında yayımlananların da üzerinde kuralları olduğu bilinmektedir.

SON 28 YILDA TÜRKİYE'DEKİ YIKICI DEPREMLER

13 Mart 1992 Erzincan Depremi (Ms=6.8)

1 Kasım 1995 Dinar Depremi (ML=5.9)

27 Haziran 1998 Ceyhan Depremi (Ms=6.3)

17 Ağustos 1999 Kocaeli Depremi (Mw=7.4, Ms=7.8)

12 Kasım 1999 Düzce Depremi (Ms=7.3, Mw=7.1)

6 Haziran 2000 Çankırı Depremi (Mw=6.0)

3 Şubat 2002 Sultandağı Depremi (Md=6.0, Mw=6.2)

27 Ocak 2003 Pülümür Depremi (Ms=6.2, Mw=6.0)

1 Mayıs 2003 Bingöl Depremi (Ms=6.4)

23 Ekim 2011 Van Depremi (Mw=7.2)

20 Temmuz 2017 Bodrum-Kos Depremi (Mw=6.6)

24 Ocak 2020 Doğanyol (Malatya)-Sivrice (Elazığ) Depremi (Mw=6.7)

30 Ekim 2020 Sisam Adası-Seferihisar/Kuşadası Açıkları Depremi (Mw=7.0)

Gereği gibi tasarlanan bir yapı, inşa edildiği dönemde öngörülen güvenlik düzeyinde ya da onun biraz daha üzerinde olabilmektedir

There are two main ways to eliminate the issues in the current building stock: building reinforcement and renovation

The reasons for structural damages in most of these earthquakes were pretty much similar. We can classify them generally as follows:

- Materials of poor quality (reinforced concrete and reinforcement)
- Irregular bearing systems (irregularities and distortions in the plan and section)
- Pounding of adjacent structures (hammering effect)
- Non-ductile reinforcement detailing
- Insufficient section dimensions
- Short columns
- Short girders
- Insufficient lateral stiffness
- Soft/weak stories
- Excess wall spaces in stock/masonry buildings
- Insufficient diaphragm effect in floorings
- Resources of poor quality in steel constructions, local, and overall buckling
- Local ground conditions, etc.

Bu depremlerin hemen hepsinde ortaya çıkan yapısal hasarların ve göçmelerin nedeni birbirinden çok farklı değildir. Genel bir sınıflandırma yapıldığında bu nedenler, şu şekilde özetlenebilir:

- Zayıf malzeme özellikleri (betonarme betonu ve donatı)
- Düzensiz taşıyıcı sistemler (plan ve kesitte düzensizlikler, burulma)
- Bitişik düzendeki yapıların çarpışması (çekiçleme etkisi)
- Sünek olmayan donatı detaylandırması
- Yetersiz kesit boyutları
- Kısa kolonlar
- Kısa kirişler
- Yetersiz yatay rijitlik
- Yumuşak/zayıf katlar
- Yiğma/kargir yapılarda aşırı duvar boşlukları
- Kat döşemelerinde yeterli diyafram etkisinin sağlanamaması
- Çelik yapılarda niteliksiz kaynaklar, yerel, tümsel burkulmalar
- Yerel zemin koşulları vb.

Mevcut yapı stokundaki sorunların giderilmesi için iki ana yol bulunmaktadır: Bunlardan ilki yapısal güçlendirme, diğeri ise yenilemedir

AFTER THE GREAT ERZINCAN EARTHQUAKE (M7.9~8.0) ON DECEMBER 27, 1939, AROUND 650 ONE-STORY HOUSING UNITS WERE BUILT WITH PREFABRICATED MATERIALS BROUGHT FROM ABROAD

27 ARALIK 1939 BÜYÜK ERZINCAN DEPREMİ (M7.9~8.0) SONRASINDA 650 KADAR TEK KATLI KONUT BİRİMİ, YURT DIŞINDAN GETİRİLEN PREFABRİKE ELEMANLARLA İNŞA EDİLMİŞTİR

It is now clear that we must also turn to industrialised building/construction systems in sandwich structures

Among all these, it was observed that many non-ductile, curtainless reinforced concrete framed buildings were significantly damaged or collapsed. The problem is similar in building stocks in all of Turkey, not just in metropolises. Buildings that were constructed in the past without any control are the number one reason for our earthquake problem.

However, the rules of living in earthquake-proof cities are certain. This is a topic that begins with settlement decisions and should include the contributions of a large group of city and regional planning experts, architects, construction (structural and geotechnical) engineers, and geologists. If any of these disciplines is missing, it is inevitable that the building stock will be problematic. There are two main ways to eliminate the issues in the current building stock: building reinforcement and renovation. What we need to do in this regard is to decide which structures can be reinforced and which cannot. We should not waste more time to determine the buildings with the rapid screening method. The situation is even more critical in metropolises with a large number of buildings. And it would be smart to renovate the buildings which are in a bad condition to reinforce. It is, of course, possible to renovate the buildings as part of the urban renewal; however, it does not seem very likely that all structures can be made safe in this way. Earthquake safety is obviously very important in urban transformation, but as I mentioned above, the contribution of other disciplines should not be ignored. Another important issue is that the reasons for structural damages that I listed above are common in almost all regions and building groups in Turkey. We can solve this issue through cast-in-place reinforced concrete construction technology. It is now clear that we must also turn to industrialised building/construction systems in sandwich structures. Prefabrication technology has reached up a certain level in industrial buildings. However, building groups such as housing, workplace, school, hospital, etc. have not reached the desired levels in Turkey, sadly. Countries where earthquakes are frequent such as New Zealand, Italy, and Japan turned to prefabrication in buildings long ago in order to achieve a certain construction quality. Even though it is neither possible nor plausible to construct all buildings with these systems, it would be right to increase their numbers. Reinforced concrete or pre-stressed concrete elements previously produced in factories, which form a bearing system when

Artık endüstrileşmiş yapı/yapım sistemlerine geçişin katlı yapılarda da hızlandırılması gereği açıktır

Bütün bunlar içinde pek çok sünek olmayan, perdesiz betonarme çerçeveli binaların önemli düzeyde hasar gördüğü ya da göçtüğü izlenmiştir. Yalnızca büyük şehirlerde değil, neredeyse Türkiye'nin tamamında mevcut yapı stokundaki sorun çok benzerdir. Geçmiş yıllarda denetimden yoksun bir şekilde üretilen yapılar, gerçekte sorunun en büyük kaynağıdır.

Deprem güvenli şehirlerde yaşamının kuralları çok belirlidir. Yerleşim kararları ile başlayan, şehir ve bölge planlama uzmanlarının, mimarların, inşaat (yapı ve geoteknik) mühendislerinin, yer bilimcilerin içinde olması gereken büyük bir grubun katkılarının olması gereken bir konudur. Bunlardan herhangi bir disiplinin eksik olması durumunda, sorunlu yapı stokunun üretilmesi kaçınılmazdır. Mevcut yapı stokunda sözü edilen sorunların giderilmesinde iki ana yol bulunmaktadır: Bunlardan ilki yapısal güçlendirme, diğeri ise yenilemedir. Bu noktada en önemli problem ise hangi yapıların deprem etkileri için güçlendirilebileceği, hangilerinin güçlendirilemeyeceğidir. Bu ayıklamanın hızlı değerlendirme/tarama (rapid screening) yöntemiyle bir an önce yapılması, önem kazanmaktadır. Yapı sayısı fazla olan büyükşehirlerde ise durum, daha da kritiktir. Güçlendirilemeyecek kadar kötü durumda olan yapıların yenilenmesi akılcı bir çözümdür. Kentsel dönüşüm bağlamında bu yenilemenin yapılması elbette mümkündür, ancak bütün yapıların bu şekilde deprem güvenli duruma getirilmesi olanaklı görünmemektedir. Kentsel dönüşümde deprem güvenliğinin önemi açıktır, fakat yukarıda belirtildiği gibi diğer disiplinlerin katkısı göz ardı edilmemelidir. Bir diğer önemli konu ise yukarıda açıklanan yapısal hasar nedenlerinin Türkiye'de hemen her bölgede ve yapı grubunda yaygınlığıdır. Gerçekte bu sorunların çözümü, yerinde dökme betonarme yapım teknolojisi ile de mümkün olmaktadır. Bununla birlikte artık endüstrileşmiş yapı/yapım sistemlerine geçişin katlı yapılarda da hızlandırılması gereği açıktır. Prefabrikasyon teknolojisi, endüstri/sanayi yapılarında belirli bir düzeye gelmiştir. Ancak ne yazık ki konut, iş yeri, okul, hastane gibi yapı grupları için henüz beklenen aşamaya Türkiye'de ulaşamamıştır. Depremle sorunu olan Yeni Zelanda, İtalya ve Japonya gibi ülkelerde belirli bir yapı kalitesinin sağlanabilmesi için konutlarda da prefabrikasyona geçiş, çok önceleri gerçekleşmiştir. Elbette tüm yapıları bu tür sistemlerle inşa etmek mümkün/anlamalı değilse de oranının artması çok yerinde olacaktır. Uygun biçimde birleştirildiklerinde bir taşıyıcı sistemi oluşturan ve fabrikalarda önceden üretilmiş olan beto-

PREFABRICATION'S SHARE IN THE TOTAL BUILDING CONSTRUCTION IN TURKEY IS BETWEEN 5% TO 7%

PREFABRİKASYONUN TÜRKİYE'DEKİ TOPLAM YAPI ÜRETİMİ İÇİNDEKİ PAYI, % 5-7 ARASINDADIR

combined properly, are defined as prefabricated (pre-construction/production) reinforced concrete elements, while the structures consisting of these elements are called prefabricated reinforced concrete. Prefabrication is one of the most efficient technologies in the construction sector to produce reinforced concrete bearing systems faster, economically, and with higher quality. The most important feature of prefabrication, which is a construction system that requires the production of some or all of the building elements in the production facilities by industrial methods, is the separation of the processes in the construction from production at the production facility and assembly at the construction site.

Prefabrication started in Northern Europe with a cold climate in parallel with the development of plant-mixed concrete and was widely used throughout Europe, especially in the Soviet Union in order to meet the intense housing need after World War Two. There are still some buildings that survived from that period.

After the Great Erzincan Earthquake (M7.9–8.0) on December 27, 1939, we know that around 650 one-story housing units were built with prefabricated materials brought from abroad, and these houses were called "set-up houses". Some of those houses have survived until today. At the beginning of the 1960s, 234 primary school projects in 8 provinces in Turkey were completed in just 33 days with prefabrication, and the method started to be used widely in the construction of industrial facilities in parallel with the industrialisation of the country. Concrete prefabrication used in 85% of industrial buildings in Turkey was sadly not popularised in housing type buildings for various reasons. Prefabrication's share in the total building construction in Turkey is between 5% to 7%. Especially Scandinavian countries take the first rank in the sector, and Turkey seems to remain fairly behind in the list.

We then saw the use of prefabrication, which became widespread in industrial buildings, in the housing sector, with a project of 500 houses in Karadeniz Ereğli in 1967. In the 1980s, the Ministry of Public Works built student

Countries such as New Zealand, Italy, and Japan turned to prefabrication in buildings long ago in order to achieve a certain construction quality

Yeni Zelanda, İtalya ve Japonya gibi ülkelerde belirli bir yapı kalitesinin sağlanabilmesi için konutlarda prefabrikasyona geçiş, çok önceleri gerçekleşmiştir

narne ya da ön gerilmeli beton elemanlar prefabrike (ön yapım/üretim) betonarme eleman olarak tanımlanırken, bu elemanlardan oluşan yapılar ise prefabrike betonarme şeklinde adlandırılır. İnşaat sektöründe betonarme taşıyıcı sistemleri; daha hızlı, kaliteli ve ekonomik üretilebilmek için en verimli teknolojilerin başında prefabrikasyon gelmektedir. Yapı elemanlarının bir kısmının ya da tamamının üretim tesislerinde endüstriyel yöntemler ile üretilmesini öngören bir yapım sistemi olan prefabrikasyonun en önemli özelliği, yapım sürecindeki işlemlerin üretim tesisinde üretim ve şantiyede montaj ayrımıdır.

Prefabrikasyon hazır betonun gelişimine koşut olarak soğuk iklimde bulunan Kuzey Avrupa ülkelerinde başlanmış ve İkinci Dünya Savaşı'nın ardından oluşan yoğun konut ihtiyacının karşılanması amacıyla Avrupa'nın tamamında, özellikle de Sovyetler Birliği'nde çok yaygın olarak kullanılmıştır. O dönemlerden kalan binalar hâlâ vardır.

27 Aralık 1939 Büyük Erzincan depremi (M7.9–8.0) sonrasında 650 kadar tek katlı konut biriminin yurt dışından getirilen prefabrike elemanlarla inşa edildiği ve bunlara "kurma ev" denildiği bilinmektedir. Bu evlerin bir bölümü günümüze kadar ulaşmıştır. Türkiye'de 1960'lı yılların başında sekiz vilayette 234 ilkokul projesi 33 gün gibi kısa bir sürede prefabrikasyon ile tamamlanmış ve ardından ülkenin sanayileşmesine koşut olarak endüstriyel tesislerin yapımında yaygın olarak kullanılmaya başlanmıştır. Türkiye'de sanayi yapılarının yüzde 85'inde kullanılan beton prefabrikasyon, değişik nedenlerle ne yazık ki konut tipi yapılarda yaygınlaşmamıştır. Prefabrikasyonun Türkiye'deki toplam yapı üretimi içindeki payı, yüzde 5-7 arasındadır. Özellikle İskandinav ülkelerinin sektördeki liderliği göze çarpmakta, Türkiye'nin ise bu sıralamada oldukça düşük düzeylerde kaldığı görülmektedir.

Sanayi yapılarında yaygınlaşan prefabrikasyonun konut sektöründe kullanımı, 1967'de Karadeniz Ereğli'de 500 konutluk bir proje ile kendini göstermiştir. 1980'li yıllarda Bayındırlık Bakanlığı Edirne, Bursa ve Diyarbakır'dan başlanmak üzere yurdun 86 yerleşim biriminde 40 bin yatak kapasiteli öğrenci yurtlarını prefabrikasyon teknolojisi ile inşa etmiştir. Ayrıca bu yıllardan itibaren birçok okul binası da prefabrikasyon ile gerçekleştirilmiştir.

Prefabrication is one of the most efficient technologies in the construction sector to produce reinforced concrete bearing systems faster, economically, and with higher quality

dormitories with a capacity of 40,000 beds in 86 residential units starting from Edirne, Bursa, and Diyarbakır, with prefabrication technology. And since that time, many school buildings have been built with prefabrication.

Prefabrication technology, where quality control is conducted quite well, allowing the use of speed and technological possibilities, should be regarded as an important alternative within the scope of reconstruction and urban renewal in places where seismicity is low, medium, or high. Two important research projects have been conducted recently to improve the earthquake safety of prefabricated buildings: SAFECAST Research Project aims to research earthquake safety of prefabricated column-girder joints within the scope of European Union 7th Framework Program, to which eight countries from Europe and the Turkish Precast Concrete Association under Istanbul Technical University are partners. And SAFECALDDING Research Project examines the joints of prefabricated front panels and conducts research on earthquake safety. The theoretical and experimental results obtained in international R&D projects are put into practice and used in projects.

The knowledge and experience gained from experimental studies by university-industry cooperation were used in student dormitory projects built in 10 different settlements in 2012. The joint details developed were used in the dormitory projects. All this research constitutes a base to transform problematic building stocks (houses especially) in Turkey. When we examine the openings, storey heights, connection features, vertical bearing element/floor area ratios (around 1.5 per cent), they are not different from housing projects developed with conventional reinforced concrete systems. On the contrary, construction quality, speed, and control are conducted much more easily.

TBDY-2018 has been divided as chapter eight: "special rules for designing prefabricated building bearing systems", chapter nine: "special rules for designing steel building bearing systems under earthquake effect", and chapter ten: "special rules for designing light steel building bearing systems under earthquake effect". Chapter fourteen also includes "special rules for designing insulated building bearing systems under earthquake effect" to be followed in designing damage-controlled structures.

İnşaat sektöründe betonarme taşıyıcı sistemleri; daha hızlı, kaliteli ve ekonomik üretebilmek için en verimli teknolojilerin başında prefabrikasyon gelmektedir

Nitelik denetiminin çok iyi elde edildiği, hız ve teknolojik olanakların kullanımını sağlayan prefabrikasyon teknolojisi; depremselliğin düşük, orta ya da yüksek olduğu yerlerde yeniden yapılaşma ve kentsel dönüşüm kapsamında önemli bir alternatif olarak görülmelidir. Prefabriğe yapıların deprem güvenliğinin geliştirilmesi amacıyla yakın geçmişte iki önemli araştırma projesi gerçekleştirilmiştir: SAFECAST Araştırma Projesi Avrupa'dan sekiz ülke ile Türkiye Prefabrik Birliği-Istanbul Teknik Üniversitesinin ortak olduğu Avrupa Birliği 7. Çerçeve Programı kapsamında prefabriğe kolon-kiriş birleşimlerinin deprem güvenliğinin araştırılmasına yöneliktir. SAFECALDDING Araştırma Projesi ise prefabriğe cephe panellerinin birleşimlerini incelemekte ve deprem güvenliği konusunda araştırmalar yapmaktadır. Gerçekleştirilen uluslararası AR-GE projelerinde elde edilen kuramsal ve deneysel sonuçlar uygulamaya aktarılmakta ve projelerde kullanılmaktadır.

Üniversite-sanayi iş birliği ile deneysel çalışmalardan elde edilen bilgi ve deneyim, 2012 yılında 10 ayrı yerleşim yerinde yapılan öğrenci yurtları projelerinde kullanılmıştır. Gerçekleştirilen yurt projelerinde, geliştirilen birleşim detaylarından faydalanılmıştır. Bu çalışmalar, Türkiye'de sorunlu yapı stokunun (özellikle konutların) dönüştürülmesi için bir altlık değeri taşımaktadır. Geçilen açıklıklar, kat yükseklikleri, bağlantı özellikleri, düşey taşıyıcı eleman/kat alanı oranları (yüzde 1,5 civarında) incelendiğinde konvansiyonel betonarme sistemlerle geliştirilen konut projelerinden farklı değildir. Tersine; yapım kalitesi, hız ve denetim çok rahatlıkla sağlanabilmektedir.

TBDY-2018'de bölüm sekiz; "deprem etkisi altında ön üretimli betonarme bina taşıyıcı sistemlerinin tasarımı için özel kurallar", bölüm dokuz; "deprem etkisi altında çelik bina taşıyıcı sistemlerinin tasarımı için özel kurallar" ve bölüm 10 ise "deprem etkisi altında hafif çelik bina taşıyıcı sistemlerinin tasarımı için özel kurallar" şeklinde ayrıştırılmıştır. Hasar kontrollü yapıların tasarımında kullanılmak üzere bölüm 14'de "deprem etkisi altında yalıtımlı bina taşıyıcı sistemlerinin tasarımı için özel kurallar" konusuna da yer verilmiştir.

WE MUST KEEP GLOBAL TECHNOLOGY COMPANIES WITHIN OUR COUNTRY

Küresel Teknoloji Şirketlerini Ülkemizde Tutmalıyız

👤 Founder and Chairperson of Hitay Holding and Chairperson of Turkey-New Zealand Business Council **Emin Hitay** Hitay Holding Yönetim Kurulu Başkanı, Türkiye-Yeni Zelanda İş Konseyi Başkanı

🐦 @EminHitay

Having global technology companies operating in our country is of vital importance

Küresel teknoloji şirketlerinin ülkemizde varlıklarını sürdürmesi, hayati önem taşıyor

In the last two years, the world's giant and multinational technology companies have started to leave Turkey or gone downsizing. First, important companies such as NettApp and Accenture ended their operations in Turkey. A couple of weeks ago, one of the world's leading technology companies announced that it would lay off 10,000 employees in all of Europe and downsized its operation in Turkey up to 70%.

We talk every chance we get about how domestic and national technologies are important both for keeping critical data in our country and for supporting our domestic technology initiatives. As a group that develops domestic technologies, we have an important mission in this area.

However, it is of vital importance that global technology companies maintain their operations in our country, even for the survival of these domestic and national initiatives only. Technology will determine the course of the future. In an ecosystem where the need for digitalisation is increasing day by day and new ways of doing business

Son iki yıllık süreçte dünya devi çok uluslu teknoloji şirketlerinin Türkiye'den çıkışına ya da büyük oranlı istihdam daraltmalarına tanık oluyoruz. Önce geçtiğimiz yıl NettApp ve Accenture gibi kritik şirketler ülkemizden çıktı. Geçtiğimiz haftalarda dünyanın en büyük teknoloji şirketlerinden biri tüm Avrupa'da 10 bin kişiyi işten çıkaracağını açıkladıktan hemen sonra Türkiye'deki operasyonunu yüzde 70 oranında küçülttü.

Yerli ve millî teknolojilerin hem kritik verilerin ülkede kalması hem de yerli teknoloji girişimlerimizi desteklemek adına ne kadar önemli olduğunun altını sürekli çiziyoruz. Yerli teknolojiler geliştiren bir grup olarak bu alanda da önemli bir misyona sahibiz.

Ancak bu yerli ve millî girişimlerimizin yaşaması adına bile olsa küresel teknoloji şirketlerinin ülkemizde varlıklarını sürdürmesi, hayati önem taşıyor. Teknolojinin geleceği tayin ettiği bir dönemdeyiz. Dijitalleşme ihtiyacının arttığı ve yeni iş yapış modellerinin geleceği belirlediği bu ortamda, ülkenin geleceği açısından küresel teknoloji



One of our group companies Teknoser purchased Fujitsu Technology Solutions Bilişim Limited, the subsidiary of Fujitsu Technology Solutions in Turkey

determine the future, we must find a way to keep global technology companies for the sake of our country. We do not have the luxury to lose any technology giant in an environment where new technologies such as edge computing, 5G, blockchain, and quantum computers will reshape the whole world with the increase of cyber security risks. We must also note that global companies have become role models to local technology developers and also to other industries with their corporate cultures. Their contributions to the development and export of innovative domestic technologies through cooperation with the enterprise ecosystem are quite valuable.

STRATEGIC INVESTMENT

As Hitay Holding, we have been investing in technology since 1988. One of our group companies Teknoser is operating as a system integrator. We are always in contact and cooperation with international brands by the very nature of what we do. As you know, digital transformation has been on the agenda for very long, but it has gained great momentum with the pandemic. Just like any sudden acceleration, certain aspects of technology receive a little more attention, leading to gaps in other aspects. Most importantly, the need for cyber-security has increased to keep up with the technological infrastructure. In light of these developments, Hitay Holding started to do market research for opportunities.

When we heard that Fujitsu wanted to end their operations in some countries, we started meetings with them. After a long and meticulous process, Teknoser purchased Fujitsu Technology Solutions Bilişim Limited, the subsidiary of Fujitsu Technology Solutions in Turkey. Keeping Fujitsu in our country is valuable in many ways. Our purchasing decision was a quite strategic move for our group and country in a time when most of the companies decided to go downsizing and global technology companies ended their operations in our country. Our investment in a global technology company also shows our trust in Turkey's great potential and future. The



AS HITAY HOLDING, WE HAVE BEEN INVESTING IN TECHNOLOGY SINCE 1988



Hitay Holding olarak 1988'den beri teknoloji alanında yatırımlar yapıyoruz

Grup şirketlerimizden Teknoser, Fujitsu Technology Solutions şirketinin, Türkiye'deki iştiraki Fujitsu Technology Solutions Bilişim Limited'i satın aldı

şirketlerinin ülkemizde kalması gerekiyor. Özellikle siber güvenlik risklerinin arttığı; sınır bilişim, 5G, blockchain, kuantum bilgisayarlar gibi yeni teknolojilerin tüm dünyayı yeniden şekillendireceği bir ortamda hiçbir teknoloji devini kaybetmemeliyiz. Ayrıca küresel şirketlerin buldukları ülkelerde oluşturdukları kültürle, ulusal düzeyde diğer sektörler ve yerli teknoloji geliştiricilerine de rol model olduğunu unutmayalım. Özellikle girişim ekosistemiyle yaptıkları iş birlikleriyle yenilikçi yerli teknolojilerin geliştirilebilmesine ve ihracatına sundukları katkı son derece değerli.

STRATEJİK YATIRIM

Hitay Holding olarak 1988'den beri teknoloji alanında yatırımlar yapıyoruz. Grup şirketlerimizden Teknoser, sistem entegratörü olarak faaliyet gösteriyor. Bu alanda işimizin doğası gereği, uluslararası markalarla iş birliği hâlindeyiz. Bildiğiniz gibi uzun süredir konuşulan dijital dönüşüm, pandemiyle beraber beklenmedik şekilde hızlandı. Her ani hızlanmada olduğu gibi bu süreçte de teknolojiye bir tarafa eğilim artarken arada bazı boşluklar oluştu. En önemlisi teknolojik altyapıyı kaldıracak siber güvenlik ihtiyacı arttı. Bu gelişmeler yaşanırken biz de Hitay Holding olarak oluşabilecek fırsatlar bakımından pazarı incelemeye başlamıştık.

Fujitsu'nun global ölçekte bazı ülkelere çıkış yapmak istediğini duyunca, kendileriyle bir araya gelerek görüşmelere başladık. Uzun ve titizlikle yürüttüğümüz sürecin sonunda Teknoser, Fujitsu Technology Solutions şirketinin Türkiye'deki iştiraki Fujitsu Technology Solutions Bilişim Limited'i satın aldı. Fujitsu'nun ülkemizde kalmış olması, pek çok açıdan değerli. Birçok şirket küçülmeye giderken, küresel teknoloji şirketleri ülkeden çıkarken gerçekleştirdiğimiz bu satın alma önce ülkemiz sonra grubumuz adına çok stratejik bir karar olarak hayata geçti. Global bir teknoloji şirketine yaptığımız bu yatırım, aynı zamanda Türkiye'nin geleceğine ve

Fujitsu is a producer, service supplier and allows us to have access to other brands it has contracts with

fact that most public institutions continue their services without interruption is also related to these investments.

Fujitsu's solutions in the digital world are so much more stable than its counterparts. With this decision, while meeting the increasing cyber security solution needs, we also gained direct access to some technologies on a global scale.

OPPORTUNITIES ARE ALWAYS THERE

I have been an entrepreneur since the 1980s. Hitay Holding invests in information technologies, payment systems, online research, security technologies, and online sports betting games.

Our country offers great foundations and opportunities for technology investments. It always did. And it will continue to do so in the future with the increasing speed of technology and its different forms. We work in close cooperation with all shareholders to build the digital future of our company. And we will continue to actively make use of the experience of global technology companies such as Fujitsu.

Hitay Holding companies, for example, are experts in their fields but also consumers of this technology. What they do is to obtain the technology under accurate competitive conditions, bring it to the market, and they also use it themselves. Today, we can say that together with Fujitsu, we can be in a more flexible, affordable, and competitive market, especially with our own group companies.

Fujitsu is a producer, service supplier and allows us to have access to other brands it has contracts with. This acquisition also makes other companies in our group stronger. In a market consisting of lots of uncertainty, we were putting our eggs in different baskets, so to speak. Bilyoner, Teknoser, DORinsight, and Exim; each conduct different works in different areas of business. By purchasing Fujitsu, we continue to keep our technology investments on a more flexible and dynamic foundation.

AREAS THAT HITAY HOLDING HAS INVESTED IN

INFORMATION TECHNOLOGIES

PAYMENT SYSTEMS

ONLINE RESEARCH

SECURITY TECHNOLOGIES

ONLINE SPORTS BETTING GAMES

HİTAY HOLDİNG'İN YATIRIMLARININ BULUNDUĞU ALANLAR

BİLGİ TEKNOLOJİLERİ

ÖDEME SİSTEMLERİ

ONLINE ARAŞTIRMA

GÜVENLİK TEKNOLOJİLERİ

ONLINE SPOR ŞANS OYUNLARI

Fujitsu bir üretici, servis sağlayıcı ve biz Fujitsu ile onun anlaşma yaptığı diğer markalara da erişebiliyoruz

potansiyeline duyduğumuz güvenin göstergesi. Onlarca kamu kuruluşunun hizmetlerinde aksama olmaması da bu tür yatırımlarla çok ilişkili.

Fujitsu'nun dijital dünyadaki çözümleri global muadillerinden çok daha istikrarlı. Bu alımla, dijital dönüşümle artan siber güvenlik çözümleri ihtiyaçlarını karşılarken küresel ölçekteki bazı teknolojilere de doğrudan erişim hakkı elde ettik.

HER ZAMAN FIRSAT VAR

1980'lerden beri girişimciyim. Hitay Holding'in bilgi teknolojileri, ödeme sistemleri, online araştırma, güvenlik teknolojileri ve online spor şans oyunları alanlarında yatırımları bulunuyor.

Ülkemiz teknoloji yatırımı yapmak için çok uygun zeminler, iyi fırsatlar sunuyor. Bu dün de böyleydi, bugün de böyle. Teknolojinin hızının yükselmesi ve biçimini değiştirmesiyle yarın da böyle olacak gibi görünüyor. Ülkemizin dijital geleceğinin inşasında tüm paydaşlarla yakın bir iş birliği içinde çalışıyoruz. Fujitsu gibi küresel teknoloji şirketlerinin tecrübelerinden de aktif olarak yararlanmaya devam edeceğiz.

Örneğin Hitay Holding şirketleri, kendi alanında uzman ama bir yandan da teknolojinin tüketicisi konumundalar. Yani teknolojiyi doğru, rekabetçi şartlarda alıp piyasayla buluşturuyor ve kendileri de kullanıyorlar. Bugün Fujitsu ile beraber başta kendi grup şirketlerimiz olmak üzere daha esnek, doğru fiyatlı ve rekabetçi bir pazarda olabileceğimizi söyleyebiliriz.

Çünkü Fujitsu bir üretici, servis sağlayıcı ve biz Fujitsu ile onun anlaşma yaptığı diğer markalara da erişebiliyoruz. Bu satın alma Holdingimiz çatısı altındaki şirketlerimizi daha kuvvetli kılıyor. Belirsizliklerin olduğu bir piyasada tabiri caizse yumurtaları farklı sepetlere dağıtıyorduk. Bilyoner, Teknoser, DORinsight ve Exim, her biri farklı iş alanlarında ve birbirleriyle çakışmayan işler yapıyorlar. Fujitsu satın almasıyla teknoloji alanındaki yatırımlarımızı daha esnek ve dinamik bir zeminde sürdürmeye devam ediyoruz.






STERLING®

HIGH QUALITY AMMUNITION



TURAÇ DIŞ TİCARET LTD. ŞTİ.

 @TuraçDisTicaret

 @TuracTicaret

 @turac_social

 www.turac.com.tr



THE MOTTO OF "ONE NATION WITH THE TWO STATES" WILL ALWAYS BE IN OUR HEARTS

"Bir Millet İki Devlet" Şiarı Daima Yaşatılacak

🗣️ **Güluğ Erdöl**



Chairperson of Turkey-Azerbaijan Business Council **Selçuk Akat** Türkiye-Azerbaycan İş Konseyi Başkanı

🐦 @SelcukAkat3

We talked to Selçuk Akat, Chairperson of Turkey-Azerbaijan Business Council about the friendship and mutual trade between the countries

Türkiye- Azerbaycan dostluğunu ve ikili ticarete dair merak edilen her şeyi Türkiye-Azerbaycan İş Konseyi Başkanı Selçuk Akat'a sorduk

“ Turkey has always stood by its friend and sister Azerbaijan, and we will continue to do so,” says Selçuk Akat, Chairperson of Turkey-Azerbaijan Business Council. And we asked him all we wanted to know about the Turkey-Azerbaijan friendship, which has become stronger after Azerbaijan’s Karabakh victory and the mutual trade between the countries.

The friendship between Turkey and Azerbaijan has been stronger than ever after the Karabakh victory. What can you say about the relations between the countries?

Azerbaijan’s great victory against Armenia has also filled everyone in Turkey with joy. The children of the Azerbaijanis who were forced out of their occupied lands have now grown and reclaimed their lands. It is a great relief, of course, that years of distress and pain have now come to an end.

Turkey has always stood by its friend and sister Azerbaijan, and we will continue to do so. For the ceasefire agreement which stipulated that Nagorno-Karabakh and its surrounding cities would be returned to Azerbaijan after 28 years of Armenian occupation, the proposal of establishing a Turkish-Russian peacekeeping centre was accepted. Both Mr. İlham Aliyev, President of Azerbaijan, and Mr. Recep Tayyip Erdoğan, President of Turkey, stated their confidence that this centre can maintain a permanent peace in the region. It is obvious that the friendship between the countries will become stronger and bigger in this process.

One of the most beautiful indicators of the motto “One Nation with Two States”, of the solidarity and friendship between our countries was the Victory Parade ceremony held in Baku on December 10, 2020. An agreement was signed between the countries to enable travel with national identity cards after the ceremony, which was also attended by our President.

As to the trade goals between the countries, what do you think should we focus on in the upcoming period? On the other hand, are the businesspeople of the countries aware of the mutual trade opportunities?

After Dear Azerbaijan’s victory over the occupying forces, it is our duty to contribute to the economic victory as the business world. For that, I believe that our economic relations will develop further. Azerbaijan-Turkey trade volume increased 20-fold from 1992 to 2019. And our goal to increase the current \$4.5 billion mutual trade volume to \$15 billion is greatly supported by the business world of both countries. I believe that Turkey will make important initiatives to help Azerbaijan develop the lands it has now reclaimed to the same economic development level as other cities in the country. In this regard, the Turkish business world will work extensively to restore the war zones, to eliminate the deficiencies in infrastructure, facilities, and business organisations along with the Azerbaijani business world.



AZERBAIJAN-TURKEY TRADE VOLUME INCREASED 20-FOLD FROM 1992 TO 2019

1992'DEN 2019'A KADAR AZERBAIJAN-TÜRKİYE TİCARET HACMİ 20 KAT ARTMIŞTIR

“Türkiye dost ve kardeş Azerbaycan halkının daima yanında olmuştur ve olacaktır.” diyor Türkiye-Azerbaycan İş Konseyi Başkanı Selçuk Akat. Bizler de Azerbaycan’ın kazandığı Karabağ zaferinin ardından daha da pekişen Türkiye-Azerbaycan dostluğunu ve ikili ticarete dair merak edilen her şeyi kendisine sorduk.

Karabağ zaferinin ardından Türkiye-Azerbaycan dostluğu daha da perçinlendi. İki ülke arasındaki ilişkileri nasıl değerlendiriyorsunuz?

Azerbaycan’ın, Ermenistan karşısında kazandığı bu zafer Türkiye’de de sevinçle karşılanmıştır. İşgal altına giren, doğdukları topraklardan ayrılmak zorunda kalan Azerbaycan halkının çocukları bugün büyümüş ve topraklarını geri kazanmıştır. Yıllardır yaşanan sıkıntı ve acıların son bulması büyük bir mutluluk kaynağıdır.

Türkiye ise dost ve kardeş Azerbaycan halkının daima yanında olmuştur ve olacaktır. 28 yıldır Ermenistan işgali altında olan Dağlık Karabağ ve çevresindeki şehirlerin tekrar Azerbaycan kontrolüne geçmesini öngören ateşkes için bölgede bir Türk-Rus barış koruma merkezinin kurulması teklifi olumlu karşılanmıştır. Bu merkezin, bölgede kalıcı barışı sağlayacağına dair hem Azerbaycan Cumhurbaşkanı Sayın İlham Aliyev hem de Türkiye Cumhurbaşkanı Sayın Recep Tayyip Erdoğan güvenlerini ifade etmişlerdir. Bu süreçte iki devlet arasındaki dostluğun daha da perçinleneceği, güçlenerek büyüyeceği aşikârdır.

Ülkelerimiz arasında “Bir Millet İki Devlet” şiarı ile yaşatılan kardeşlik ve dayanışmanın en güzel göstergelerinden biri, 10 Aralık 2020’de Bakü’de düzenlenen Zafer Geçidi töreninde cereyan etmiştir. Cumhurbaşkanımızın katıldığı tören sonrası iki ülke arasında pasaportsuz, ulusal kimlik belgeleri ile seyahat edilmesine ilişkin anlaşma imzalanmıştır.

Türkiye ve Azerbaycan arasındaki ticari hedeflere bakıldığında, gelecek dönem çalışmalarının nasıl olması gerektiğini düşünüyorsunuz? Öte yandan iki ülkenin iş insanları karşılıklı ticari fırsatlardan yeterince haberdar mı?

Can Azerbaycan’ın işgalci güçler karşısında üstünlük sağlamasıyla birlikte, iş dünyası olarak ekonomik zafere katkı sağlamak boynumuzun borcudur. Bu nedenle gelecekte ikili ekonomik ilişkilerin daha da gelişeceğine inanıyorum.

1992’den 2019’a kadar Azerbaycan-Türkiye ticaret hacmi 20 kat artmıştır. Mevcut 4,5 milyar dolar seviyesindeki karşılıklı ticaretimizi 15 milyar dolara çıkarma hedefi ise iki ülkede de büyük bir irade göstermektedir. Hâlihazırda, kazanılan toprakların kalkındırılması ve Azerbaycan’ın diğer şehirleri ile aynı ekonomik gelişmişlik düzeyine ulaşması için Türkiye’nin ülkeye yönelik çalışmalarının artacağını öngörüyorum. Bu anlamda, savaş bölgelerinin restore edilmesi, altyapı, tesis ve ticari işletmelerdeki eksiklerin giderilmesi için Azerbaycan iş dünyası ile beraber Türkiye’nin de yoğun çalışması olacaktır. Azerbaycan’da faaliyet gösteren veya orada iş yapmak isteyen Türk iş insanlarına Türkiye-Azerbaycan İş Konseyi, T.C. Ticaret



After Dear Azerbaijan's victory over the occupying forces, it is our duty to contribute to the economic victory as the business world

Turkey-Azerbaijan Business Council, T.R. Ministry of Trade, our Embassies, and other trade associations can provide the necessary support to Turkish businesspeople who operate or want to operate in Azerbaijan. And Turkish associations that operate in Azerbaijan such as the Union of Turkish-Islamic Cultural Associations in Europe (ATİB) and Turkey-Azerbaijan Businessmen's and Industrialists' Association (TÜİB) are also there to support. There are also many organisations that can inform Azerbaijani businesspeople who want to operate in Turkey on trade opportunities. Apart from all these, we held lots of our activities online in our Business Council due to the pandemic. We continued our activities to reach more people with new cooperation opportunities by organising business forums, seminars, and sectoral meetings.

As someone who knows both countries well, what can you recommend for Azerbaijani businesspeople who want to invest in Turkey and vice-versa? What sectors stand out in both countries?

Turkish companies largely invest in oil, chemical, infra-

Bakanlığı, Büyükelçiliklerimiz ve diğer ticari birliklerimiz gereken desteği sunmaktadır. Bu konuda Avrupa Türk İslam Birliği (ATİB) ve Türkiye-Azerbaycan İş Adamları ve Sanayiciler Birliği (TÜİB) gibi Azerbaycan'da faaliyet gösteren, Türk iş insanlarının kurdukları birlikler de destek sağlamaktadır. Aynı şekilde, Türkiye'de faaliyette bulunmak isteyen Azerbaycanlı iş insanlarına da ticari fırsatlar ve bilgilendirmeler ilgili kuruluşlarca yapılmaktadır. Bunların yanı sıra İş Konseyimiz, pandemi nedeniyle bir dizi etkinliği çevrim içi ortama taşımıştır. İş forumları, seminerler ve sektörel toplantılar düzenleyerek yeni iş birliği fırsatlarının daha fazla kişiye ulaştırılması yönünde çalışmalarına devam etmiştir.

İki ülkeyi de yakından tanıyan biri olarak Türkiye'de yatırım yapmak isteyen Azerbaycanlı iş insanlarına ve Azerbaycan'da yatırım yapmak isteyen Türk iş insanlarına neler önerirsiniz? Her iki ülke özelinde öne çıkan sektörler hangileri?

Türk firmalarının Azerbaycan'da; petrol, kimya, altyapı ve inşaat sektörlerinde büyük yatırımları bulunmaktadır. Firmalarımız bankacılık, gıda ve tarım alanlarında da yoğun olarak faaliyet göstermektedir. Azerbaycan'ın petrol dışı

Can Azerbaijan's economic power in the face of the world, as a global player, contribute to the world economy? What sectors stand out in both countries?

The children of the Azerbaijanis who were forced out of their occupied lands have now grown and reclaimed their lands

structure, and construction sectors in Azerbaijan. Our companies also actively operate in banking, food, and agriculture areas. Azerbaijan receives the biggest investment from Turkey other than the oil economy. But the new development strategy that the country will adopt after the Karabakh victory may create new opportunities for Turkish companies. In fact, Karabakh will be an economic activity hub for Azerbaijan in the upcoming period. Investments to be made in this region will be the driving force of Azerbaijan's economy. For that reason, what I would recommend for Turkish companies is to invest in production other than construction and trade areas. Investments and initiatives can be accelerated now to rebuild the long-occupied lands structurally, socially, and economically.

İşgal altına giren, doğdukları topraklardan ayrılmak zorunda kalan Azerbaycan halkının çocukları bugün büyümüş ve topraklarını geri kazanmıştır

ekonomisindeki en büyük yatırımı Türkler oluşturmaktadır. Ancak Karabağ zaferinin ardından izlenecek yeni kalkınma stratejisi çerçevesinde Türk firmalar için yeni fırsatlar doğabilir. Zira Karabağ, önümüzdeki dönemde Azerbaycan'ın ekonomik faaliyetlerinin merkezinde yer alacaktır. Bu bölgeye yapılacak yatırımlar Azerbaycan ekonomisinin itici gücü olacaktır. Bu nedenle Türk şirketleri, müteahhlik ve ticaret alanlarının dışında üretime yönelebilirler. İşgalden kurtarılan bölgenin hem yapısal hem de sosyal ve ekonomik anlamda yeniden inşa edilmesi için yatırım ve girişimlere hız verebilirler. Türk yatırımcılar, üretime dönük yatırıma duyulan ihtiyacı değerlendirerek hem bölgedeki faaliyetlerini artırabilirler hem de kardeş Azerbaycan'a bu süreçte katkıda bulunabilirler.

T.C. Sanayi ve Teknoloji Bakanlığımızın verilerine göre bugün Türkiye'de faaliyet gösteren 2 bin 500 Azerbaycan sermayeli firma, 7

2,500 AZERBAIJAN-CAPITALISED COMPANIES IN TURKEY HAVE \$7 BILLION WORTH OF DIRECT INVESTMENT

TÜRKİYE'DE FAALİYET GÖSTEREN 2.500 AZERBAIJAN SERMAYELİ FİRMANIN, 7 MİLYAR DOLARLIK DOĞRUDAN YATIRIMI BULUNUYOR

Turkish investors can increase their activities in this region by answering the need for production-oriented investment and contribute to dear Azerbaijan while doing so.

According to the data of the Ministry of Industry and Technology, today, 2,500 Azerbaijan-capitalised companies in Turkey do business for the whole world with \$7 billion worth of direct investment. These companies mainly operate in the oil, chemistry, construction, tourism, retail, and wholesale trade sectors.

Could you talk a little bit about Turkey-Azerbaijan Business Council's upcoming activities?

We aim to increase our activities for the upcoming period as the Turkey-Azerbaijan Business Council. We will work towards strengthening our relations and to raise our national economies with the motto, "One Nation with Two States." We will pay visits to Azerbaijan and hold negotiations with institutions and organisations that we cooperate with. Our aim here is to learn about the current needs and talk to the business circles in Turkey about them, guiding to provide these needs as soon as possible. For example, we plan to organise the Azerbaijan Investment Road Show, for which we have prepared in the previous period but had to postpone. We also want to have the

milyar dolarlık doğrudan yatırımla Türkiye üzerinden tüm dünyaya iş yapmaktadır. Bu firmaların sektörleri ise ağırlıklı olarak petrol, kimya, inşaat, turizm, toptan ve perakende ticaret üzerinde yoğunlaşmaktadır.

We will work towards strengthening our relations and to raise our national economies with the motto, "One Nation with Two States."



Sixth Turkey-Azerbaijan-Georgia Business Forum in 2021.

Apart from those, another thing that I find very important is to reach an agreement for constructing roads to connect Nakhichevan and Azerbaijan in the ceasefire signed. These transportation lines will establish an uninterrupted corridor between Turkey and other Turkic countries. And we will play an active role in strengthening our country's economic, cultural, and commercial ties with other Turkic Republics.

Türkiye-Azerbaycan İş Konseyinin gelecek dönem faaliyetleri hakkında bilgi verir misiniz?

Türkiye-Azerbaycan İş Konseyi olarak gelecek dönemde faaliyetlerimizi daha da yoğunlaştıracağız. "İki Devlet Bir Millet Bir Ekonomi" ilkesiyle devletler arası ilişkileri güçlendirmek ve millî ekonomilerimizi yukarıya taşımak için çalışacağız. Azerbaycan'a ziyaretler gerçekleştirerek iş birliği içerisinde bulunduğumuz kurum ve kuruluşlarla görüşmeler yapacağız. Böylece mevcut ihtiyaçları öğrenecek ve Türkiye'deki iş çevrelerine duyurarak bu ihtiyaçların en kısa sürede giderilmesi için yol gösterici olacağız. Örneğin, önceki dönem ön hazırlıklarını yapmış olduğumuz Azerbaycan Yatırım Road Show etkinliğini, en kısa sürede organize edeceğiz. Ayrıca 2012'den beri beş kez düzenlenen Türkiye-Azerbaycan-Gürcistan İş Forum'unun altıncısını da 2021'de yapmak arzusundayız.

Tüm bunların yanında, imzalanan ateşkes antlaşmasında Nahcivan ile Azerbaycan'ı birbirine bağlayan ulaşım yollarının inşa edilmesi noktasında bir mutabakat olması da önemli. Oluşturulacak ulaşım hatları sayesinde Türkiye ile diğer Türk dilli ülkeler arasında kesintisiz bir koridor tesis edilmiş olacak. Bu koridor ile ülkemizin, Türk Cumhuriyetler ile ekonomik, kültürel ve ticari bağlarının güçlendirilmesi yönünde adımlar atması için aktif rol oynayacağız.

"İki Devlet Bir Millet Bir Ekonomi" ilkesiyle devletler arası ilişkileri güçlendirmek ve millî ekonomilerimizi yukarıya taşımak için çalışacağız

AZERBAIJAN'S KARABAKH VICTORY

AZERBAIJAN'IN KARABAĞ ZAFERİ

2020 NAGORNO

KARABAKH CONFLICT

2020 DAĞLIK KARABAĞ

ÇATIŞMALARI

Started on
September 27, 2020
27 Eylül 2020'de başladı

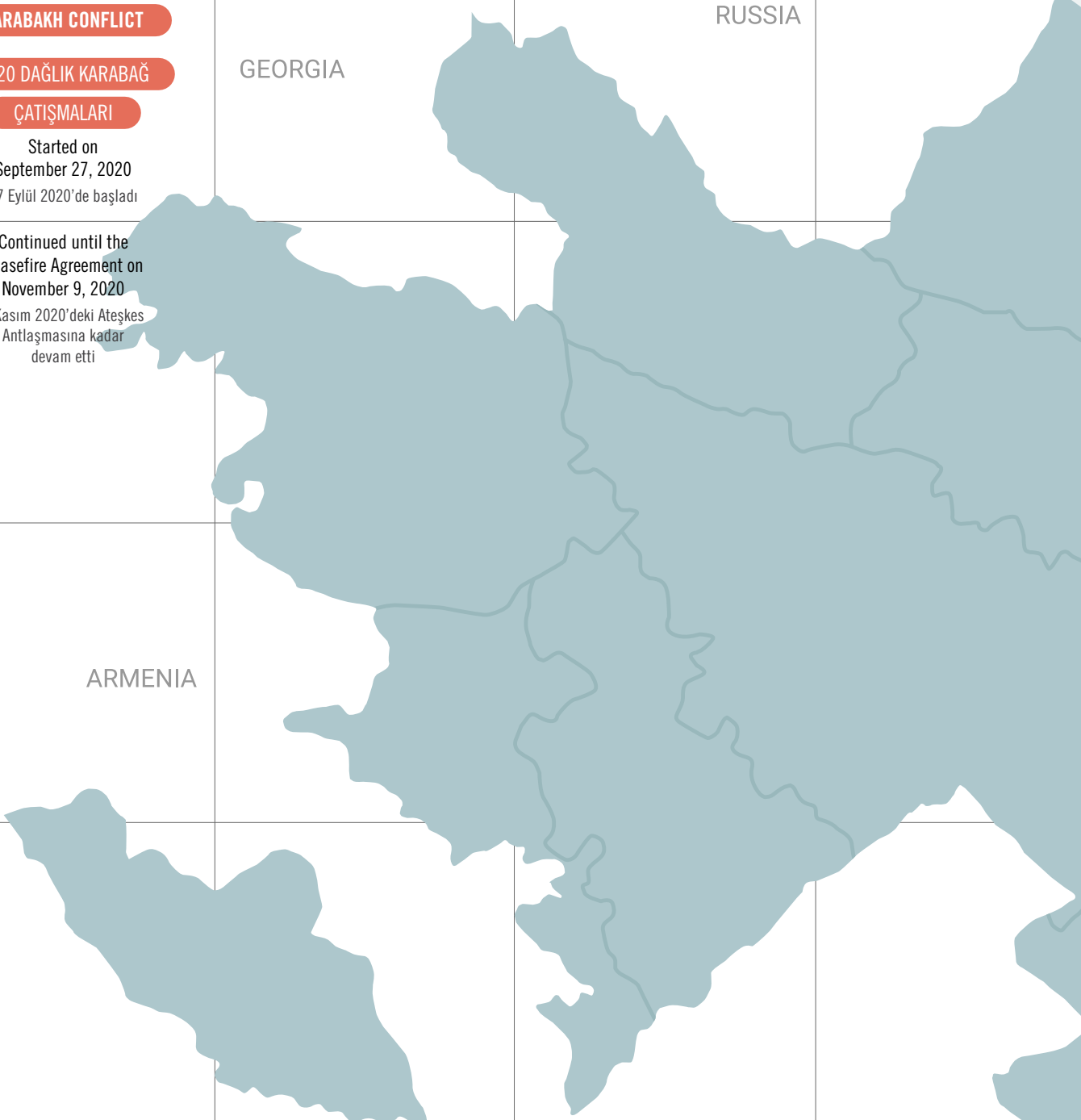
Continued until the
Ceasefire Agreement on
November 9, 2020

9 Kasım 2020'deki Ateşkes
Antlaşmasına kadar
devam etti

GEORGIA

RUSSIA

ARMENIA



ARMENIA'S LOSSES IN THE AZERBAIJAN-ARMENIA WAR

AZERBAIJAN-ERMENİSTAN ARASINDA GERÇEKLEŞEN ÇATIŞMALARDA ERMENİSTAN'IN KAYIPLARI

300 TANKS AND OTHER ARMOURD VEHICLES

300 TANK VE ZIRHLI ARAÇ

2 BALLISTIC MISSILE SYSTEMS

2 BALİSTİK FÜZE SİSTEMİ

2 SU-25 FIGHTER JETS

2 SU-25 SAVAŞ UÇAĞI

OVER 300 CANNONS AND MISSILE SYSTEMS

300'DEN FAZLA TOP VE FÜZE SİSTEMİ

8 AMMUNITION STORES

8 MÜHİMMAT DEPOSU

200 VEHICLES AND TRUCKS

200 ASKERİ KAMYON VE ARAÇ

BAKU

70 AIR DEFENCE SYSTEMS

70 HAVA SAVUNMA SİSTEMİ

2 S-300 SYSTEMS

2 S-300 SİSTEMİ

16 COMMAND AND OBSERVATION ZONES

16 KOMUTA YÖNETİM VE KOMUTA GÖZLEM MINTIKASI

CASPIAN
SEA

HIGHLIGHTS FROM THE AGREEMENT THAT ENDED THE KARABAKH OCCUPATION

KARABAĞ İŞGALİNİ SONLANDIRAN ANLAŞMADAN ÖNE ÇIKAN MADDELER

Azerbaijan and Armenia will keep control of their currently held areas

Azerbaycan ve Ermenistan kontrol ettikleri noktalarda kalacak

Kalbajar, Ağdam, and Lachin will be returned to Azerbaijan

Kelbecer, Ağdam rayonu ve Laçın Azerbaycan'a geri verilecek

A mechanism will be created to inspect the compliance of the parties with the ceasefire

Tarafların ateşkese uyumunu denetlemek için bir mekanizma oluşturulacak

A Russian peacekeeping contingent will be deployed along the line of contact in Nagorno-Karabakh and along the Lachin corridor

Dağlık Karabağ'da temas hattında ve Laçın barış koridorunda Rus barış gücü konuşlandırılacak

The Russian peacekeeping contingent will remain in the region for 5 years unless one of the Parties should serve a 6 months' notice to the contrary

Rus barış güçleri bölgede 5 yıl kalacak, 6 ay öncesinden itiraz olmaması hâlinde bu süre 5 yıl daha uzayacak

A route will be created between Armenia and Khankendi within 3 years Russian forces will be deployed to guard the route

3 yıl içerisinde Ermenistan ile Hankendi arasındaki rota oluşturulacak. Bahsi geçen rotayı koruması için Rus güçleri konuşlandırılacak

Displaced citizens will return to Nagorno-Karabakh and surrounding regions under the control of the United Nations High Commissioner for Refugees

Yerinden ayrılan vatandaşlar, Birleşmiş Milletler Mülteciler Yüksek Komite Komiserliğinin kontrolünde Dağlık Karabağ ve etrafındaki bölgelere geri dönecek

A transport corridor will be opened between western regions of Azerbaijan and the Nakhchivan Autonomous Republic

Azerbaycan'ın batı illeri ile Nahçıvan Özerk Cumhuriyeti arasında ulaşım koridoru açılacak

The parties will exchange prisoners and mortal remains

Taraflar arasında esir ve cenaze değişimi yapılacak

HOW CAN WE RAISE GLOBAL CITIZENS?

Küresel Vatandaşlar Nasıl Yetiştirilebilir?

 PhD, Lecturer at Istanbul Kültür University **Sevcan Yağan** *Istanbul Kültür Üniversitesi Dr. Öğr. Üyesi*

It is important to raise children who can embark on the characteristics of a global citizen in all educational levels and courses

Tüm eğitim kademelerinde ve derslerde; küresel vatandaşın özelliklerini içselleştirebilen çocuklar yetiştirmek önemlidir

In recent years, global citizenship education has emerged as a very important concept. Especially with the migrations experienced worldwide due to political-economic problems, the constant change of country borders as a result, various nations living in the same regions, and the multiculturalism in the country structures can be shown as the primary factors for the need of global citizenship education. The main purpose of global citizenship is to avoid conflicts and set the ground for a peaceful resolution of problems and creating a common culture.

WHAT IS A GLOBAL CITIZEN? WHAT SKILLS SHOULD THEY HAVE?

As underlined by many sources, a global citizen can be defined as someone who is aware of the diversity in the world and their role in it, values/respects diversity, understands the way the world works, is committed to social justice, participates in common works on a local to global scale, works with others to make the world a more just and sustainable place, and takes responsibility for their actions. It is equally important that individuals adopt an understanding of how they can achieve the best physical and mental health for themselves and their families, have knowledge about how to contribute to a healthy lifestyle, care about gender equality between individuals and groups, and are aware of the basic concepts of society and culture.

Additionally, according to some experts, being open to concepts such as democracy, human rights, justice, equality, entrepreneurship, and competitiveness, interacting effectively with others in the public life, and the ability to show solidarity and interest in solving problems



THE ATTEMPTS TO INTEGRATE INFORMATION AND COMMUNICATION TECHNOLOGIES HAVE BECOME STRATEGIC IN THE ATMOSPHERE FORMED BY COVID-19

BİLGİ VE İLETİŞİM TEKNOLOJİLERİNİN EĞİTİME ENTEGRE EDİLME ÇABALARI; COVID-19 PANDEMİSİNİN OLUŞTURDUĞU ATMOSFERLE BİRLİKTE STRATEJİK BİR HÂL ALMIŞTIR

Son yıllarda küresel vatandaşlık eğitimi, oldukça önemli bir kavram olarak karşımıza çıkmaktadır. Özellikle dünya genelinde siyasi-ekonomik sorunlara bağlı olarak yaşanan göç olayları, bunun sonucunda ülke sınırlarının her an değişmesi, bölgelerde yaşanan çeşitli ulusların varlığı ve ülke yapılarındaki çokkültürlülük; küresel vatandaşlık eğitimi gerekliliğini gösteren etkenler olarak gösterilebilir. Küresel vatandaşlığın en temel amacı ise çatışmalardan kaçınarak sorunların barış içinde çözümüne ve ortak kültürün oluşturulmasına zemin hazırlamaktır.

KÜRESEL VATANDAŞ NEDİR? HANGİ BECERİLERE SAHİP OLMASI GEREKİR?

Birçok kaynağın da altını çizdiği gibi küresel vatandaş; dünyanın çeşitliliği ve bu noktadaki rolünün farkında olan, çeşitliliğe değer veren/saygı duyan, dünyanın işleyişi hakkında bir anlayışı olan, sosyal adalete sıkı sıkıya bağlı, ye-

Concepts such as global citizenship, human rights and democracy, and children's rights education are closely related

ESSENTIAL CHARACTERISTICS OF A GLOBAL CITIZEN

that affect the local and wider community are among the skills that a global citizen should have as well as having constructive communication in different environments, tolerance, expressing and understanding different points of view, developing trust, negotiating, and showing empathy.

INTERNATIONAL ORGANIZATIONS KNOW THE IMPORTANCE OF GLOBAL CITIZENSHIP

Based on the importance given by many international institutions and non-governmental organizations, from the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO) to the United Nations (UN), to raise individuals who are respectful of cultures and sensitive to world problems, educational practices have been developed for raising global citizens. The main purpose of these kinds of education is to enable individuals to comprehend the characteristics of the society they live in, to develop perspectives for international problems, to

produce solutions for these problems, and to participate effectively in public life.

GLOBAL CITIZENSHIP EDUCATION SHOULD MOSTLY BE PRACTICAL

Concepts such as global citizenship, human rights and democracy, and children's rights education are closely related. Moreover, the contents of these kinds of education are often associated with each other. In our country, global citizenship education is given gradually, starting from

Constructive communication

Tolerance

Expressing and understanding different points of view

Developing trust

Negotiating

Showing empathy

KÜRESEL VATANDAŞIN SAHİP OLMASI GEREKEN BAŞLICA BECERİLER

Yapıcı iletişim

Hoşgörü

Farklı bakış açılarını ifade etme-anlama

Güven yaratma

Müzakere etme

Empati kurma

Küresel vatandaşlık, insan hakları ve demokrasi ile çocuk hakları eğitimi gibi kavramlar birbiriyle yakın ilişkilidir

relden küresele kadar ortak çalışmalara katılan, dünyayı daha adil ve sürdürülebilir bir yer hâline getirebilmek için başkalarıyla birlikte çalışan ve eylemlerinin sorumluluğunu üstlenen kişiler olarak tanımlanabilir. Bireylerin, kendileri ve aileleri de dâhil olmak üzere en iyi fiziksel ve zihinsel sağlığı nasıl sağlayabilecekleri konusunda bir anlayışı benimsemeleri, sağlıklı yaşam biçimine nasıl katkıda bulunulabileceği konusunda bilgi sahibi olmaları, kişiler ve gruplar arasında toplumsal cinsiyet eşitliğini önemsemeleri ve toplum-kültür ile ilgili temel kavramların farkında olmaları da aynı derecede önemlidir.

Yine kimi uzmanlara göre de farklı ortamlarda yapıcı bir şekilde iletişim kurma, hoşgörü gösterme, farklı bakış açılarını ifade etme-anlama, güven yaratma, müzakere etme ve empati kurma becerilerinin yanı sıra; demokrasi, insan hakları, adalet, eşitlik, girişimcilik ve rekabet gibi kavramlara açık olma, kamusal alanda başkalarıyla etkili bir şekilde etkileşim kurma, yerel ve daha geniş toplumu etkileyen sorunları çözme konusunda dayanışma ve ilgi gösterme yeteneği de küresel vatandaşın sahip olması gereken beceriler arasındadır.

ULUSLARARASI KURULUŞLAR, KÜRESEL VATANDAŞLIĞA ÖNEM VERİYOR

Birleşmiş Milletler Eğitim, Bilim ve Kültür Örgütünden (UNESCO) Birleşmiş Milletlere (BM) kadar birçok uluslararası kurum ve sivil toplum kuruluşunun kültürlerle saygılı ve dünya sorunlarına duyarlı bireylerin yetiştirilmesine verdiği öneme istinaden küresel vatandaş yetiştirmeye ilişkin eğitim uygulamaları geliştirilmektedir. Bu eğitimlerin temel amacı; bireylerin yaşadıkları toplumun özelliklerini kavramalarını, uluslararası düzeyde yaşanan dünya sorunlarına ilişkin bakış açıları geliştirmelerini, bu sorunlara ilişkin çözüm üretmelerini ve kamu yaşamına etkin katılımlarını sağlamaktır.

KÜRESEL VATANDAŞLIK EĞİTİMİ, UYGULAMA AĞIRLI OLMALI

Küresel vatandaşlık, insan hakları ve demokrasi ile çocuk hakları eğitimi gibi kavramlar birbiriyle yakın ilişkilidir. Üstelik bu eğitimlerin içerikleri, çoğu zaman örtüşmektedir. Ülkemizde küresel vatandaşlık eğitimi, okul öncesi öğretim döneminden başlayarak aşamalı olarak gerek örtük gerekse de eğitim-öğretim programları yoluyla verilmektedir. İlkokul düzeyinde daha çok hayat bilgisi ve sosyal bilgiler dersleri yoluyla ortaokul düzeyinde ise vatandaşlık dersi özelinde teorik bilgi aktarımı yapılmaktadır. Ancak küresel vatandaşlık ve ilgili kavramların teorik olarak öğretilmesinden çok uygulama ağırlıklı olması; yani çocukların küresel vatandaşın gerektirdiği bilgi ve becerileri sınıf ve okul



SOME CHARACTERISTICS OF A GLOBAL CITIZEN

BİR KÜRESEL VATANDAŞIN BAZI ÖZELLİKLERİ

Being aware of the diversity in the world and their roles in it

Dünyadaki çeşitliliğin ve bu noktadaki rolünün farkındadır

Valuing and respecting the diversity

Çeşitliliğe değer verir, saygı duyar

Having an understanding of the way the world works

Dünyanın işleyişi hakkında bir anlayış vardır

Being committed to social justice

Sosyal adalete sıkı sıkıya bağlıdır

Participating in common works on a local to global scale

Yerelden küresele kadar ortak çalışmalara katılır

Working with others to make the world a more just and sustainable place

Dünyayı daha adil ve sürdürülebilir bir yer hâline getirebilmek için başkalarıyla birlikte çalışır

Taking responsibility for their actions

Eylemlerinin sorumluluğunu üstlenir

As the children's first environment of education, families must be included in global citizenship education

preschool education, both implicitly and through educational programs. At primary school, theoretical knowledge is transferred mainly through life studies and social studies classes, and at the secondary school level under citizenship classes. However, it is important that global citizenship and relative concepts should mostly be taught practically, rather than theoretically; in other words, children should experience the knowledge and skills required by a global citizen by experiencing them in the classroom and school environment. In this context, it is important to raise children who can embark on the characteristics of a global citizen in all educational levels and courses.

PAY ATTENTION TO THESE FOR THE GLOBAL CITIZENS OF FUTURE

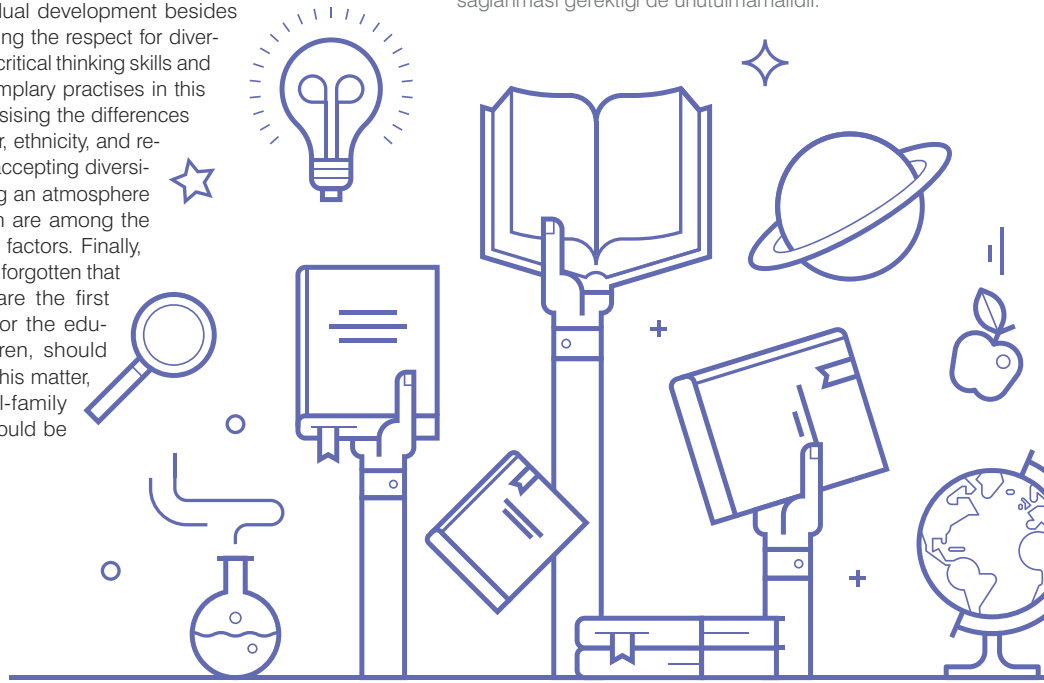
Giving children responsibilities as per their abilities, avoiding competitive education environment as much as possible, granting them the right to choose in daily activities, creating classroom rules together, making plans for differences and developmental characteristics, focusing on education and individual development besides teaching, teaching the respect for diversity, supporting critical thinking skills and performing exemplary practises in this context, emphasising the differences in family, gender, ethnicity, and religious beliefs, accepting diversity, and providing an atmosphere of reconciliation are among the most important factors. Finally, it should not be forgotten that families, who are the first environments for the education of children, should be included in this matter, that is, school-family cooperation should be ensured.

Çocukların ilk öğrenme ortamları olan aileler, küresel vatandaşlık eğitimine mutlaka dâhil edilmelidir

ortamında yaşayarak deneyimlemesi önemlidir. Bu bağlamda tüm eğitim kademelerinde ve derslerde küresel vatandaşın özelliklerini içselleştirebilen çocuklar yetiştirmek önemlidir.

GELECEĞİN KÜRESEL VATANDAŞLARI İÇİN BUNLARA DİKKAT

Çocuklara kendi yetenekleri ölçüsünde sorumlulukların verilmesi, rekabetçi eğitim ortamından olabildiğince uzaklaşılması, günlük etkinliklerinde seçme hakkının tanınması, sınıf kurallarının beraberce oluşturulması, farklılıklara ve gelişimsel özelliklere uygun planlamaların yapılması, öğretimin yanı sıra eğitime ve bireysel gelişime odaklanılması, çeşitliliklere saygının öğretilmesi, eleştirel düşünme becerilerinin desteklenmesi ve bu bağlamda örnek uygulamalar yapılması, aile, cinsiyet, etnisite ve dini inanış farklılıklarına vurgu yapılması, çeşitliliğin kabulü ve uzlaşma ortamının sağlanması gibi etkenler büyük önem taşımaktadır. Son olarak çocukların ilk öğrenme ortamları olan ailelerin de bu konuya mutlaka dâhil edilmesi, yani okul-aile iş birliğinin sağlanması gerektiği de unutulmamalıdır.





     /deikiletisim

FOLLOW US
TO TAKE YOUR BUSINESS
TO THE NEXT LEVEL



#BusinessDiplomacy

HAVELSAN DİYALOG

HAVELSAN Diyalog is a completely national video conference system that is easy to install and manage, provides secure, high-quality video and voice calls.

HAVELSAN Diyalog, kurulumu ve yönetimi kolay, güvenli, yüksek kalitede görüntülü ve sesli görüşme imkânı sağlayan, tamamen yerli bir video konferans sistemidir.

Organisations had to improve their remote working abilities to adapt to the new order that we experience due to the Covid-19 pandemic. And HAVELSAN has been in the search for applications that will provide non-spatial meeting opportunities in order to meet the requirements in this new order. The company first tried using the common multinational applications but found them to be risky in terms of information security. Therefore, in search of national technology, HAVELSAN started examining the solutions of the companies within the Business Ecosystem. Choosing the most competent one among the solutions of partner companies and conducting challenging tests on the application, HAVELSAN has resolved the deficiencies with its own employees and collaborations and started using it after developing new features. Seeing that the

Kurumların Covid-19 salgınıyla birlikte gündeme gelen yeni düzene uyum sağlamaları için uzaktan çalışma yeteneklerini geliştirmeleri gerekmiştir. HAVELSAN da bu gerekliliği gidermek amacıyla mekândan bağımsız olarak toplantı imkânı sağlayacak uygulamalar arayışı içine girmiştir. İlk etapta bilinen çok uluslu uygulamaları kullanmayı denemiş ancak bu uygulamaların bilgi güvenliği açısından riskli olduklarını tespit etmiştir. Bu nedenle, milli bir teknoloji arayışına girerek HAVELSAN İş Ekosistemi içerisinde bulunan şirketlerin çözümlerini incelemeye başlamıştır. Paydaş firma çözümleri arasından en yetkin olanını seçerek uygulamaya çok zorlayıcı testler yapmış, kurduğu iş birliği kapsamında var olan eksiklikleri kendi çalışanları ile gidererek ve yeni özellikler geliştirerek kullanmaya başlamıştır. Kısa bir süre içerisinde uygulamanın bu alandaki ihtiyacı başarılı bir şekilde giderdiğini





application successfully meets the needs in this regard within a short time, HAVELSAN quickly turned it into a product and put it into the service of other institutions with the same needs in May 2020.

HAVELSAN Diyalog is a completely national video conference system that is easy to install and manage, provides secure, high-quality video and voice calls.

HAVELSAN Diyalog can operate on the servers of institutions, on the cloud and is also available on mobile platforms. The system provides high security to institutions that prioritize security and appeals to end-users with its user-friendly interface.

HAVELSAN Diyalog, which can be used together with HAVELSAN's other secure communication applications to send messages or files, provides end-to-end solutions to the information security problem that brings anxiety for every institution, organization, private company or individual. Being verified for cybersecurity and having an extensible Cluster structure, HAVELSAN Diyalog is competent to meet the needs of civil and military users.

With the high efficiency brought by HAVELSAN Diyalog that is aimed to make widespread within and outside the country, it is possible to achieve safe communication without participant or time limits. Moreover, users do not have to install any application to use HAVELSAN Diyalog, which can be accessed via web browsers such as Safari, Chrome, Opera, and Firefox.

Easy and Uninterrupted Video Conference Experience with Diyalog

HAVELSAN Diyalog, which allows meetings for remote working teams with its easy-to-use interface, offers HD and 4K video quality. With its Screen Sharing feature, it allows users to securely share screenshots of presentations, videos, graphics, and special applications with each other. Providing the ability to authorize and manage in-house users with LDAP Integration, HAVELSAN Diyalog can meet the specific needs of each sector such as Health, Education, Public, and Military.

gören HAVELSAN, uygulamayı kendi bünyesinde hızlıca ürünleştirmiş ve Mayıs 2020 itibarıyla benzer ihtiyaca sahip olan diğer kurumların da hizmetine sunmuştur.

HAVELSAN Diyalog, kurulumu ve yönetimi kolay, güvenli, yüksek kalitede görüntülü ve sesli görüşme imkânı sağlayan, tamamen yerli bir video konferans sistemidir.

Kurumların sunucularında ve bulut ortamında çalışabilen HAVELSAN Diyalog, mobil platformlarda da çalışabilmektedir. Sistem, önceliği güvenlik olan kritik kurumlara yüksek güvenlik hizmeti sağlamakta ve kullanıcı dostu ara yüzü ile son kullanıcılara hitap etmektedir.

Mesajlaşma veya dosya gönderme gibi işlemlerin yerine getirilebilmesi için HAVELSAN tarafından geliştirilmiş olan diğer güvenli iletişim uygulamaları ile birlikte çalışabilen HAVELSAN Diyalog, bu özelliği sayesinde her türlü kurum, kuruluş, özel şirket veya bireyler için kaygı yaratan bilgi güvenliği sorununa uçtan uca çözüm getirmektedir. Siber güvenlik doğrulaması yapılan ve genişletilebilir Cluster mimaride bir yapıya sahip olan HAVELSAN Diyalog, sivil ve askeri kullanıcıların ihtiyacına uygun yetkinliktedir.

Yurt içi ve yurt dışında yaygınlaştırılması hedeflenen HAVELSAN Diyalog'un sağladığı yüksek verimlilik ile katılımcı sayısı ve süre sınırı olmadan güvenle iletişim kurabilmek mümkündür. Üstelik Safari, Chrome, Opera ve Firefox gibi web tarayıcıları üzerinden erişilebilen HAVELSAN Diyalog'u kullanmak için herhangi bir uygulama yükleme zorunluluğu da bulunmamaktadır.

Diyalog ile Kolay ve Kesintisiz Video Konferans Deneyimi

Kullanımı kolay arayüzü ile uzaktan çalışan ekipler ile toplantılar düzenlemeye imkân sağlayan HAVELSAN Diyalog, HD ve 4K video kalitesi sunmaktadır. Ekran Paylaşma özelliği ile sunum, video, grafik ve özel uygulamalara ait ekran görüntülerini katılımcılar ile güvenli bir şekilde paylaşmaya izin vermektedir. LDAP Entegrasyonu ile kurum içi kullanıcıları yetkilendirme ve yönetme imkanı veren HAVELSAN Diyalog, Sağlık, Eğitim, Kamu ve Askeri gibi her sektöre özel ihtiyaçları karşılayabilmektedir.



BELIEVE IN YOUR SUCCESS AND TAKE ACTION

Başarabileceğinize İnanın ve Harekete Geçin

📄 Founder and CEO of RemoteTeam.com **Şahin Boydaş** RemoteTeam.com Kurucu ve CEO'su

🐦 @sahin

If you can prove not only to yourself but also to investors and your sector that you believe in yourself and your ideas, you always have a chance to be successful

Fikrinize ve başarabileceğinize inandığınızı yalnızca kendinize değil, yatırımcıya ve sektöre kanıtladığınız takdirde başarılı olma ihtimaliniz her zaman vardır

Entrepreneurship is not always about turning the best idea into the best product. Sometimes a great idea won't have enough success when turning into a product, and an idea that seems messy and not profitable can turn into a multi-million-dollar business.

KEY POINT: GROWTH

In fact, everything is based on finding an idea that can be realized and pursuing it day and night. Remember, even if you have an excellent crew, you must be the captain of your ship until you take your idea to the surface of the water. The most important aspect of being an entrepreneur is to trust yourself and leave doubts aside. If you are able to explain your ideas and how to implement them in 10-15 seconds, then your idea is settled and is open to progress. If it takes too long to explain, it means that you should work on and develop your idea further.

WHY NOW AND WHY YOU?

Another most important aspect of entrepreneurship is timing. Presenting a perfect idea at the most accurate time is important for these businesses to develop rapidly. A business that starts at the wrong time, even with a lot of promise, cannot have enough influence. Therefore, entrepreneurs should focus not only on their business, but they should also follow the circumstances in the international environment and current events. Knowing about the current situation can help you to avoid a crisis, and even enable you to turn it into an opportunity.

Remember that even with suggestions or comments of your consultants, you should stand by your personal



IF YOU ARE ABLE TO EXPLAIN YOUR IDEAS AND HOW TO IMPLEMENT THEM IN 10-15 SECONDS, THEN YOUR IDEA IS SETTLED AND IS OPEN TO PROGRESS

FİKRİNİ VE BUNUN UYGULANISINI TEMELDE 10-15 SANİYEDE ANLATABİLİYOR OLMAK, FİKRİNİN OTURDUĞUNU VE İLERLEMeye AÇIK OLDUĞUNU GÖSTERİR

Girişimcilik, her zaman en iyi fikrin en iyi ürün hâline dönüşmesinden ibaret değildir. Bazen mükemmel bir fikir, ürüne dönüştüğünde yeterli başarıyı elde edemediği gibi dağınık ve kazançlı görünmeyen bir fikir ise milyon dolarlar değerinde bir işe dönüşebilir.

KİLİT NOKTA: BÜYÜME

Aslında her şeyin temelinde gerçekleştirilebilecek bir fikir bulmak ve onun peşinde gece gündüz demeden çalışmak vardır. Unutmayın mükemmel bir ekibe de sahip olsanız, girişiminizi suyun yüzeyine çıkarana kadar geminin başında durmalısınız. Bir girişimci olabilmenin en önemli unsuru kendine güvenmek ve şüpheyi de her zaman bir kenarda tutmaktır. Fikrini ve bunun uygulanışını temelde 10-15 saniyede anlatabiliyor olmak, fikrinin oturduğunu ve ilerlemeye açık olduğunu gösterir. Eğer açıklamak uzun sürüyorsa, fikrin üzerinde çalışmaya devam etmeli ve geliştirmelisin demektir.

NEDEN ŞİMDİ VE NEDEN SEN?

Girişimciliğin en önemli noktalarından biri değeri ise zamanlamadır. Mükemmel bir fikrin en doğru zamanda ortaya konulması bu işin hızla gelişebilmesi için önemlidir. Yanlış zamanda başlanmış bir iş ne kadar gelecek vadetse de yeterli etkiye ulaşamayacaktır. Bu yüzden bir girişimci sadece kendi işine odaklanmaktansa uluslararası ortamdaki durumu ve güncel olayları takip etmelidir. Güncel duruma olan hâkimiyet, krizden kaçınmanıza yardımcı olabileceği gibi onu bir fırsata çevirmenizi de sağlayabilir.



Finding an investor itself is a process management and there are no schools or training for this. Like art, one must learn it from those who know how to do it

opinions. This is a real war! Act with the awareness of this long-running war against lack of resources, investors, consultants, and yourself. Always have sharp perception and intuition. The risks and decisions that you have taken will determine what your entrepreneurship life will be like.

An advanced technology behind your initiative will not guarantee success. Explaining a scientific-based idea to consumers may be even more challenging. Technology entrepreneurship requires self-learning. The product you will present should be easy to learn, no matter how high, advanced, or completely new your technology will be. The entrepreneur should offer a solution with which users can make a gain, facilitate their lives, or save from expenses.

INVESTORS ISSUE

Finding an investor itself is a process management and there are no schools or training for this. Like art, one must learn it from those who know how to do it. The investor wants to see your possibility of becoming a billion-dollar business. Therefore, as an entrepreneur, it will be easier for you to prepare your business idea, team, business model, investment needs, and timeline, and to go to investors with this information. In order to do this, it is important to work well, pay attention to every detail, and always seek the help of an external opinion. If you can prove not only to yourself but also to investors and your sector that you believe in yourself and your ideas, you always have a chance to be successful.

GO TO INVESTORS

WITH THESE

YOUR BUSINESS

IDEA

YOUR TEAM

YOUR BUSINESS

MODEL

YOUR INVESTMENT

NEEDS

YOUR TIMELINE

YATIRIMCILARIN KARŞISINA BUNLARLA ÇIKIN

İŞ FİKRİNİZ

EKİBİNİZ

İŞ MODELİNİZ

YATIRIM

İHTİYACINIZ

ZAMAN ÇİZELGENİZ

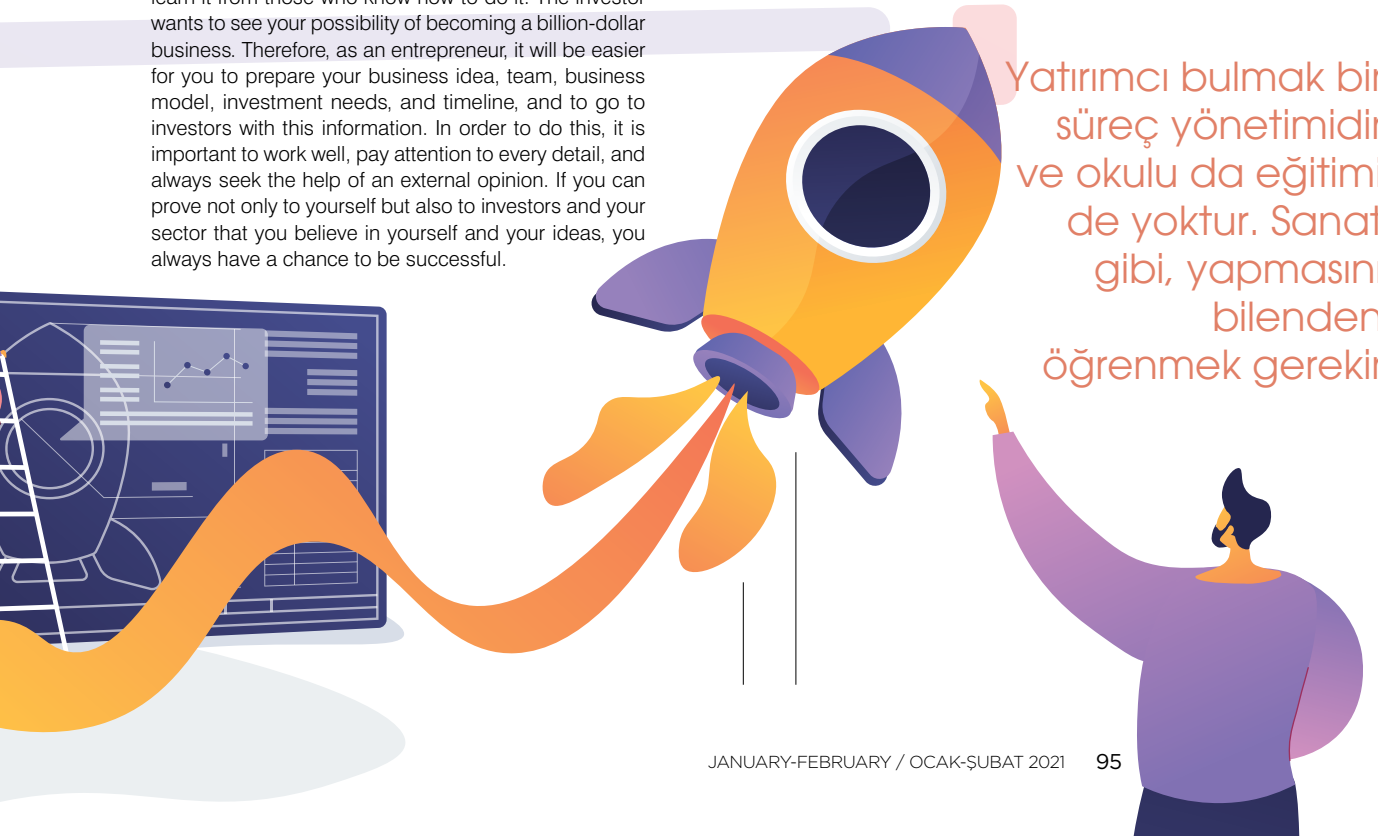
Bir girişimci olarak aldığınız öneriler ya da danıştığınız kişilerin yorumlarına rağmen kendi kişisel görüşünüzün arkasında durmanız gerektiğini unutmayın. Bu gerçekten bir savaştır! Kaynaksızlığa, yatırımcılara, danışmanlara ve kendinize karşı vereceğiniz bu savaşın uzun soluklu olacağı farkındalığıyla hareket edin. Algınız ve sezgileriniz her zaman açık olmalıdır. Girişimcilik hayatınız, alacağınız riskler ve vereceğiniz kararlarla belirlenir.

Girişiminizin arkasında ne denli gelişmiş bir teknolojinin olduğu, başarı elde edeceğinizin garantisini veremez. Bilim temelli ortaya çıkan bir fikrin tüketiciye anlatılabilemesi, diğerlerine göre daha zorlayıcı olabilir. Teknoloji girişimciliği, kendi kendine öğrenebilme koşulunu ortaya çıkarır. Ortaya koyacağın ürün ne kadar gelişmiş, ileri teknoloji ya da tamamen yeni de olsa kolay öğrenilebilir olmalıdır. Girişimci; kullanıcıların kazanç sağlayabilecekleri, hayatlarını kolaylaştırabilecekleri ya da tasarruf edebilecekleri bir çözüm sunmalıdır.

YATIRIMCI KONUSU

Yatırımcı bulmak bir süreç yönetimidir ve okulu da eğitimi de yoktur. Sanat gibi, yapmasını bilenden öğrenmek gerekir. Yatırımcı, milyar dolarlık bir iş olabilme ihtimalinizi görmek ister. Bu yüzden bir girişimci olarak önce iş fikrinizi, ekibinizi, iş modelinizi, yatırım ihtiyacınızı ve zaman çizelgenizi hazırlamanız ve yatırımcıların karşısına bu bilgilere hâkim şekilde çıkmamız işinizi kolaylaştıracaktır. Bunu yapabilmek için de iyi çalışmak, her ayrıntıya dikkat etmek ve her zaman dışarıdan bir gözün yardımını almak önemlidir. Fikrinize ve başarabileceğinize inandığınızı yalnızca kendinize değil, yatırımcıya ve sektöre kanıtladığınız takdirde başarılı olma ihtimaliniz her zaman vardır.

Yatırımcı bulmak bir süreç yönetimidir ve okulu da eğitimi de yoktur. Sanat gibi, yapmasını bilenden öğrenmek gerekir



**ZEUGMA MOSAIC
MUSEUM**

VISITING HOURS

Summer Period

09:00-19:00

Winter Period

09:00-17:00

**ZEUGMA MOZAİK
MÜZESİ**

ZİYARET SAATLERİ

Yaz Dönemi

09:00-19:00

Kış Dönemi

09:00-17:00

LAND OF MOSAICS:

*Mozaikler Diyarı:
Zeugma*

Zeugma

One of the thousands of historical, worth-seeing places in Turkey, Zeugma Ancient City is a mirror of the past

Founded by Seleucus I Nicator, one of Alexander the Great's generals in 300 BC as Seleucus Euphrates, Zeugma Ancient City is located within the borders of Belkis village in Nizip district of Gaziantep today. One of the most populous cities of its period, Zeugma gained its last name when it came under Roman rule in the 1st century BC. The region made significant developments in terms of art during the Roman era, and it is considered as one of the unique areas in the world, especially with its mosaics. Discovered during the excavations in Zeugma Ancient City, the bullae (seal impressions) had earned a world record in its area, increasing the historical value of the region. Being opened to visitors on September 9, 2019, Zeugma Mosaic Museum hosts artefacts that shed light on the past and receives guests from many parts of the world every year.

ARTEFACTS OF THE MUSEUM

As well as 3 thousand sqm of mosaics from the Roman and Eastern Roman periods, 140 sqm of murals, four Roman Fountains, 20 columns, four limestone statues, a Bronze Mars Statue, tomb stelae, sarcophagi, and many other architectural pieces, one of the most striking artefacts is undoubtedly the Gypsy Girl mosaic. Called the Mona Lisa of Zeugma, 12 pieces of this mosaic were found in illegal excavations in 1960 and smuggled abroad. However, the missing parts were given back to Turkey from US Bowling Green State University where it was exhibited as a result of diplomatic operations and they are currently on display at the Zeugma Mosaic Museum.

ZEUGMA ANCIENT CITY WAS FOUNDED BY SELEUCUS I Nicator, ONE OF ALEXANDER THE GREAT'S GENERALS, IN 300 BC AS SELEUCUS EUPHRATES

ZEUGMA ANTIK KENTİ, BÜYÜK İSKENDER'İN GENERALLERİNDEN SELEUKOS I NIKATOR TARAFINDAN MÖ 300 YILINDA SELEVKOS EUPHRATES ADIYLA KURULDU

Büyük İskender'in generallerinden Selevkos I Nikator tarafından MÖ 300 yılında Selevkos Euphrates adıyla kurulan Zeugma Antik Kenti, bugün Gaziantep'in Nizip ilçesindeki Belkis köyünün sınırları içerisinde yer alıyor. Döneminin nüfus açısından en yoğun kentlerinden olan Zeugma, son ismini ise MÖ 1.YY'da Roma hâkimiyetine girmesiyle kazandı. Yine Roma döneminde sanat bakımından da kayda değer bir gelişme kaydeden bu bölge, özellikle bünyesinde barındırdığı mozaiklerle dünyanın sayılı alanlarından biri olarak kabul ediliyor. Zeugma Antik Kenti'nde gerçekleştirilen kazılarda keşfedilen bullae (mühür baskıları), söz konusu alandaki bir dünya rekorunu Türkiye'ye kazandırmıştı ve bu da şüphesiz bölgenin tarihsel değerini temellendiriyor. 9 Eylül 2019'da ziyarete açılan ve geçmişe ışık tutan eserlere ev sahipliği yapan Zeugma Mozaik Müzesi ise her yıl dünyanın pek çok bölgesinden misafiri ağırlıyor.

MÜZEDE SERGİLENEN ESERLER

Roma ve Doğu Roma Dönemi'ne ait toplam 3 bin m² mozaği, 140 m² duvar resmini, dört Roma Çeşmesi'ni, 20 sütunu, dört kireç taşından yapılmış heykeli, Bronz Mars Heykeli, mezar stellerini, lahitleri ve daha birçok mimari parçayı bünyesinde barındıran Zeugma Mozaik Müzesi'nde en çok göze çarpan eserlerden biri ise şüphesiz Çingene Kızı mozaği. Zeugma'nın Mona Lisa'sı şeklinde dillendirilen bu mozağin 12 parçası, 1960 yıllarında yapılan kaçak kazılarda bulunup yurt dışına kaçırılmıştı. Ancak eksik parçalar, gerçekleştirilen diplomatik çalışmalar neticesinde sergilendiği ABD Bowling Green Eyalet Üniversitesi'nden Türkiye'ye iade edildi ve şu an Zeugma Mozaik Müzesi'nde sergileniyor.

Türkiye'nin görülmeye değer binlerce tarihsel mekânından sadece biri olan Zeugma Antik Kenti, geçmişin âdeta bir aynası niteliğinde



HAGIA SOPHIA SUBTERRANEAN

Yeraltındaki Ayasofya



**Subterranean structures of Hagia Sophia:
drains, channels, wells, and more...**

**Ayasofya ve çevresinin yeraltı yapıları;
kanallar, sarnıçlar, kuyular ve diğerleri...**

The story of our city begins on a peninsula in the sea and its highest point, the acropolis

The story of our city begins on a peninsula in the sea and its highest point, the acropolis. Even though findings in the settlement areas take us back further to Chalcolithic Period, the city was first founded in 660 BC with the name "Byzantion". Dorian-origin Megarans establish a colony here to control the Black Sea trade, following the advice of the famous Delphi oracles. And exactly 2,670 years after the establishment of that colony, me and my team of archaeologists, speleologists, architects, divers, and underwater photographers start to trace the history of the ground under the acropolis and its slopes...

First, we sign a protocol with The Society of Anatolian Speleology Group (ASPEG) for this mission in 2005.

Areas under the water are explored with divers and robot cameras (ROVs) produced for this project. Some channels that do not allow the entrance of people are viewed with a tracked robot camera – such cameras were also used to explore the Egyptian Pyramids. After architectural measurements and installations on the scaled plan, three-dimensional models and videos are prepared. Thus, we can see the structures and feel like walking around there even when we cannot enter inside.

ÖNCELİKLE 2005 YILINDA BU ÇALIŞMA İÇİN ANADOLU SPELEOLOJİ-MAĞARA BİLİMİ GRUBU (ASPEG) İLE BİR PROTOKOL İMZALİYORUZ

Şehrimizin hikâyesi, denizlerle çevrili bir yarımada ve onun en yüksek noktası olan akropolde başlıyor

FIRST, WE SIGN A PROTOCOL WITH THE SOCIETY OF ANATOLIAN SPELEOLOGY GROUP (ASPEG) FOR THIS MISSION IN 2005

Şehrimizin hikâyesi, denizlerle çevrili bir yarımada ve onun en yüksek noktası olan akropolde başlıyor. Yerleşim yerinde Kalkolitik Çağ'a kadar inen bulgular olsa dahi asıl kuruluşun, İÖ 660'ta Byzantion adıyla gerçekleştiği biliniyor. Dor kökenli Megaralılar; Karadeniz ticaretini kontrol edebilmek adına ünlü Delfi kâhinlerinin de tavsiyesine uyararak burada bir koloni kuruyor. Bu koloninin kurulmasından tam 2 bin 670 yıl sonra ise arkeolog, speleolog, mimar, mühendis, dalgıç ve su altı fotoğrafçılarından oluşan ekibimle akropol bölgesi ve yamaçlarında yeraltında kalmış tarihin izini sürmeye başlıyoruz...

Öncelikle 2005 yılında bu çalışma için Anadolu Speleoloji-Mağara Bilimi Grubu (ASPEG) ile bir protokol imzalıyoruz. Su dolu alanlar, bu proje için üretilen robot kamera (ROV) ve dalış yoluyla araştırılıyor. İnsan giremeyen bazı kanallar ise paletli robot kamera ile görüntüleniyor. (Bu tür kameralar, Mısır Piramitlerinin keşfinde de kullanılmıştı.) Mimari ölçümlerden ve ölçekli plan üzerindeki yerleştirmelerden sonra üç boyutlu modellemeler ve videolar hazırlanıyor. Böylece buralara giremeyecek herkes, içeride dolaşmış gibi söz konusu yapıları izleyebiliyor.

Öncelikle 2005 yılında bu çalışma için Anadolu Speleoloji-Mağara Bilimi Grubu (ASPEG) ile bir protokol imzalıyoruz. Su dolu alanlar, bu proje için üretilen robot kamera (ROV) ve dalış yoluyla araştırılıyor. İnsan giremeyen bazı kanallar ise paletli robot kamera ile görüntüleniyor. (Bu tür kameralar, Mısır Piramitlerinin keşfinde de kullanılmıştı.) Mimari ölçümlerden ve ölçekli plan üzerindeki yerleştirmelerden sonra üç boyutlu modellemeler ve videolar hazırlanıyor. Böylece buralara giremeyecek herkes, içeride dolaşmış gibi söz konusu yapıları izleyebiliyor.

BİR İLKİ GERÇEKLEŞTİRİYORUZ VE SORUMLULUĞUMUZ ÇOK BÜYÜK

Konstantinopolis'in I. Tepesi olarak anılan bu bölgedeki en önemli yapılar; Ayasofya, Topkapı Sarayı ve Hipodrom. Tüm bu yapıları içine alan geniş çaplı bir arkeolojik alanın yeraltını araştırmak da takdir edersiniz ki oldukça zor. Bizler, su yolları ve dehlizleri takip ederek yeraltı haritası oluşturmayı hedefliyoruz ve bu bir ilk. Yani sorumluluğumuz çok büyük... Araştırmam, mensubu olduğum İstanbul Teknik Üniversitesinin (İTÜ) Bilimsel Araştırma Projesi olarak kabul görüyor. Tabii bu sırada yaşananlar da burada yazıldığı gibi kolay olmuyor. İlk zamanlar bu araştırmanın hayatımın projesi hâline geleceğinden, senelerce yaşayacağım çok çeşitli zorlukları beraberinde getireceğinden ve özellikle Ayasofya ile ilgili çalışmamın sahiplenilmeye çalışılacağından habersizdim. Yalnızca büyük bir hedefim ve bu kadim şehir hakkında ilk defa ortaya çıkarılacak bilgilere ulaşmanın heyecanı vardı. Topkapı Sarayı Müzesi Başkanı ve bana başından beri büyük destek veren Prof. Dr. İlber Ortaylı, "İmparator Valens'e kadar su kemerleri yoktu, burada sarnıklar işe yarıyordu. Ayrıca Topkapı Sarayı'nda temellerin

Mapping out the channel system was vital for Hagia Sophia as well as having a scientific value

WE BREAK NEW GROUNDS AND HAVE GREAT RESPONSIBILITY HERE

The most important structures in this area, which is called the First Hill of Constantinople, are Hagia Sophia, Topkapı Palace, and Hippodrome. It is very difficult to explore the ground under such a large-scale archaeological site that has all these structures. We are aiming to create an underground map by following water channels and tunnels; this is a first in the world. And it requires a great sense of responsibility from you... My research is now regarded as a Scientific Research Project of my school, Istanbul Technical University (İTÜ). Of course, we have gone through certain things during this time, things that were so much more difficult than they sounded. In the beginning, I had no idea that it would be the project of my life, would bring together many challenges and difficulties with it, and others would try to claim especially my Hagia Sophia research for themselves. I just had big goals and the excitement to uncover new information about this ancient city. Director of the Topkapı Palace Museum, my great supporter from the beginning, Prof. Dr. İlber Ortaylı said, "There were no aqueducts until Emperor Valens, only cisterns. Drainage channels were also built in most places in Topkapı Palace to protect the foundations from humidity. We do not have the maps of these cisterns or channels. And that's what we want from you." *National Geographic* allocated 23 pages for the research I led. TV channels both on a national and international scale shot documentaries on our research. When I first published the findings of the research, I was invited to the History Doctorate program at Sorbonne University to give a conference. And Hagia Sophia's subterranean was published in Italy's most prestigious journal on this subject, down to the finest detail, and upon their invitation. I was invited to make a public conference by Prof. Dr. İlber Ortaylı, and it received great interest.

However, things changed when it came to Hagia Sophia. At that time, even revealing the existence of these subterranean channels and structures was a very sensitive issue. Along with scientific publication, we all wanted to get the public's interest on the issue and lead the conservation of the area. Because mapping out the channel system was vital for Hagia Sophia as well as having a scientific value. Today, the subterranean of Istanbul and Hagia Sophia is now a hot topic, but not short of speculation.

Even if this study developed further and became an İTÜ project for the Istanbul 2010 European Capital of Culture under the title, "Istanbul Subterranean: De-

Kanal sistemini haritalandırmak, bilimsel değerinin yanı sıra Ayasofya için de hayatiydi

rutubetten korunması için çoğu yerde drenaj kanalları yapılmış. Bu sarnıç ve kanalların da elimizde haritası yok. Bunları sizden bekliyoruz" diyordu. Başkanlığımda yapılan araştırma için *National Geographic* 23 sayfa ayırmıştı. Ulusal ve küresel ölçekte televizyon kanalları, araştırmamızla ilgili belgeseller çekti. Araştırmanın ilk bulgularını yayınladığım dönem konferans vermem için Sorbonne Üniversitesi'ndeki Tarih Doktora programına davet edilmişim. Ayasofya'nın yeraltı ise en ince detayına kadar İtalya'nın bu konuda en prestijli süreli yayınının daveti ile yayımlanmıştı. Yine Prof. Dr. İlber Ortaylı, halka açık bir konferans vermek için beni davet etmişti ve ilgi çok büyüktü.

Ayasofya tarafında ise durum farklıydı. O dönem, bu yeraltı kanallarının ve yapılarının varlığının ortaya koyulması bile çok hassas bir konuydu. Bilimsel yayınların yanı sıra tüm bu çabalarımız, konuyu bilinir hâle getirmek ve bu bölgenin korunması için öncülük etmekte. Çünkü bu kanal sistemini haritalandırmak, bilimsel değerinin yanı sıra Ayasofya için hayatiydi. Bugün İstanbul'un ve Ayasofya'nın yeraltı artık revaçta bir konu ama ne yazık ki spekülasyonlar da bol.

Bu çalışma daha da gelişip İstanbul 2010 Avrupa Kültür Başkenti için "Yeraltındaki İstanbul: Roma, Bizans ve Osmanlı döneminde İstanbul'daki su yolları ve sarnıç sisteminin tespiti ve bunların Mekânsal Bilgi Sistemine aktarılması" olarak İTÜ projesine hâline gelse dahi yazımda daha çok Ayasofya'daki bulgularımızdan bahsedeceğim. Yine de konu İstanbul ve su olunca, sadece Ayasofya sınırları içinde kalmak zor.

HİPODROM VE TOPKAPI SARAYI ALTINDAKİ SU YOLLARI, AYASOFYA İLE BAĞLANTILI

Çalışmalarımız sonucunda Hipodrom ve Topkapı Sarayı altında ortaya çıkardığımız su yolları ve Ayasofya, birbiriyle bağlantılı. Ayasofya'nın yeraltı yapılarını da bu kapsamda düşünmek lazım. Bulgularımız; su yollarını, drenaj kanallarını, kuyu ve sarnıçları ortaya çıkarırken bazıları da 4'üncü ve 5'inci yüzyılda inşa edilmiş daha önceki Ayasofya'lara ait bilinmeyen beş adet yapıyı bulmamızı sağladı. Çünkü bu yapılar, kanalların hattı üzerinde kaldığı için bunlarla birleşmiş ve bazen de içleri sarnıç sıvasıyla sıvanarak su rezervuarları hâline getirilmişti. Bunların en büyüğü de yapının iç narteksinin altında bulunuyordu.

Orta Çağ kaynaklarına göre bugün Topkapı Sarayı'nın olduğu yerde, ilk kolonistlerden kalan ve İS 2'nci yüzyılda Roma İmparatoru Septimus Severus tarafından yenilenen Apollon, Artemis ve Aphrodite tapınaklarının



**A film company
from France shot a
documentary on our work
in September 2020**



**2020 Eylül ayında
Fransa'dan gelen
bir film şirketi,
çalışmalarımızı içeren
bir belgesel çekti**

When Dorian colonists landed on the peninsula, they realised that this well-strategical place had no freshwater source

tecting the waterways and cistern system in Istanbul in the Roman, Byzantine and Ottoman periods and transferring them to the Spatial Information System", I will talk more about our findings in Hagia Sophia in the rest of my paper. However, when it is about Istanbul and water, it is not easy to focus only on Hagia Sophia.

WATERWAYS UNDER HIPPODROME AND TOPKAPI PALACE ARE CONNECTED TO HAGIA SOPHIA

The water channels that we discovered under Hippodrome and Topkapı Palace are connected to Hagia Sophia. So, we must think of the subterranean structures of Hagia Sophia in this respect. We discovered waterways, drainage channels, wells, and cisterns in our findings and unearthed five unknown structures built in the 4th and 5th centuries under Hagia Sophia. These structures merged with the channels and sometimes turned into water reservoirs by the cistern plasters. The largest of them was under the inner narthex of the structure. Medieval sources say that in the area where Topkapı Palace is located today, there were Apollo, Artemis, and Aphrodite temples left from the first colonists and renovated by Roman Emperor Septimus Severus in the 2nd century AD. It is also thought that there was a Tetrastoon (a courtyard enclosed by four porticoes) and a Helios Temple around Hagia Sophia. When Dorian colonists landed on the peninsula, they realised that this well-strategical place had no freshwater source. And it was not until

Of the 10 wells found inside and in the yard of Hagia Sophia and 15 wells found in the Topkapı Palace area, some are among the oldest water sources in the region

Ayasofya'nın içi ve bahçesinde bulduğumuz 10, Topkapı Sarayı alanı içinde ise keşfettiğimiz 15 kuyudan bazıları; bölgenin en eski su kaynakları

Dor kökenli kolonistler yarımadaaya ayak bastığında, stratejik açıdan son derece elverişli olan bu bölgede tatlı su kaynağı olmadığını fark etti

olduğu tahmin ediliyor. Ayasofya çevresinde ise bir Tetrastoon (dört yanı revaklarla çevrili alan) ve Helios Tapınağı olduğu düşünülüyor.

Dor kökenli kolonistler yarımadaaya ayak bastığında, stratejik açıdan son derece elverişli olan bu bölgede tatlı su kaynağı olmadığını fark etti. Uzaklardan su taşıyan kemerlerin ve su yollarının yapılması içinse yaklaşık bin yıl geçmesi gerekiyordu. Bu yüzden buldukları ilk çözüm, kuyular açmaktı. Ayasofya'nın içi ile bahçesinde araştırdığımız ve çeşitli dalışlarda bulduğumuz dokuz ve Topkapı Sarayı alanı içinde keşfettiğimiz 15 kuyudan bazıları, bölgenin en eski su kaynakları.

TESPİT ETTİĞİMİZ KUYULAR, YERALTI SARNICI SÖYLENCESİNİN KAYNAĞI

Ayasofya'da tespit ettiğimiz 10 kuyudan içlerinde yaklaşık 10 metre su bulunan ikisi yapının içinde batı ekseninde; üçü güneyde türbeler bahçesinde olmak üzere farklı yönlerde yapının etrafını sarmaktaydı ve eski kaynaklarda bahsedilen kutsal kuyunun yerini de tespit etmiştik. İşte bu kuyular da 14'üncü yüzyıldan başlayarak çok defa Avrupalı gezginler ve Osmanlı tarihçileri tarafından bahsedilen devasa bir yeraltı sarnıcı söylencesinin de kaynağı... Söz konusu sarnıcın büyüklüğü kimi zaman o kadar abartılmış ki içinde kayıklarla gezilebildiği, hiç yağmur yağmasa da ruhbanlara 10 yıl yetecek kadar su bulundurdu-





The water channels that we discovered under Hippodrome and Topkapı Palace are connected to Hagia Sophia

a thousand years later when the first aqueducts and waterways were built to bring water from far away. So, the first solution of Dorians was to open wells. Of the nine wells found inside and in the yard of Hagia Sophia and 15 wells found in the Topkapı Palace area, some are among the oldest water sources in the region.

THE WELLS WE DETECTED ARE ACTUALLY THE REASON FOR THE SUBTERRANEAN CISTERN MYTH

The two of the 10 wells that we discovered in Hagia Sophia with about 10 metres of water in them were surrounding the structure on the west axis, and the three of them were surrounding it in different directions in the south yard of tombs; we also detected the location of the sacred well mentioned in old texts. And these are the same wells that led to this huge subterranean cistern myth mentioned by many European travellers and Ottoman historians all the way back to the 14th century... The size of the cistern was exaggerated greatly; some said you could ride boats in it, some said it had enough water for 10 years for the clergymen even without a single drop of rain, some said it reached out to the sea. All these claims were passed down from generation to generation without one research, and they were all written down as if truly witnessed first-hand. For example, William Joseph Grelot, who visited and drew Hagia Sophia in 1678, talked about a cistern reaching up to the sea, but what he saw was only a well. There was something interesting in his drawings too; the well that he said to open to a large cistern and an Ottoman who was drawing water from it. And we dived into that well 318 years later. This dive I made in this time tunnel was the first step of the research as well as the most important experience of my life that I will never forget.

Another impressive subterranean structure was the hypogeum. 12 kline (burial beds) in the niches within the structure showed that this place was built as a tomb. It was covered with hydraulic plaster for a period and used as a cistern, and water channels were connected here. We also discovered another very important structure in the northwest of the Atrium. To sum it up now, it is impossible to fully mention all the exciting findings and our years of work here. For more information, you can follow our publications on www.hagiasophiasubterranean.itu.edu.tr Finally, one more thing: Last summer, a film company from France asked me for a scientific consultancy on this subject and made a documentary on our research. It will soon be distributed worldwide, and we eagerly wait for it.

We found 5 different unknown structures that belonged to the other Hagia Sophias built in the 4th and 5th centuries

Bulgularımız, 4. ve 5. yüzyılda inşa edilmiş daha önceki Ayasofya'lara ait bilinmeyen 5 adet yapıyı bulmamızı sağladı

ğu, hatta denize kadar ulaştığı yazılmış. Bu savların çoğu herhangi bir araştırma yapılmadan kuşaklar boyu aktarılmış söylencelerden türemiş olmasına rağmen, yazarlar tarafından şahit olunmuş gibi yazılır. Örneğin 1678'de Ayasofya'yı ziyaret ederek çizimler yapan William Joseph Grelot, denize kadar ulaşan bir sarnıçtan bahsetmişti ancak gördüğü sadece bir kuyuydu. Onun çizimlerinde bizi ilgilendiren bir şey vardı ki o da büyük sarnıca açıldığını söylediği kuyu ve bu kuyudan su çekmekte olan bir Osmanlı'ydı. Biz 318 yıl sonra o kuyuya daldık. Bu zaman tüneline yaptığım dalış, araştırmanın ilk adımını oluşturmasının yanı sıra hayatım boyunca unutamayacağım en önemli deneyimim olmuştu.

Tespit ettiğimiz en etkileyici yeraltı yapılarından diğeri ise bir hypogeum'du. Yapı içindeki nişlerde bulunan 12 adet kline (mezar yatağı), buranın mezar olarak inşa edildiğini gösteriyordu. Bir dönem hidrolik siva ile kaplanıp sarnıç olarak kullanılmıştı ve buraya su kanalları bağlanıyordu. Atrium'un kuzeybatısında da çok önemli bir alt yapıyı keşfimiz, heyecan vericiydi.

Toparlayacak olursak burada heyecan verici tüm bulgulardan ve yıllardır süren çalışmalarımızdan tümüyle bahsetmek imkânsız. Daha fazla bilgi edinmek isteyenler, www.hagiasophiasubterranean.itu.edu.tr adresinden yayınlarımızı takip edebilir. Son olarak iyi bir haber daha vermek istiyorum: Geçtiğimiz yaz 2020 Eylül ayında Fransa'dan gelen bir film şirketi, benden bu konuda bilimsel danışmanlık istedi ve çalışmalarımızı içeren bir belgesel çekti. Çalışma, yakında dünyaya dağıtılacak ve bizler de bunu heyecanla bekliyoruz.

Çalışmalarımız sonucunda Hipodrom ve Topkapı Sarayı altında ortaya çıkardığımız su yolları ve Ayasofya, birbiriyle bağlantılı



Chairperson of Turkey-Iran Business Council
Osman Aksoy
Türkiye-İran İş Konseyi Başkanı

There is a strong consensus between our countries to increase the annual trade volume up to \$30 billion

İki ülke arasında yıllık ticaret hacminin 30 milyar dolara ulaşması konusunda kuvvetli bir mutabakat vardır

TURKEY-IRAN RELATION HAS A CENTURIES-OLD HISTORY

Türkiye-İran İlişkileri Yüzlerce Yıllık Bir Geçmiş Sahiptir



Persepolis. Was the ceremonial capital of the Achaemenid Empire (550–330 BC). Situated 60 kilometres northeast of modern-day Shiraz.

Persepolis, Akhaemenid İmparatorluğu'nun (M.Ö. 550–330) tören başkentidir. İran'ın Şiraz kentinin 60 km kuzeydoğusunda yer almaktadır.

The relation between Turkey and Iran has a centuries-old history. We have ever-enhancing cooperation and friendship based on our historical, cultural, and geographical values. Turkish and Iranian companies also make mutual investments along with their trade. And there is a strong consensus between our countries to increase the annual trade volume up to \$30 billion. Our Preferential Trade Agreement strongly contributes to developing trade between us. The visa-free travel opportunity between Turkey and Iran is another thing that contributes to trade.

We now hope the sanctions that have been imposed on Iran for some time, which really became heavier in 2019-2020, come to an end. Because Iran harbours great potential in its markets, and Turkish products are regarded to be of high quality there. Today, the country offers attractive opportunities especially in food, hygiene products, medication, and medical device areas. As the Business Council, we are striving towards developing our relations. And we believe that we need more effort on both sides to enhance cooperation and reach our trade volume goals.

Türkiye-İran ilişkilerinin yüzyıllara uzanan bir geçmişi vardır. Tarihî, kültürel ve coğrafi değerlere dayanan kardeşlik ve iş birliği her geçen gün gelişmektedir. Türk ve İran firmaları ticaretin yanı sıra karşılıklı yatırımlar da yapmaktadır. İki ülke arasında yıllık ticaret hacminin 30 milyar dolara ulaşması konusunda kuvvetli bir mutabakat vardır. Yürürlükteki, Tercihli Ticaret Anlaşması ise ticaretin gelişmesine katkı sağlamaktadır. Türkiye-İran arasında vize olmaması da iş insanlarımız için büyük kolaylık oluşturmaktadır.

İran'ın uzun zamandır maruz kaldığı ve 2019-2020 yıllarında daha da ağırlaşan yaptırımların son bulması en büyük temennimizdir. Zira İran pazarında büyük bir potansiyel bulunmakta ve Türk ürünleri, kaliteli ürünler olarak kabul görmektedir. Günümüz şartlarında özellikle; gıda, hijyen ürünleri, ilaç ve tıbbi cihaz alanlarında sektörümüz için cazip fırsatlar vardır. Bu nedenle bizler de İş Konseyi olarak ilişkileri geliştirmek adına çalışmaktayız. İş birliğinin iyileştirilmesi ve ticaret hacminin hedeflenen değerlere ulaşması için daha fazla gayret gösterilmesi gerektiğine inanmaktayız.

Main Economic Indicators

Unit	2016	2017	2018	2019	2020	2021b
GDP (PPP*) BILLION \$	1.549	1.637	1.586	1.491	1.411	1.483
GDP GROWTH RATE (FIXED PRICE) %	12.5	3.7	-5.4	-7.6	-6	3.1
GROWTH RATE OF GDP PER CAPITA (PPP) %	11	2.5	-6,5	-8.6	-7	2.1
INFLATION (AVG. CONSUMER PRICES) %	9	9.6	31	41	34	33.5
UNEMPLOYMENT RATE (WITHIN ACTIVE LABOUR) %	12.4	12	12	13.5	16.3	16.7

SOURCE: IMF /2020 APRIL (*PURCHASING POWER PARITY)

Turkey's Main Import Items from Iran (1000 \$)

PRODUCTS	2019
Polymers of ethylene (in primary forms)	5.3
Unwrought zinc	5
Unwrought aluminium	2.3
Copper wire	1.8
Petroleum coke, petroleum bitumen, and other residues of petroleum oils or of oils obtained from bituminous minerals	1.7
Refined copper and copper alloys (unwrought)	1.7
Construction iron	1.6
Polymers of propylene or of other olefins (in primary forms)	1.6
Copper waste and scrap	1.5
Ferroalloys	1.3
Polymers of styrene (in primary forms)	0.6

SOURCE: TRADEMAP-DIRECTDATA/TURKEY

Turkey's Main Export Items to Iran (1000 \$)

PRODUCTS	PRODUCT'S SHARE IN TOTAL (%) 2019
Homogenized tobacco and other tobacco substitutes, tobacco extracts, and essences	4.4
Paper, paperboard, cellulose wadding, and webs of cellulose fibres	3.1
Components and parts for road vehicles	2.8
Zinc ores and concentrates	2.4
Sanitary towels and tampons, napkins, and similar hygienic items	2.2
Woven carpets and other floor coverings with weave-convenient materials	2
T-shirts, singlets, camisoles, and other vests (knitted)	1.9
Two-pieces, suits, jackets, blazers, dresses, skirts, trouser skirts for women and girls (excluding swimming suits)	1.8
Fibreboard of wood or other ligneous materials	1.5
Nonwovens, whether or not impregnated, coated, covered, or laminated	1.3
Other plates, sheets, film, foil, and strip, of plastics (non-cellular)	1.2

SOURCE: TRADEMAP-DIRECTDATA/TURKEY

Turkey's Trade with Iran (\$1,000)

YEARS	EXPORT	IMPORT	VOLUME	BALANCE
2015	3 664 043	6 096 254	9 760 297	-2 432 211
2017	3 259 270	7 492 104	10 751 374	-4 232 834
2018	2 392 949	6 931 258	9 324 207	-4 538 309
2019	2 263 251	3 100 087	5 363 338	-836 836

SOURCE: TRADEMAP-DIRECTDATA/TURKEY





Chairperson of Turkey-Mauritania Business Council
Zeynel Abidin Kaymak
Türkiye-Moritanya İş Konseyi Başkanı

@ZAKaymak

Mauritania's economy is largely based on mining, fishery, agriculture, animal husbandry as well as foreign support

Moritanya'nın ekonomisi ağırlıklı olarak madencilik, balıkçılık, tarım ve hayvancılıkla birlikte dış desteklere dayanmaktadır

MAURITANIA IS AN IMPORTANT MARKET FOR TURKISH INVESTORS

Moritanya, Türk Yatırımcıları İçin Önemli Bir Pazar



Bir İslam Cumhuriyeti olan Moritanya'da yer alan Saudi Camii ülkenin en büyük ve en eski camisi olarak dikkat çekiyor.

Located in the Islamic Republic of Mauritania, the Saudi Mosque stands out as the largest and oldest mosque in the country.

Mauritania is one of the countries to which we make the largest export in Sub-Saharan Africa. The country also has one of the richest fishing grounds over 200 miles on the Atlantic coast. Mauritania has 860 million tonnes of iron reserves. The country has an economy largely based on mining, fishery, agriculture, animal husbandry as well as foreign support. It can be an attractive investment centre for our Turkish businesspeople. The country also offers business opportunities in areas such as infrastructure-superstructure, drinking water, electricity, education, and healthcare services. It is an important centre for the Turkish fishery and water products industry. Today, there are about 50 Turkish fishing vessels operating in Mauritania.

Our mutual trade relations have recently gained momentum. Our USD 20 million trade volume in 2008 has now increased five times. And our President Recep Tayyip Erdoğan's visit to Mauritania in 2018 was an important step in encouraging mutual investments. With the extensive activities on our part, we will surely develop these relations further.

Moritanya, Sahra Altı Afrika'da en fazla ihracat yaptığımız ülkelerdendir. Ayrıca, Atlantik kıyısında sahip olduğu 200 millik bölge ile dünyadaki en zengin balıkçılık sahalarından birini kapsamaktadır. Ülkede 860 milyon ton demir rezervi bulunmaktadır. Moritanya'nın ekonomisi ağırlıklı olarak madencilik, balıkçılık, tarım ve hayvancılıkla birlikte dış desteklere dayanmaktadır. Moritanya, Türk yatırımcılarımız için cazibe merkezi olabilecek potansiyele sahiptir. Yani sıra altyapı- üstyapı, içme suyu, elektrik, eğitim ve sağlık hizmetleri alanlarında da iş fırsatları mevcuttur. Ülke, Türk balıkçılık ve su ürünleri sektörü açısından önemli bir konumdadır. Bugün 50'ye yakın Türk balıkçı gemisi Moritanya'da faaliyet göstermektedir.

İkili ticari ilişkilerimiz son yıllarda büyük ivme kazanmıştır. 2008'de 20 milyon dolar olan ticaret hacmimiz bugün beş kattan fazla artmıştır. Cumhurbaşkanımız Sayın Recep Tayyip Erdoğan'ın 2018'deki Moritanya ziyareti ise karşılıklı yatırımları teşvik etmek adına önemli bir adım olmuştur. İş Konseyimizin yoğun çalışmaları neticesinde bu ilişkilerin daha da geliştirileceği muhakkaktır.

Main Economic Indicators

	2016	2017	2018	2019	2020	2024b
DEVELOPMENT RATE %	1.841	3.014	3.006	6.354	4.705	8.090
GROSS DOMESTIC PRODUCT, BILLION \$	4.686	4.919	5.194	5.569	5.697	8.106
AVERAGE ANNUAL INFLATION %	1.472	2.269	3.052	3.900	4.000	4.300
POPULATION, MILLION PEOPLE	4.301	4.420	4.546	4.674	4.805	5.370

SOURCE: IMF

Turkey's Main Export Items to Mauritania (1000 \$)

PRODUCTS	PRODUCT'S SHARE IN TOTAL (%) 2019
Gold (including gold plated with platinum) unwrought or in semi-manufactured forms, or in powder form)	25.4
Cement	4.5
Construction iron	4.7
Woven carpets and other floor coverings with weave-convenient materials	3.9
Bars and rods, hot-rolled, of iron or non-alloy steel	3.4
Sanitary towels and tampons, napkins, and similar hygienic items	3
Sweet Biscuits and Wafers	2.6
Meat and edible offal, of the poultry (fresh, chilled, or frozen)	2.4
Electric accumulators (including their separators)	2.3
Yeast	1.8
Carpets and other floor coverings with weave-convenient materials (tufted)	1.7

SOURCE: TRADEMAP-DIRECTDATA/TURKEY

Turkey's Main Import Items from Mauritania (1000 \$)

PRODUCTS	2019
Gold (including platinum-coated gold) (unprocessed or semi-processed or in powder form)	49.7
Flours, meals, and pellets, of meat or meat offal, of fish, etc. unfit for human consumption (tallow residue)	44.3
Fats and oils of fish or marine mammals	5.6
Raw skins of sheep and lamb	0.2
Molluscs (live, fresh, frozen, dried, salted, etc.)	0.1
Fishery (frozen)	0.1
Fishery (fresh or chilled)	0.1
Synthetic filament yarn (other than sewing thread) (not put up for retail sale)	1.8
Sunflower seed	1.5
Other flat-rolled products of alloy steel (of a width of 600 mm or more)	1.2
Jeweller goods and accessories (from precious metals or metals coated with precious metals)	1.1

SOURCE: TRADEMAP

Turkey's Trade with Mauritania (\$1,000)

YEARS	EXPORT	IMPORT	VOLUME	BALANCE
2015	97 159	12 871	110 030	84 288
2017	86 736	45 111	131 847	41 625
2018	135 459	30 825	166 284	104 634
2019	162 691	83 079	245 770	79 612

SOURCE: TRADEMAP





Taner Horoz

Chairman of the Board of Horoz Logistics Horoz Lojistik Yönetim Kurulu Başkanı



Ozan Önder

General Manager at DSV Turkey DSV Türkiye Genel Müdürü

E-EXPORT REMOVES BORDERS

E-İhracatta Sınırlar Kalkıyor

Horoz Logistics and DSV Turkey decided to join their forces in micro export with a long-term cooperation agreement

As the two giants of the logistics sector, Horoz Logistics and DSV Turkey are collaborating to pave the way for micro and e-export in all target markets with Europe in particular and provide competitive edge to the exporters. With that goal, the two giants had made an important cooperation in domestic transportation last September and decided to join their forces one more time in micro export with a long-term cooperation agreement.

The Services Provided Will Be A Great Advantage Especially for SMEs

“As the IATA leader of Turkey, we continue to present our world-class knowledge, multiple collaborations especially with our global customers, our continuous and sustainable growth strategy and powerful financial infrastructure to the Turkish market. With our Express Cargo Authorisation Certificate and

Horoz Lojistik ve DSV Türkiye, uzun süreli bir iş birliği anlaşmasıyla mikro ihracat tarafında da güçlerini birleştirme kararı aldı.

İki lojistik devi olan Horoz Lojistik ve DSV Türkiye; başlangıçta Avrupa olmak üzere tüm hedef pazarlarda mikro ve e-ihracatın önünü açmak ve ihracatçılara rekabet avantajı sağlamak için ortak çalışmalarına devam ediyor. Bu kapsamda geçtiğimiz Eylül ayında yurt içi taşımacılığında önemli bir iş birliğine imza atan Horoz Lojistik ve DSV Türkiye, uzun süreli bir iş birliği anlaşmasıyla mikro ihracat tarafında da güçlerini birleştirme kararı aldı.

Sunulan Hizmet, Özellikle KOBİ’ler Açısından Büyük Avantaj

İş birliğinin avantajlarından bahseden DSV Türkiye Genel Müdürü Ozan Önder, “Türkiye’de IATA birincisi olmanın verdiği güçle dünya çapındaki bilgi birikimimizi, özellikle global müşterilerle sürdürdüğümüz çok yönlü iş birlikteliklerimizi, sürekli ve sürdürülebilir büyüme stratejimizi ve güçlü finansal altyapımızı Türkiye pazarına sunmaya devam ediyoruz.

ETGB Operator Authorization in air and land transportation, we aim to increase our operational support to SMEs and e-commerce companies in our country in these days of uncertainty when the economies of the world are contracting due to the pandemic,” said DSV Turkey General Manager Ozan Önder talking about the advantages of their cooperation.

We Aim To Decrease Foreign Storage and Stock Expenses To Zero

As the Chairman of the Board of Horoz Logistics, Taner Horoz talked about how they adapt all their business stages to the changing world conditions to provide value-added service to the export procedures of their customers and said, “This new logistics bridge that we have established will increase the competition in small parcel transports and allow the transportation of products over 30 kilograms directly to end users abroad.”

Emphasising that this agreement will contribute greatly to the Turkish economy, to the industry and the customers, Horoz also gave details of the services they will provide, “Our services will cover all products up to 300 kilograms and worth up to €15,000. Our difference lies in our ability to transport products up to 300 kilograms under full insurance from their storage in Turkey to the consumers abroad, which is a difficult feat that very few companies can accomplish. And our services are not limited to consumer deliveries only and they will cover the B2B deliveries of companies in Turkey that make small amounts of sales abroad. The consumers in Europe will be able to follow the product in real time from the moment that we take it from the manufacturer’s warehouse. With this agreement, Horoz Logistics will provide all the collection, distribution and storage services in Turkey and DSV will provide all the distribution services abroad.”

DELIVERIES THAT FALL UNDER THE SCOPE OF OUR AGREEMENT TAKE PLACE BETWEEN 9-12 DAYS WITH A COST ADVANTAGE BY ROAD, AND 3-5 DAYS BY AIR AND LAND EXPRESS SERVICE.

ANLAŞMA
KAPSAMINDAKİ
TESLİMATLAR;
MALİYET
AVANTAJLI
BİR ŞEKİLDE
KARA YOLU
İLE 9-12 GÜN,
HAVA YOLU VE
KARA EXPRESS
SERVİS İLE
3-5 GÜN
ARASINDA
GERÇEKLEŞ-
MEKTEDİR.

Hava ve kara taşımacılığında sahip olduğumuz Hızlı Kargo Yetki Belgesi ve ETGB Operatör Yetkisi ile pandemi nedeniyle tüm dünyada ülke ekonomilerinin daralmaya gittiği bir belirsizlik döneminden geçerken, ülkemizdeki KOBİ'lere ve e-ticaret firmalarına operasyonel desteği arttırmayı hedefliyoruz.” dedi.

Hedef, Yurt Dışında Depo ve Stok Maliyetlerini Sıfırlamak

Horoz Lojistik Yönetim Kurulu Başkanı Taner Horoz ise müşterilerinin ihracat süreçlerine katma değerli hizmet sağlamak adına tüm aşamaları değişen dünya koşullarına göre uyarladıklarını anımsatarak, “Kurduğumuz bu yeni lojistik köprüsü küçük koli taşımalarında rekabeti artıracak ve özellikle 30 kilogram üzeri ürünlerin yurt dışındaki nihai kullanıcılara direkt olarak ulaştırılabilmesini sağlayacak.” şeklinde konuştu.

Anlaşmanın hem Türkiye ekonomisine hem sektöre hem de müşterilere büyük katkı sağlayacağı inancında olduklarının altını çizen Horoz, verilecek hizmetin detaylarıyla ilgili şunları söyledi: “Sunduğumuz hizmet, 300 kilografa kadar mal değeri 15 bin euroya kadar olan tüm ürünleri kapsayacak. Farkımız ise; yapılması oldukça güç olan ve çok az firma tarafından gerçekleştirilebilen 300 kilografa kadar ürünleri de tam sigorta kapsamında Türkiye'deki depodan yurt dışındaki tüketiciye ulaştırıyor olmak. Bu hizmet sadece tüketici teslimatları ile sınırlı olmayıp Türkiye'den yurt dışına küçük miktarlarda satış yapan firmaların B2B teslimatlarını da kapsayacak. Avrupa'daki tüketici ürünü, üreticinin deposundan teslim aldığımız andan itibaren gerçek zamanlı izleyebiliyor olacak. Bu anlaşma ile Türkiye içerisindeki tüm toplama, dağıtım ve depolama hizmetleri Horoz Lojistik tarafından verilecek. Yurt dışındaki dağıtım hizmetleri ise DSV tarafından sağlanacak.”

LEVEL LOBBY UNIT

MINIMAL, STYLISH AND FUN.

3 different modules, countless combinations.

Level gives a sporty appearance and positive energy to the environment with its rich variety of color options and puzzle-like design.



**SHAPE
OF TOMORROW**

 **zivella®**

www.zivella.com